

Adieu, Charles de Gaulle !

Une foule tendu par l'émotion avait envahi le paisible village de Colombey-les-Deux-Eglises, hier, pour rendre un dernier hommage au héros des années '40, le général Charles de Gaulle, qui a préféré être entouré de ses amis et des humbles de la Terre au moment d'aller dormir dans cette terre de France qu'il aimait tant. Cette vue aérienne donne une maigre idée de l'assistance qui se pressait tout au long de la rue du Général de Gaulle, cette voie campagnarde reliant La Boisserie, résidence du général et de sa famille, à la petite église où eut lieu la cérémonie religieuse.



BUREAU DU DEPOT LEGAL
DEPT.-PERIODIQUES,
BIBLIOTHEQUE NAT.,
1700 BSA-DENISE RUE
MONTREAL, QUEBEC
10 NOV 1970
PERIODIQUES

La Voix de l'Est

VOL. 36 — No 128 VENDREDI 13 NOVEMBRE 1970 DIX CENTS

Le monde entier rend un ultime hommage au général de Gaulle

Par BENOIT HOULE
Colombey-les-Deux-Eglises (PC) — Les plus grands chefs du monde, comme le plus humble des Français, ont rendu jeudi un dernier hommage au général Charles de Gaulle, ancien président de la République française, décédé lundi. Il aurait eu 80 ans le 22 novembre.

Après une cérémonie religieuse imposante en la cathédrale Notre-Dame de Paris, à laquelle ont assisté 80 rois, reines, princes, empereurs et chefs de gouvernements, préside aux obsèques de Colombey-les-Deux-Eglises, une foule recueillie a prié pour le repos de l'âme du libérateur de la France.

Au moment où, à 3 heures de l'après-midi, commençait la cérémonie funèbre de Colombey, en présence d'une foule estimée à 40.000 personnes, le glas sonnait dans toutes les églises de France pour saluer celui qui était conduit à son dernier repos, sur un véhicule blindé de reconnaissance.

A Paris, l'empereur Haïlé Sélassié d'Éthiopie, le prince de

Galles, le prince Rainier de Monaco, le shah d'Iran, le roi Beaudoin de Belgique, la reine Juliana de Hollande, le duc Jean de Luxembourg, le président Nixon, le président Podgorny, étaient parmi les grands de ce monde qui avaient tenu à venir rendre un dernier témoignage d'estime et de reconnaissance à de Gaulle.

Délégation canadienne
Le Canada était représenté par son ministre des Affaires étrangères, M. Mitchell Sharp, et le Québec par les ministres des Affaires culturelles, M. François Cloutier, et des Communications, M. Jean-Paul L'Allier.

Durant l'après-midi, le président Georges Pompidou a accueilli au palais de l'Élysée de nombreux chefs d'État, dont MM. Nixon et Podgorny, ainsi que le président Saragat d'Italie. Il recevait par après tous les chefs de délégation venus présenter à la France les condoléances de leurs pays.

La Société nationale des chemins de fer français avait mis neuf trains supplémentaires à la disposition des Parisiens qui désiraient se rendre à Colombey assister aux obsèques de celui qui, lors de l'appel du 18 juin 1940, avait réussi à galvaniser les volontés et organisé le mouvement de résistance qui devait, quatre ans plus tard, aboutir à la libération du territoire français.

Le général de Gaulle, après avoir été président du gouvernement provisoire de la République, en 1944, abandonna le pouvoir deux ans plus tard et se retira dans son domaine de La Boisserie. Les troubles qui éclatèrent en Algérie, en 1958, provoquèrent son retour à Paris. Il est président du conseil en juin 1958 et président de la République en janvier 1959 après l'adoption d'une nouvelle constitution.

Avec le fondateur de la Ve République, disparaît l'homme qui a dominé l'histoire de France depuis les 30 dernières années.

Silence poignant
Le 27 avril 1969, l'échec du référendum sur la régionalisation provoque son retrait. Le général de Gaulle s'était dès lors consacré à la rédaction de ses mémoires, dont le premier tome

est paru il y a un mois. Le deuxième tome ne verra pas le jour.

C'est à Colombey-les-Deux-Eglises, petite commune de moins de 400 habitants de la Haute-Marne, en champagne, que le général a voulu reposer, à proximité du domaine qu'il avait acheté en 1963.

Il a été conduit à son dernier repos dans un simple cercueil de chêne clair, couvert du drapeau tricolore, au milieu d'un poignant silence, rompu par le sanglot d'anciens compagnons d'armes.

L'ancien président de la République, qui avait refusé des obsèques nationales, a été, selon son vœu, accompagné à son dernier repos par les hommes et les femmes de France, dans le silence le plus complet. Pas d'oraison funèbre, pas d'éloge, pas de cérémonie officielle, pas de présidents.

Il repose sous une simple croix blanche, dans le caveau de la famille de Gaulle, où l'a précédé, il y a 22 ans, sa fille Anne.

Simple citoyen
C'est donc dans ce petit cimetière typique des campagnes françaises que la foule a commencé à défilier pour saluer l'an-

cienn président qui a voulu être inhumé comme le plus simple citoyen de Colombey, sous un ciel froid d'automne.

Pour les honneurs militaires, 150 hommes à peine, sans fanfare, sans sonnerie. C'était le vœu du général.

Simplement, il a été porté par douze jeunes hommes de la paroisse, à pied, jusqu'au cimetière qui compte une quarantaine de tombes, à l'ombre de l'église.

Sur la croix, une simple inscription: Charles de Gaulle, 1890-1970.

Pendant que la foule recueillie défilait dans le petit cimetière de Colombey, les Parisiens, répondant à l'invitation du conseil de ville, remontaient l'avenue des Champs-Élysées, jusqu'à l'Arc de Triomphe, et déposaient sur la Tombe du soldat inconnu, en l'honneur du disparu, un monceau de fleurs encore jamais vu en ces lieux.

MM. Nixon et Podgorny, ainsi que le président Saragat, d'Italie. Il recevait par après tous les chefs de délégations venus présenter à la France les condoléances de leurs pays.

Paul Rose avait trouvé que la maison de la rue Armstrong serait un endroit idéal pour détenir et cacher un otage

Par BERNARD RACINE
MONTREAL (PC) — A l'enquête du coroner sur les circonstances qui ont entouré la mort du ministre Pierre Laporte, trois témoins ont admis hier avoir rendu visite à la maison où le ministre a été détenu.

Le ministre du Travail du Québec, M. Laporte, âgé de 49 ans, a été enlevé de chez lui, le 10 octobre, par des hommes masqués, et son corps a été retrouvé, le 17 octobre, dans la malle arrière d'une automobile abandonnée près de l'aéroport de St-Hubert, en banlieue sud de Montréal.

Le rapport de l'autopsie dit que le ministre a été étranglé avec une chaînette scapulaire qu'il portait au cou.

Les principaux témoins entendus hier ont été Lise Balcer, âgée de 21 ans, amie de Paul Rose; Jean-Luc Arène, âgé de 21 ans, producteur de spectacles et Normand Turgeon, étudiant de 22 ans. Tous trois sont au nombre des 24 personnes qui ont comparu la semaine dernière en Cour du Banc de la reine où

des accusations de "conspiration séditeuse" ont été portées contre eux. Tous trois ont demandé et obtenu la protection de la cour pour témoigner, ce qui signifie que, s'ils disent la vérité, leur témoignage ne peut servir contre eux lors d'un procès.

Lise Balcer a donné comme profession "journalière en chômage". Son avocat, Me Gaetan Robert, s'est plaint au juge Jacques Trahan, qui a été désigné pour agir comme coroner, du fait qu'on ne lui avait pas remis une copie de la déclaration de sa cliente.

Il a demandé et obtenu la permission de s'entretenir avec sa cliente durant quelques minutes. La cour a été ajournée durant 15 minutes mais son entente n'était pas encore terminée. L'avocat et sa cliente, retirés dans la boîte aux prévenus, lisaient les deux déclarations faites par la jeune fille à la police.

Rencontre
Comme dernière adresse, elle a donné le no. 1148 boulevard Roland-Therrien, à Longueuil. Elle a dit avoir rencontré Paul Rose, en mars dernier, à l'intersection des rues Ste-Catherine et Guy, à Montréal. Ils avaient parlé de louer une maison et Paul lui aurait dit qu'il en avait trouvée une, mais qu'il avait besoin d'une fille pour aller la louer.

Lise avait accepté de l'accompagner et était montée avec lui dans un auto bleu pour se rendre à St-Hubert, sur la rive sud.

Arrivé sur la rue Armstrong, le couple était allé voir une voisine et avait dit que tous deux étaient intéressés à louer la maison. La dame leur avait alors prêté une clé afin qu'ils puissent visiter la maison.

Paul était ensuite allé la reconduire et lui avait donné rendez-vous pour le lendemain à

la station de Métro de Longueuil. Elle s'était rendue au rendez-vous et, en compagnie de Paul Rose, était allée au bureau du propriétaire de la maison de la rue Armstrong. Elle a dit en avoir oublié et le nom et l'adresse.

Paul Rose avait fait passer la jeune fille pour sa femme et, sous le nom de Paul Blais, avait signé un bail pour la location de la maison et payé un mois de loyer. Au moment de partir, il avait rappelé que l'intérieur de la maison était sale et avait demandé au propriétaire de fournir la peinture pour lui permettre de faire le ménage.

Lise dit qu'elle est demeurée dans cette maison à partir du début d'avril jusqu'au commencement du mois d'août. Durant cette période elle a vu à la maison Paul et Jacques Rose, Bernard Lortie, Normand Turgeon, Claude Morency, Jean-Luc Arène et Francis Simard.

Le groupe discutait des problèmes de la Maison du Pécheur à Percé et vivait grâce à des cartes de crédit et des chèques de voyageurs, a dit le témoin.

Au début d'août, ils avaient commencé à parler d'enlèvement, mais superficiellement, sans nommer personne. Mais quelqu'un avait mentionné que la maison de la rue Armstrong pouvait servir de cache pour garder un otage.

Mais jamais on n'a mentionné en sa présence que la maison avait été louée pour cela. "Ces discours là ont duré une semaine, mais moi j'étais pas d'accord. J'étais tannée de discuter

de cela, j'ai dit: Je m'en vais à Percé."

A l'avocat qui lui demandait si ce genre de conversation était tenu plus par certains membres du groupe que par d'autres elle a simplement répondu que Paul et Jacques en parlaient souvent.

Garage
Elle a aussi révélé qu'on avait discuté de la façon d'entrer l'auto dans le garage sans attirer l'attention. A une occasion, il avait été question "de mettre la personne dans une valise" pour la faire entrer dans la maison. "Il aurait fallu une grosse valise" a-t-elle commenté.

Les membres du groupe avaient aussi "effleuré" la nécessité de surveiller les allées et venues du personnage à enlever, et de la façon d'entrer dans sa résidence. Il avait été question d'enlever l'otage sur le chemin de son travail. On avait mentionné aussi qu'il fallait être armé pour ce genre d'opération. Ils avaient aussi parlé de changer les plaques d'immatriculation de voyageurs, a dit le témoin, et de la nécessité de se montrer le moins possible à l'extérieur.

Le témoin, qui a dit qu'à aucun moment on avait mentionné le nom de M. Laporte, a déclaré qu'elle était partie pour Percé au début du mois d'août et qu'elle en était revenue en septembre.

On pourra trouver en page 5 les témoignages de Jean-Luc Arène et de Normand Turgeon

M. Bertrand est en faveur de la carte d'identité obligatoire

QUEBEC (PC) — Le chef de l'Union nationale, M. Jean-Jacques Bertrand, a affirmé, jeudi, à l'Assemblée nationale qu'il est personnellement favorable au principe de la carte d'identité obligatoire et qu'il en est ainsi de la plupart de ses collègues.

M. Bertrand a fait cette déclaration en terminant son allocution dans le débat d'urgence sur la crise québécoise.

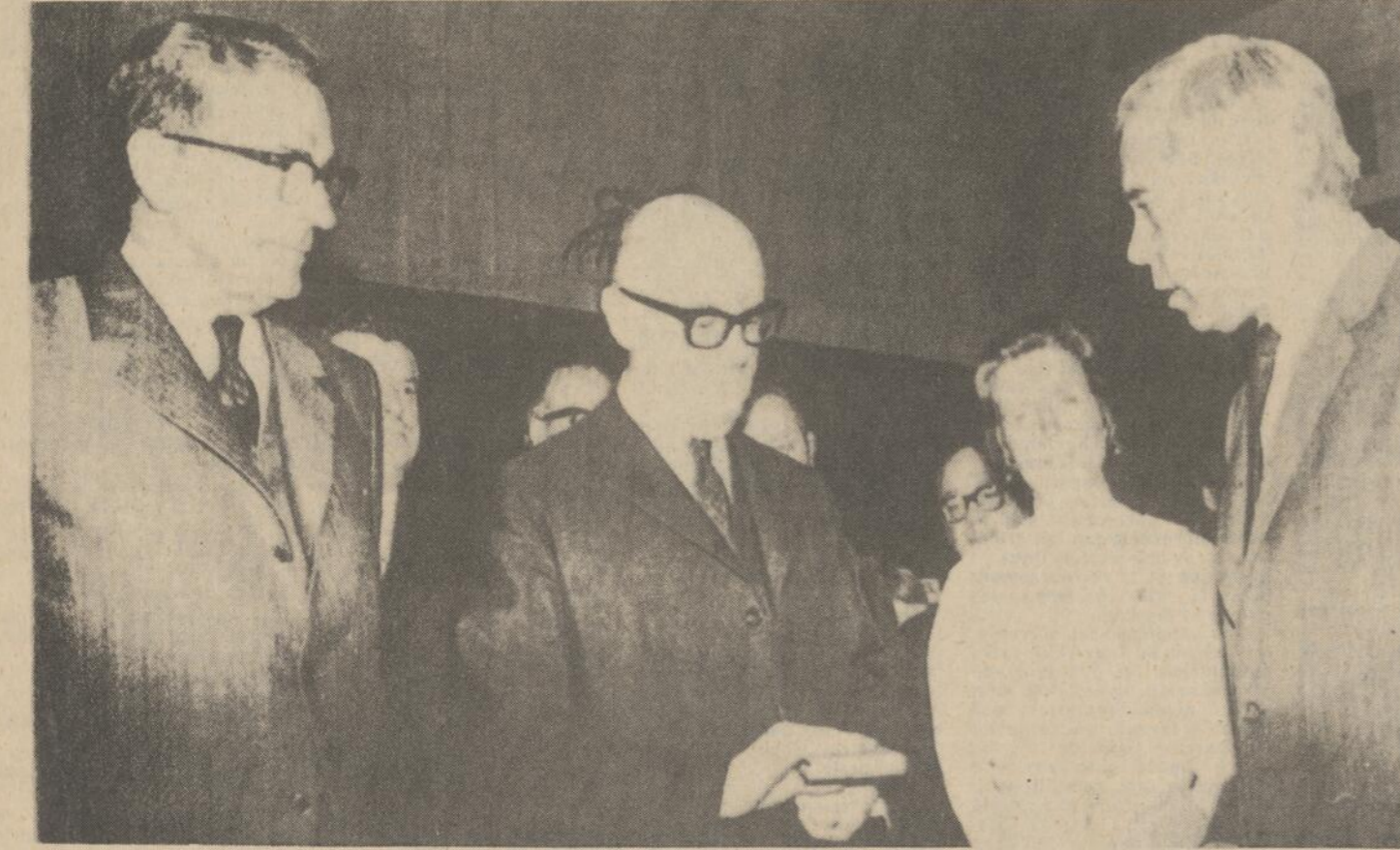
Le chef unioniste a par ailleurs recommandé au gouvernement de convoquer la commission parlementaire de la Justice "pour examiner d'une façon appropriée tous les problèmes qui touchent la sécurité publique de l'Etat du Québec."

Une telle commission aurait pour objet, selon M. Bertrand, d'examiner quels sont les pouvoirs dont le Québec aurait besoin pour être plus en mesure de parer à des situations d'urgence.

La formation et le rôle des policiers pourraient être étudiés par cette commission, ainsi que la manière dont l'Etat devrait agir pour se servir de pouvoirs d'urgence, tout en sauvegardant les droits fondamentaux des citoyens.

Discussions
M. Bertrand a également affirmé que la possibilité d'établir la carte d'identité obligatoire pourrait faire l'objet de discussions de cette commission parlementaire de la Justice.

En conclusion de son discours qu'il n'avait pu terminer mercredi, M. Bertrand a affirmé que "toute négligence dans la mobilisation générale des Québécois, des artisans et de l'économie québécoise, de ceux qui recherchent la paix et le bon-ordre, toute négligence dans cette mobilisation générale en vue d'une action positive et méthodique entraînera inmanquablement l'insatisfaction populaire et l'humiliation des Québécois".



Pour la quatrième fois
Me Jean Drapeau, qui débute un quatrième terme consécutif comme maire de Montréal, a été assermenté hier. A sa droite, M. Lucien Saulnier, ancien président du Comité exécutif de la ville, à sa gauche, Mme Jean Drapeau qui lance un coup d'oeil vers M. Marc Boyer, employé de la ville, qui supervise la cérémonie.

BEAU TEMPS
MAUVAIS TEMPS
Coke...
le vrai
de vrai
Coca-Cola

Régions de Montréal de l'Ou-taouais, des Laurentides des Cantons de l'Est et de Québec: généralement muageux avec averse. Minimum de 45 à 50. Maximum de 50 à 55. Aperçu pour samedi: peu de changement.

loto québec
Inter-Loto - Octobre
GAGNANT 125.000.00
M. VAROUSAN SCHALDSIAN,
MONTREAL

Nouvelles Régionales

Une camionnette se mesure à un train à Acton Vale: l'occupant l'échappe belle

ACTON VALE (AD) — Un automobiliste d'Acton Vale a vu la mort de près et l'échappé belle alors que la camionnette qu'il conduisait est entrée en collision avec un convoi de marchandises des Chemins de fer nationaux. L'accident qui aurait pu avoir des conséquences funestes est survenu vers 6 heures le soir, au passage à niveau situé sur la rue Daigneault, à Acton Vale.

La collision s'est produite lorsque le conducteur n'a pu immobiliser sa camionnette avant d'atteindre le passage à niveau; celle-ci a alors donné violemment contre le côté de la locomotive qui avançait alors à la hauteur de la rue Daigneault.

Sous la violence du choc, la camionnette a rebondi par l'arrière à la façon d'un morceau de caoutchouc et s'est immobilisée sur la rue Daigneault. A la surprise de plusieurs, l'occupant est ressorti sain et sauf.

Refusant toute clémence

Le juge envoie un récidiviste au pénitencier pour 5 années

ROXTON FALLS (AD) — Un individu bien connu dans les milieux policiers de la région, Jean-Paul Riendeau, âgé de 48 ans et habitant à Ste-Christine, dans le comté de Drummond a été condamné hier à 5 ans de pénitencier par le juge Guy Genest de la cour des Sessions de la Paix.

Toutefois, le juge Genest a refusé toute clémence envers l'accusé qui n'a pas su profiter de la chance qui lui fut accordée, de sortir du pénitencier quelques deux ans avant l'expiration totale de sa peine.

Dans les circonstances et tenant compte du fait que Riendeau avait vécu dans le crime depuis 30 ans, démontrant ainsi qu'il n'était pas un bon sujet de réhabilitation, le président du tribunal n'a pas hésité à condamner le prévenu à cinq années d'emprisonnement.

L'accusé qui n'avait retenu les services d'un avocat pour assurer sa défense, a essayé tant bien que mal à se défendre lui-même mais a finalement été trouvé coupable d'un vol par effraction au montant de \$450, lequel est survenu à Roxton Falls durant la nuit du 7 au 8 octobre.

Motion de rétractation du Dr Laurin refusée

QUEBEC (PC) — Le président de l'Assemblée nationale, M. Jean-Noël Laviolette, a déclaré irrecevable, jeudi, une motion de M. Camille Laurin (PO-Bourgeois), demandant que deux députés rétractent des propos qu'ils sont réputés avoir tenus, en dehors de la Chambre.

Citant des articles de journaux, M. Laurin s'était plaint de des propos attribués à MM. Lacroix et Drolet, violant les privilèges de la Chambre. Selon les articles cités, M. Lacroix aurait dit que les journalistes de la Tribune de la presse de Québec ne sont "qu'une bande de séparatistes" et M. Drolet, que les députés du Parti québécois ne sont que "des hypocrites".

La motion de M. Laurin visant le député, M. Louis-Philippe Lacroix (L — Iles-de-la-Madeleine) a été rejetée par la Chambre.

M. Laviolette, qui rendait une décision sur une motion présentée, la veille, par le chef de l'alle parlementaire du Parti québécois, a souligné que, selon les règlements de la Chambre, il n'a juridiction sur les propos tenus en Chambre.

M. Laurin demandait, en outre, que, suite aux propos de M. Lacroix, contre les journalistes, la Chambre témoigne sa confiance dans le Tribunal de la presse parlementaire de Québec.

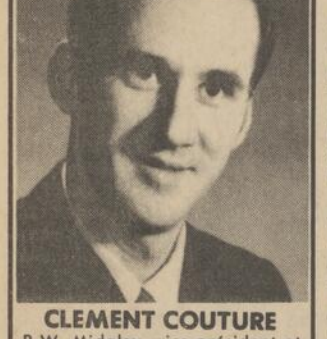
A ce propos, le président Laviolette a souligné que les journalistes sont, à son avis, bien aptes à se défendre eux-mêmes.

Bourgeois et Lefebvre tenus responsables

TROIS-RIVIERES (PC) — Deux jeunes hommes de 23 ans, Louis - Philippe Bourgeois, de Cap-de-la-Madeleine, et Claude Lefebvre, de Montréal, ont été tenus criminellement responsables de la mort du garçon de table Gilles Lemire, de Trois-Rivières.

Ce verdict a été rendu vers minuit, hier, par le coroner du district de Trois-Rivières, le Dr Jacques Daigle. L'autopsie a révélé que Gilles Lemire, qui était âgé de 37 ans, avait été battu de sept balles dont six ont pénétré dans le corps de la victime.

PENMANS LIMITED



CLEMENT COUTURE
R.W. Midgley, vice-président et directeur général de Penmans Limited, annonce la nomination de Clement Couture au poste de directeur des usines de cette compagnie à Saint-Hyacinthe.

Des vérifications ont été faites à St-Hyacinthe

SAINT-HYACINTHE — Toujours en rapport avec l'affaire Cross-Laporte, et après enquête et vérification faites en rapport avec les personnes présentement recherchées, des vérifications et informations ont été contrôlées dans la région de Montréal, et notamment à Saint-Hyacinthe.

Si ce n'est déjà fait...

MARIEVILLE (MM) — M. Marcel Ostiguy, député libéral du comté de Rouville auprès de l'Assemblée nationale du Québec prie les personnes de son comté qui ne sont pas encore inscrites dans les registres de la Régie de Santé du Québec de demander au plus tôt leur carte d'assurance-maladie afin d'éviter toutes difficultés administratives par la suite et ne pas mettre en péril leurs privilèges et leurs droits.

LE THEATRE POPULAIRE DU QUEBEC

PRESENTE

PLAISANTERIE ET MARIAGES

avec

MONIQUE MILLER

ET AUTRES

A L'AUDITORIUM MASSEY-VANIER A COWANSVILLE

SAMEDI LE 14 NOVEMBRE à 20.30h.

Pour réservations: s'adresser à **Tél.: 263-4311**
263-4020

ADMISSION: \$2.50 \$2.00 \$1.50
(Une autre initiative de votre Comité socio-culturel)

Le Noël des Lions

Les membres du Club des Lions de Cowansville ont entrepris la traditionnelle vente de gâteaux au fruits (qui sont d'ailleurs toujours délicieux) qu'ils organisent chaque année pour permettre à l'ensemble de la population de participer à la Noël.

Suspects détenus et butin retrouvé

La police d'Acton Vale élucide un important vol par effraction



Le Noël des Lions

Les membres du Club des Lions de Cowansville ont entrepris la traditionnelle vente de gâteaux au fruits (qui sont d'ailleurs toujours délicieux) qu'ils organisent chaque année pour permettre à l'ensemble de la population de participer à la Noël.

Suspects détenus et butin retrouvé

La police d'Acton Vale élucide un important vol par effraction

Le jeune Normand Collard, a été élu à la présidence.

Le jeune Normand Collard, a été élu à la présidence, l'emportant sur son adversaire Sylvain Landry.

Au Montplaisant

Une session sur l'Eucharistie réunit les prêtres de la région

Le Noël des Lions

Les membres du Club des Lions de Cowansville ont entrepris la traditionnelle vente de gâteaux au fruits (qui sont d'ailleurs toujours délicieux) qu'ils organisent chaque année pour permettre à l'ensemble de la population de participer à la Noël.

Au Montplaisant

Une session sur l'Eucharistie réunit les prêtres de la région

Le Noël des Lions

Les membres du Club des Lions de Cowansville ont entrepris la traditionnelle vente de gâteaux au fruits (qui sont d'ailleurs toujours délicieux) qu'ils organisent chaque année pour permettre à l'ensemble de la population de participer à la Noël.

Au Montplaisant

Une session sur l'Eucharistie réunit les prêtres de la région

Le Noël des Lions

Les membres du Club des Lions de Cowansville ont entrepris la traditionnelle vente de gâteaux au fruits (qui sont d'ailleurs toujours délicieux) qu'ils organisent chaque année pour permettre à l'ensemble de la population de participer à la Noël.

Au Montplaisant

Une session sur l'Eucharistie réunit les prêtres de la région

Le Noël des Lions

Les membres du Club des Lions de Cowansville ont entrepris la traditionnelle vente de gâteaux au fruits (qui sont d'ailleurs toujours délicieux) qu'ils organisent chaque année pour permettre à l'ensemble de la population de participer à la Noël.

Au Montplaisant

Une session sur l'Eucharistie réunit les prêtres de la région

Le Noël des Lions

Les membres du Club des Lions de Cowansville ont entrepris la traditionnelle vente de gâteaux au fruits (qui sont d'ailleurs toujours délicieux) qu'ils organisent chaque année pour permettre à l'ensemble de la population de participer à la Noël.

Au Montplaisant

Une session sur l'Eucharistie réunit les prêtres de la région

Le Noël des Lions

Les membres du Club des Lions de Cowansville ont entrepris la traditionnelle vente de gâteaux au fruits (qui sont d'ailleurs toujours délicieux) qu'ils organisent chaque année pour permettre à l'ensemble de la population de participer à la Noël.

Au Montplaisant

Une session sur l'Eucharistie réunit les prêtres de la région

Le Noël des Lions

Les membres du Club des Lions de Cowansville ont entrepris la traditionnelle vente de gâteaux au fruits (qui sont d'ailleurs toujours délicieux) qu'ils organisent chaque année pour permettre à l'ensemble de la population de participer à la Noël.

Au Montplaisant

Une session sur l'Eucharistie réunit les prêtres de la région

Le Noël des Lions

Les membres du Club des Lions de Cowansville ont entrepris la traditionnelle vente de gâteaux au fruits (qui sont d'ailleurs toujours délicieux) qu'ils organisent chaque année pour permettre à l'ensemble de la population de participer à la Noël.

Au Montplaisant

Une session sur l'Eucharistie réunit les prêtres de la région

Le Noël des Lions

Les membres du Club des Lions de Cowansville ont entrepris la traditionnelle vente de gâteaux au fruits (qui sont d'ailleurs toujours délicieux) qu'ils organisent chaque année pour permettre à l'ensemble de la population de participer à la Noël.

Au Montplaisant

Une session sur l'Eucharistie réunit les prêtres de la région

Le Noël des Lions

Les membres du Club des Lions de Cowansville ont entrepris la traditionnelle vente de gâteaux au fruits (qui sont d'ailleurs toujours délicieux) qu'ils organisent chaque année pour permettre à l'ensemble de la population de participer à la Noël.

Au Montplaisant

Une session sur l'Eucharistie réunit les prêtres de la région

Les 25-26 et 27 novembre Exposition de toiles à l'huile à Cowansville

COWANSVILLE — Une exposition de peintures à l'huile, faites par différents artistes canadiens et européens, aura lieu les 25, 26 et 27 novembre, de 2 à 10 heures p.m. au Centre culturel de Cowansville.

Plus de 80 toiles seront exposées. L'admission est gratuite, et un conseiller en décoration murale sera à la disposition de toute personne désireuse d'avoir une présentation à domicile de quelques toiles, sans aucune obligation de sa part.

Une vente d'obligations de \$329,500 par Beloeil

BELOEIL — La ville de Beloeil, comté de Veillon, a vendu à un syndicat formé de la Banque Provinciale du Canada, Crédit Québec Inc, Pitfield McKay Ross & Co. Ltd, Tassé & Associés Ltée, une émission de \$329,500 d'obligations à 9%, à un prix de 96.58.

travaux d'aqueduc, d'épouts, de voirie et pour l'éclairage de rues.

Agrandissement de l'édifice fédéral

COWANSVILLE (APG) — Le contrat pour l'agrandissement de l'édifice fédéral de Cowansville a été adjugé à Marieville Construction pour un montant total de \$215,000.

NOUVELLES BREVES

SAO PAULO — Un policier militaire et un chauffeur de taxi ont été tués, mardi, et un policier grièvement blessé, à la suite d'un échange de coups de feu avec trois jeunes révolutionnaires qui distribuaient des tracts, à Sao Paulo.

AYEZ RECOURS AUX PETITES ANNONCES DE LA VOIX DE L'EST

Des élections pour la présidence de l'école et dans chacune des classes du secondaire se sont déroulées au jurnéat de St-Guillaume.

Accord possible

QUEBEC (PC) — Un accord pourrait être conclu bientôt entre la Fédération des producteurs d'oeufs du Québec et divers représentants des milieux industriels et commerciaux mécontents de la production et du prix de vente des oeufs au Québec.

Les prix du marché

MONTREAL (PC) — Cours des denrées transmis à Montréal par le ministère fédéral de l'Agriculture.

Accord possible

QUEBEC (PC) — Un accord pourrait être conclu bientôt entre la Fédération des producteurs d'oeufs du Québec et divers représentants des milieux industriels et commerciaux mécontents de la production et du prix de vente des oeufs au Québec.

Accord possible

QUEBEC (PC) — Un accord pourrait être conclu bientôt entre la Fédération des producteurs d'oeufs du Québec et divers représentants des milieux industriels et commerciaux mécontents de la production et du prix de vente des oeufs au Québec.

Accord possible

QUEBEC (PC) — Un accord pourrait être conclu bientôt entre la Fédération des producteurs d'oeufs du Québec et divers représentants des milieux industriels et commerciaux mécontents de la production et du prix de vente des oeufs au Québec.

Accord possible

QUEBEC (PC) — Un accord pourrait être conclu bientôt entre la Fédération des producteurs d'oeufs du Québec et divers représentants des milieux industriels et commerciaux mécontents de la production et du prix de vente des oeufs au Québec.

Accord possible

QUEBEC (PC) — Un accord pourrait être conclu bientôt entre la Fédération des producteurs d'oeufs du Québec et divers représentants des milieux industriels et commerciaux mécontents de la production et du prix de vente des oeufs au Québec.

Accord possible

QUEBEC (PC) — Un accord pourrait être conclu bientôt entre la Fédération des producteurs d'oeufs du Québec et divers représentants des milieux industriels et commerciaux mécontents de la production et du prix de vente des oeufs au Québec.

Accord possible

QUEBEC (PC) — Un accord pourrait être conclu bientôt entre la Fédération des producteurs d'oeufs du Québec et divers représentants des milieux industriels et commerciaux mécontents de la production et du prix de vente des oeufs au Québec.

Accord possible

QUEBEC (PC) — Un accord pourrait être conclu bientôt entre la Fédération des producteurs d'oeufs du Québec et divers représentants des milieux industriels et commerciaux mécontents de la production et du prix de vente des oeufs au Québec.

Accord possible

QUEBEC (PC) — Un accord pourrait être conclu bientôt entre la Fédération des producteurs d'oeufs du Québec et divers représentants des milieux industriels et commerciaux mécontents de la production et du prix de vente des oeufs au Québec.

Le financement ne retardera pas le projet de l'Hôpital général

GRANBY (Par Alain Gazielle) — "Le ministre a bien voulu admettre que les besoins actuels et à venir de notre hôpital auront préséance et priorité sur toute question de problème de financement. En conséquence, la progression de notre projet ne sera pas retardée indûment par des considérations financières."

Tels sont les commentaires de M. E. J. Crevier à la suite de sa rencontre avec le ministre et le sous-ministre de la Santé, soit respectivement M. Claude Gastonguay et M. Jacques Brunet.

Dans une longue communication, M. Crevier commente les derniers événements concernant l'hôpital général de Sherbrooke et les détails de sa rencontre avec le ministre.

"L'entrevue avec le ministre fut très constructive et intéressante. Dès le début, il a tenu à souligner que contrairement à une lettre transmise le 22 septembre sous la signature du sous-ministre, le projet d'un nouvel hôpital à Granby n'était pas définitivement abandonné et qu'il y avait lieu d'entrevoir avant trop longtemps, sans toutefois préciser, qu'il était parfaitement conscient et très sensibilisé de l'état des besoins passés, actuels et futurs du Centre communautaire de Santé, soit suivant la nouvelle planification, notre hôpital de Granby et de son secteur hospitalier.

M. Crevier poursuit en indiquant que le ministre considérant l'état de la situation ne devait retarder la plupart des projets qui n'étaient pas trop avancés en ce qui concerne la planification, notre hôpital de Granby et de son secteur hospitalier.

M. Crevier poursuit en indiquant que le ministre considérant l'état de la situation ne devait retarder la plupart des projets qui n'étaient pas trop avancés en ce qui concerne la planification, notre hôpital de Granby et de son secteur hospitalier.

M. Crevier poursuit en indiquant que le ministre considérant l'état de la situation ne devait retarder la plupart des projets qui n'étaient pas trop avancés en ce qui concerne la planification, notre hôpital de Granby et de son secteur hospitalier.

M. Crevier poursuit en indiquant que le ministre considérant l'état de la situation ne devait retarder la plupart des projets qui n'étaient pas trop avancés en ce qui concerne la planification, notre hôpital de Granby et de son secteur hospitalier.

M. Crevier poursuit en indiquant que le ministre considérant l'état de la situation ne devait retarder la plupart des projets qui n'étaient pas trop avancés en ce qui concerne la planification, notre hôpital de Granby et de son secteur hospitalier.

M. Crevier poursuit en indiquant que le ministre considérant l'état de la situation ne devait retarder la plupart des projets qui n'étaient pas trop avancés en ce qui concerne la planification, notre hôpital de Granby et de son secteur hospitalier.

M. Crevier poursuit en indiquant que le ministre considérant l'état de la situation ne devait retarder la plupart des projets qui n'étaient pas trop avancés en ce qui concerne la planification, notre hôpital de Granby et de son secteur hospitalier.

M. Crevier poursuit en indiquant que le ministre considérant l'état de la situation ne devait retarder la plupart des projets qui n'étaient pas trop avancés en ce qui concerne la planification, notre hôpital de Granby et de son secteur hospitalier.

M. Crevier poursuit en indiquant que le ministre considérant l'état de la situation ne devait retarder la plupart des projets qui n'étaient pas trop avancés en ce qui concerne la planification, notre hôpital de Granby et de son secteur hospitalier.

M. Crevier poursuit en indiquant que le ministre considérant l'état de la situation ne devait retarder la plupart des projets qui n'étaient pas trop avancés en ce qui concerne la planification, notre hôpital de Granby et de son secteur hospitalier.

M. Crevier poursuit en indiquant que le ministre considérant l'état de la situation ne devait retarder la plupart des projets qui n'étaient pas trop avancés en ce qui concerne la planification, notre hôpital de Granby et de son secteur hospitalier.

M. Crevier poursuit en indiquant que le ministre considérant l'état de la situation ne devait retarder la plupart des projets qui n'étaient pas trop avancés en ce qui concerne la planification, notre hôpital de Granby et de son secteur hospitalier.

construction. C'est pourquoi, le ministre a arrêté le projet de Granby pour une réévaluation et pour le rejeter. Ce travail fut confié au Comité de révision et de planification provincial, sous la direction du docteur Bédard qui doit bientôt faire ses recommandations à l'Office régional de Santé (ORS) et à son comité de recherche et de planification.



Les marchands de la Haute ville ont formé un nouveau comité exécutif pour la prochaine année afin d'organiser dans leur secteur la promotion de ventes pour la période des fêtes, soit la décoration extérieure et les illuminations de la rue Principale. Le nouveau président de ce comité est M. Constant Lemaire; M. Herbert Wossido est directeur; M. Jocelyn Gervais, trésorier; M. Ronald Gervais, secrétaire et Me Yvan Saint-Onge, directeur.

L'Association des marchands de la Haute ville est réorganisée

GRANBY (GMM) — Une dizaine de marchands de la Haute ville se sont réunis à l'appel lancé par leur Association afin de redonner vie à leur mouvement. Les organisateurs de la rencontre ont été satisfaits de la réponse représentant un pourcentage de 20% à cette époque-ci de l'année, le fait de recevoir de nouvelles responsabilités refroidissant bien des enthousiasmes.

Le but premier de l'assemblée était en effet de former un nouveau bureau de direction. Le président élu est M. Constant Lemaire, qui sera assisté dans son travail de M. Ronald Gervais, secrétaire et de M. Jocelyn Gervais, trésorier. Deux directeurs ont aussi été nommés pour compléter l'équipe: MM. Herbert Wossido et Me Yvan M. Saint-Onge.

La première action du nouveau bureau a été de répartir entre les cinq membres les noms des 46 marchands de ce secteur commercial. Chacun d'eux sera visité dans les jours prochains afin de verser sa cote part des dépenses de décorations de Noël, forme incontestable de publicité collective.

Au cours de l'année, le bureau de direction de l'Association des marchands de la Haute ville verra à organiser d'autres programmes de promotion de vente mais surtout tentera d'exercer des pressions auprès des autorités municipales afin d'obtenir l'aménagement de terrains de stationnement répondant aux besoins du secteur et de l'éclairage sur les terrains existants à l'arrière des

détails en communiquant avec le président, M. Paul Lessard, à 378-8401 ou 378-2496.

Comme par les années passées, le club Lions de Granby offrira encore cette année ses délicieux gâteaux aux fruits. Les fonds recueillis par cette vente de gâteaux de Noël serviront particulièrement pour la conservation de la vue et pour l'aide à la jeunesse.

Cette vente de gâteaux ne se fait pas de porte à porte, mais toute personne désireuse de contribuer à cette oeuvre charitable peut s'adresser à chacun des membres du club de Granby ou auprès du président du comité, M. Donald Gamble.

Trois propriétaires de la rue Alexandra, MM. Gérard Meunier, Ernest Meunier et Raphaël Meunier ont vu leur requête recevoir satisfaction: 20 lumières de rue de type incandescente et d'une capacité de 200 watts seront installées de la rue Wellington aux limites de la ville à 4,800 pieds de là.

Pour la modique somme de \$600, la pelouse garnissant la façade du Palais des sports, à Granby, sera protégée des atteintes des roues d'automobiles tant en hiver alors que les véhicules sont parqués sur la neige, qu'au dégel, alors que les "mauvaises habitudes des sportifs ont été contractées durant la saison du hockey" et que les roues creusent le sol détrempé.

M. André Laliberté, ingénieur au service de la cité et directeur des services techniques ira au colloque AQTE dont le thème sera "contrôle régional de la qualité de l'air". Le colloque aura lieu le 27 novembre au Motel Le Dauphin à Drummondville.

Suivant une résolution proposée par les conseillers Gilles Cadotte et Léopold Parolin, l'usage de la taxe locative municipale, cet organisme élit à but non lucratif et visant à la rééducation d'adultes en difficulté.

Les conseillers Gilles Cadotte et Bernard Trudel ont reconnu par résolution les Loisirs de Granby comme étant un organisme municipal.

pour le compte de notre Corporation, qui furent autorisés par les autorités dans le temps, soit en 1967, 1968 et 1969, maintiendront le concept des trois pavillons tels qu'autorisés dans le temps, en égard des sommes importantes déjà assumées par la Corporation dans le coût total des honoraires professionnels et autres déboursés nécessaires.



Les marchands de la Haute ville ont formé un nouveau comité exécutif pour la prochaine année afin d'organiser dans leur secteur la promotion de ventes pour la période des fêtes, soit la décoration extérieure et les illuminations de la rue Principale. Le nouveau président de ce comité est M. Constant Lemaire; M. Herbert Wossido est directeur; M. Jocelyn Gervais, trésorier; M. Ronald Gervais, secrétaire et Me Yvan Saint-Onge, directeur.

Nouvelle brève

NASSAU (Reuter) — Le gouvernement des Bahamas a conclu un accord avec la North American Rockwell Corp, qui devra faire des études de développement de Rimlin nord et sud, afin d'en faire des centres touristiques.

Le second article précise que les estimateurs et toutes personnes préposées à la confection du rôle d'évaluation peuvent faire ces visites entre 10 heures du matin et 5 heures de l'après-midi tous les jours sauf les dimanches et jours fériés.

Au troisième article il est dit: "Le directeur du service de la Police ainsi que les constables qu'il pourra autoriser à ces fins ou tous autres officiers du conseil spécialement autorisés, peuvent visiter et examiner toutes propriétés mobilières ou immobilières dans la cité ainsi que l'intérieur et l'extérieur des maisons, bâtiments ou édifices quelconques, pour constater si les règlements du conseil sont exécutés et tout propriétaire, locataire ou occupant de ces propriétés, bâtiments ou édifices, doit y laisser pénétrer ces officiers du conseil, pourvu qu'un avis préalable de 24 heures soit signifié à l'intéressé énonçant les motifs de cette inspection.

Quant à l'article no 4, il indique que l'inspecteur des bâtiments de la cité ainsi que tous autres officiers nommés à cette fin peuvent examiner, dans l'exercice de leurs fonctions, si les lieux ne présentent pas des défauts pouvant nuire à la sécurité publique ou être la cause d'incendie, l'article cinquième donne des droits similaires au directeur du service de la protection et de secours contre l'incendie avec droit d'ordonnance d'apporter des correctifs à la situation.

L'article sixième autorise l'inspecteur des bâtiments ou tous autres officiers nommés par le conseil à inspecter les bâtiments occupés par des hôtels, théâtres, fabriques,

hôtels Windsor et Granby, nombre de personnes n'osant pas s'y aventurer le soir à cause de la pénombre dans lequel ils sont laissés.

Autre action que certains membres ont suggérée: un rapprochement avec les deux autres associations de marchands, celles du Centre ville et celle de la Basse ville, afin d'organiser un mouvement d'ensemble des marchands de la rue Principale en bute à la concurrence des Centres d'achats de Granby.

Les deux plus grandes difficultés de l'Association des marchands de la Haute ville est d'avoir parmi ses ressortissants 50% de professionnels ne partageant nullement les mêmes intérêts. Cependant, ces derniers, tout comme toutes les personnes ayant pignon sur la rue Principale profiteront dès le 15 novembre de l'illumination de ce secteur de l'arrière la plus importante et aussi la plus commerçante de Granby.

Dans son jugement, M. le juge Fortin a intimé au syndicat "de cesser tout acte illégal, menaces ou autres mesures, vis-à-vis la compagnie et les employés qui désirent travailler librement dans l'usine; de cesser toute mesure empêchant partiellement ou totalement les fournisseurs de pénétrer dans l'usine, y compris les officiers et les contremaîtres; et de cesser tout acte empêchant la compagnie de sortir la marchandise de l'usine ou tout autre objet."

D'autre part, il a permis que le piquetage se poursuive à raison de dix personnes par porte et à raison de six personnes dans son piquetage, l'avocat de la majorité des employés ne voulait pas de grève, qu'il y avait de la matière périssable à l'intérieur de l'usine et que la situation financière très précaire de la compagnie ne lui permettait pas de subir un arrêt de travail. Sur ce point, il a ajouté que WWC était "sur le bord de la faillite depuis un an".

D'autre part, l'avocat du syndicat, Me Michel Doucet, a déclaré que la ligne de piquetage était légalement constituée, qu'au début de la grève, soit le 9 novembre au matin, il y avait eu manifestation de la part de syndiqués venant d'autres entreprises de Granby mais que ce fait s'était produit au début de la grève seulement.

Le juge a décidé de maintenir l'injonction jusqu'au 16 novembre à 5 h. Au cours de cette même journée, la Cour statuera sur la validité de l'injonction; hier, elle n'avait pu statuer sur l'urgence de l'injonction.

pour le compte de notre Corporation, qui furent autorisés par les autorités dans le temps, soit en 1967, 1968 et 1969, maintiendront le concept des trois pavillons tels qu'autorisés dans le temps, en égard des sommes importantes déjà assumées par la Corporation dans le coût total des honoraires professionnels et autres déboursés nécessaires.



Les marchands de la Haute ville ont formé un nouveau comité exécutif pour la prochaine année afin d'organiser dans leur secteur la promotion de ventes pour la période des fêtes, soit la décoration extérieure et les illuminations de la rue Principale. Le nouveau président de ce comité est M. Constant Lemaire; M. Herbert Wossido est directeur; M. Jocelyn Gervais, trésorier; M. Ronald Gervais, secrétaire et Me Yvan Saint-Onge, directeur.

Assemblée générale

GRANBY — Le syndicat des employés de la Boulangerie Racine tiendra une assemblée générale spéciale, dimanche, le 15 novembre, à 9h.30 a.m., dans les locaux du Conseil Central, rue St-Jacques à Granby.

Le sujet traité sera l'adoption de modifications qu'on apportera au plan d'assurance groupe des employés de la Boulangerie Racine.

En tant que président du syndicat, M. Roch Hivon invite les épouses des membres à assister à cette réunion. L'assemblée pourra aussi formuler ses demandes pour ces modifications.

M. Hivon nous dit que son syndicat a le privilège de pouvoir choisir des items pour remplacer ce qui est maintenant couvert par l'assurance maladie du Québec. Des représentants de la S.S.Q. (Service de Santé du Québec) seront présents à l'assemblée.

M. Normand Caron à l'émission "Le salarié s'interroge"

GRANBY — M. Normand Caron, directeur du service de recherche et de documentation de l'ACEF de Montréal, sera l'invité à l'émission "Le salarié s'interroge", sur les ondes de CHEF, dimanche le 15 novembre, de midi à midi-trente.

M. Caron parlera alors de la fausse publicité, sujet qui intéressera tous les consommateurs. L'on se rappelle que l'invité devait être Me Pierre Marois, gérant de l'ACEF de Montréal, qui avec la présentation du bill pour la protection du consommateur, se trouve présentement à Québec. Me Marois doit d'ailleurs informer les auditeurs de Granby au fur et à mesure que de nouveaux événements se présenteront concernant ce projet de loi.

Ca c'est à voir!
LA NOUVELLE 1971



Venez en faire l'essai Chez
Shefford
CHRYSLER PLYMOUTH LTEE
Nous invitons les propriétaires de produits Chrysler à bénéficier des services compétents de nos mécaniciens
CHEMIN ST-PAUL, GRANBY 378-9051

ner devant les décisions du ministre et s'en remettre à ses dispositions qui semblent "franches et bien précises"

Enfin, M. Crevier parle des méthodes d'établissement des budgets selon le ministre: "M. Castonguay a aussi fait mention que dès 1971, possiblement lors de la préparation et de la soumission des prévisions budgétaires pour 1972, les budgets autorisés pour les corporations d'hôpitaux le seront sur une base globale, basée sur les coûts d'opération et d'administration de l'année antérieure, avec une provision d'augmentation équivalente à la hausse dans le coût de revient anticipé"

"Les ORS étant en fonction après février 1971, le ministre entendra toutes les demandes de révision dans les budgets et dans les besoins additionnels non prévus après l'an prochain, seront dirigés par nous vers Sherbrooke où il sera plus facile de faire valoir nos revendications et dégageant le ministre de ces détails d'intervention où l'anticipe ouvrir selon des directives et sur la planification."

En somme, il y aura des rencontres fréquentes entre les autorités de l'Hôpital, soit la Corporation, et l'ORS afin d'arriver à une entente sur les besoins réels de la population, ne serait-ce que par simple formalité puisque ces besoins ont déjà été reconnus. Il est évident que ces besoins devront entrer en ligne de compte dans la planification de l'ORS.

World Wide Gum Maintien de l'injonction mais avec portée limitée

GRANBY (APG) — La Cour supérieure, par l'intermédiaire du juge Carrier Fortin, a maintenu l'injonction demandée par la World Wide Gum contre le Syndicat des employés mais en a limité la portée en permettant le piquetage vis-à-vis les trois portes d'entrée de cette usine dont les employés sont actuellement en grève.

Dans son jugement, M. le juge Fortin a intimé au syndicat "de cesser tout acte illégal, menaces ou autres mesures, vis-à-vis la compagnie et les employés qui désirent travailler librement dans l'usine; de cesser toute mesure empêchant partiellement ou totalement les fournisseurs de pénétrer dans l'usine, y compris les officiers et les contremaîtres; et de cesser tout acte empêchant la compagnie de sortir la marchandise de l'usine ou tout autre objet."

D'autre part, il a permis que le piquetage se poursuive à raison de dix personnes par porte et à raison de six personnes dans son piquetage, l'avocat de la majorité des employés ne voulait pas de grève, qu'il y avait de la matière périssable à l'intérieur de l'usine et que la situation financière très précaire de la compagnie ne lui permettait pas de subir un arrêt de travail. Sur ce point, il a ajouté que WWC était "sur le bord de la faillite depuis un an".

D'autre part, l'avocat du syndicat, Me Michel Doucet, a déclaré que la ligne de piquetage était légalement constituée, qu'au début de la grève, soit le 9 novembre au matin, il y avait eu manifestation de la part de syndiqués venant d'autres entreprises de Granby mais que ce fait s'était produit au début de la grève seulement.

Le juge a décidé de maintenir l'injonction jusqu'au 16 novembre à 5 h. Au cours de cette même journée, la Cour statuera sur la validité de l'injonction; hier, elle n'avait pu statuer sur l'urgence de l'injonction.

Les deux prochaines parties seront disputées lundi, le 16 novembre.

Horaires
Voici l'horaire des différentes activités sportives du CEGEP: Lundi: Basket Ball (M) de 4 à 6 h. au pavillon Dominion (P.D.), Volley-Ball (F), de 4 à 6 h. au pavillon Dufferin (P. D. U.) et Hand Ball (M) de 6.30 à 9.30h. (P. D. U.) Mardi: Basket Ball (F), de 4 à 6 h. (P.D.U.), Hockey de 6 à 8 h. au Palais des Sports, Mercredi: Volley Ball (M) de 7 à 9 h. (P.D.U.) Basket Ball (M) de 4 à 6 h. (P.D.) au Sacré-Coeur, Jeudi: Hand Ball (M) de 4 à 6 h. (P.D.) et Volley Ball (M) de 4 à 6 h. (P.D.)

La ligue de Hand Ball du CEGEP a disputé 2 autres parties de sa série régulière. Dans la première partie, les Pink Panthers de la polyvalente Sacré-Coeur ont remporté la victoire en battant les Castors du CEGEP par un compte de 24 à 21. Les meilleurs marqueurs de la polyvalente ont été André Leduc avec 12 points et Daniel Comtois avec 8 points. Dans la seconde partie, c'était le match de l'année qui était présenté. Les Lions du CEGEP qui étaient en dernière position, ont remonté la pente en 2 semaines avec 2 victoires, et ils ont remporté de nouveau la palme contre l'équipe de la première position. Les Lions ont battu les

Lyx par un compte de 24 à 22. Tout au long de la partie, les deux équipes prenaient tour à tour une avance de quelques buts et le jeu était toujours très contesté. Mais à la toute fin de la partie, alors que les Lyx gagnaient 21 à 18, les Lions ont permis un but rapide et ont remporté la victoire les assurant de la première place au classement. Les meilleurs compteurs des Lions ont été Claude Gélinaud avec 16 points; Pierre Tardif avec 8 points et Jean Guy Goyette avec 8 points.

Les deux prochaines parties seront disputées lundi, le 16 novembre.

LES NOUVELLES DU CEGEP

THEATRE PALACE GRANBY
EN PRIMEUR
18 ANS
AIMEZ VOUS LES UNS LES AUTRES...
Les uns les autres...
L'Amour Humain
Comment vivront-ils...
5 films programme:
5 FILMS DE CHIEN (tech)
Laissez-passer non valable

NUMERO GAGNANT 12412
Horaire: l'Amour à 8h. 45
5 Films à 7.00 & 10.25
PROCHAIN SPECTACLE:
Mercredi le 18 nov.
à 9h. P.M.
LES MAXIBULES
avec Pierre Thériault & Hélène Loiseau
Billets en vente

THEATRE PALACE GRANBY
EN PRIMEUR
18 ANS
AIMEZ VOUS LES UNS LES AUTRES...
Les uns les autres...
L'Amour Humain
Comment vivront-ils...
5 films programme:
5 FILMS DE CHIEN (tech)
Laissez-passer non valable

NUMERO GAGNANT 12412
Horaire: l'Amour à 8h. 45
5 Films à 7.00 & 10.25
PROCHAIN SPECTACLE:
Mercredi le 18 nov.
à 9h. P.M.
LES MAXIBULES
avec Pierre Thériault & Hélène Loiseau
Billets en vente

THEATRE PALACE GRANBY
EN PRIMEUR
18 ANS
AIMEZ VOUS LES UNS LES AUTRES...
Les uns les autres...
L'Amour Humain
Comment vivront-ils...
5 films programme:
5 FILMS DE CHIEN (tech)
Laissez-passer non valable

NUMERO GAGNANT 12412
Horaire: l'Amour à 8h. 45
5 Films à 7.00 & 10.25
PROCHAIN SPECTACLE:
Mercredi le 18 nov.
à 9h. P.M.
LES MAXIBULES
avec Pierre Thériault & Hélène Loiseau
Billets en vente

THEATRE PALACE GRANBY
EN PRIMEUR
18 ANS
AIMEZ VOUS LES UNS LES AUTRES...
Les uns les autres...
L'Amour Humain
Comment vivront-ils...
5 films programme:
5 FILMS DE CHIEN (tech)
Laissez-passer non valable

NUMERO GAGNANT 12412
Horaire: l'Amour à 8h. 45
5 Films à 7.00 & 10.25
PROCHAIN SPECTACLE:
Mercredi le 18 nov.
à 9h. P.M.
LES MAXIBULES
avec Pierre Thériault & Hélène Loiseau
Billets en vente

THEATRE PALACE GRANBY
EN PRIMEUR
18 ANS
AIMEZ VOUS LES UNS LES AUTRES...
Les uns les autres...
L'Amour Humain
Comment vivront-ils...
5 films programme:
5 FILMS DE CHIEN (tech)
Laissez-passer non valable

NUMERO GAGNANT 12412
Horaire: l'Amour à 8h. 45
5 Films à 7.00 & 10.25
PROCHAIN SPECTACLE:
Mercredi le 18 nov.
à 9h. P.M.
LES MAXIBULES
avec Pierre Thériault & Hélène Loiseau
Billets en vente

THEATRE PALACE GRANBY
EN PRIMEUR
18 ANS
AIMEZ VOUS LES UNS LES AUTRES...
Les uns les autres...
L'Amour Humain
Comment vivront-ils...
5 films programme:
5 FILMS DE CHIEN (tech)
Laissez-passer non valable

NUMERO GAGNANT 12412
Horaire: l'Amour à 8h. 45
5 Films à 7.00 & 10.25
PROCHAIN SPECTACLE:
Mercredi le 18 nov.
à 9h. P.M.
LES MAXIBULES
avec Pierre Thériault & Hélène Loiseau
Billets en vente

THEATRE PALACE GRANBY
EN PRIMEUR
18 ANS
AIMEZ VOUS LES UNS LES AUTRES...
Les uns les autres...
L'Amour Humain
Comment vivront-ils...
5 films programme:
5 FILMS DE CHIEN (tech)
Laissez-passer non valable

NUMERO GAGNANT 12412
Horaire: l'Amour à 8h. 45
5 Films à 7.00 & 10.25
PROCHAIN SPECTACLE:
Mercredi le 18 nov.
à 9h. P.M.
LES MAXIBULES
avec Pierre Thériault & Hélène Loiseau
Billets en vente

THEATRE PALACE GRANBY
EN PRIMEUR
18 ANS
AIMEZ VOUS LES UNS LES AUTRES...
Les uns les autres...
L'Amour Humain
Comment vivront-ils...
5 films programme:
5 FILMS DE CHIEN (tech)
Laissez-passer non valable

NUMERO GAGNANT 12412
Horaire: l'Amour à 8h. 45
5 Films à 7.00 & 10.25
PROCHAIN SPECTACLE:
Mercredi le 18 nov.
à 9h. P.M.
LES MAXIBULES
avec Pierre Thériault & Hélène Loiseau
Billets en vente



Le bureau de direction de la Corporation de Villa Bonheur a choisi un sigle pour cet organisme qui recevra ses premiers pensionnaires au printemps 1971. Dessiné par M. Conrad Laliberté, membre de l'Organisation technique et architecturale, le sigle figurera désormais sur la papeterie de la Corporation.

Six règlements lus et acceptés par le conseil

GRANBY (GMM) — Plusieurs règlements municipaux ont été adoptés par les autorités municipales après lecture, lors de l'assemblée d'aujourd'hui.

Le règlement 701 modifie le règlement 674 dit règlement de zonage et changera la dénomination du quadrilatère formé par les rues Jean-Talon, Langlois et Ménéral ainsi que le boulevard Bouchard de zone unilatérale en zone de construction résidentielle multi-familiale et ce, au consentement des propriétaires de la zone concernée.

Règlement 702
Un des règlements les plus intéressants, tout au moins l'un de ceux qui intéresseront le plus le grand public est certainement celui portant le no 702 et intitulé "règlement autorisant les employés de la cité à visiter ou à examiner toutes propriétés immobilières ou mobilières".

L'article premier du règlement se lit ainsi: "à moins d'une stipulation contraire dans un article du présent règlement et nonobstant toutes autres dispositions incompatibles dans d'autres règlements, la visite et l'inspection des terrains et des bâtiments peuvent se faire tous les jours de la semaine, à toute heure du jour ou de la nuit."

Le second article précise que les estimateurs et toutes personnes préposées à la confection du rôle d'évaluation peuvent faire ces visites entre 10 heures du matin et 5 heures de l'après-midi tous les jours sauf les dimanches et jours fériés.

Au troisième article il est dit: "Le directeur du service de la Police ainsi que les constables qu'il pourra autoriser à ces fins ou tous autres officiers du conseil spécialement autorisés, peuvent visiter et examiner toutes propriétés mobilières ou immobilières dans la cité ainsi que l'intérieur et l'extérieur des maisons, bâtiments ou édifices quelconques, pour constater si les règlements du conseil sont exécutés et tout propriétaire, locataire ou occupant de ces propriétés, bâtiments ou édifices, doit y laisser pénétrer ces officiers du conseil, pourvu qu'un avis préalable de 24 heures soit signifié à l'intéressé énonçant les motifs de cette inspection.

Quant à l'article no 4, il indique que l'inspecteur des bâtiments de la cité ainsi que tous autres officiers nommés à cette fin peuvent examiner, dans l'exercice de leurs fonctions, si les lieux ne présentent pas des défauts pouvant nuire à la sécurité publique ou être la cause d'incendie, l'article cinquième donne des droits similaires au directeur du service de la protection et de secours contre l'incendie avec droit d'ordonnance d'apporter des correctifs à la situation.

L'article sixième autorise l'inspecteur des bâtiments ou tous autres officiers nommés par le conseil à inspecter les bâtiments occupés par des hôtels, théâtres, fabriques,



En flânant rue Principale

Que les superstitieux restent couchés, que ceux qui craignent les chats noirs ne sortent pas de la maison, que ceux qui redoutent de passer sous une échelle s'abstiennent de circuler sur les chantiers, que ceux qui ont peur de se retrouver à table sachent loin de leurs amis. On est aujourd'hui vendredi et c'est le 13 du mois des Morts. Que de coïncidences néfastes diront les inquiets...

Les Optimistes, même ceux qui n'appartiennent pas au célèbre Club, au contraire, peuvent tout oser. Le 13 n'est-il pas un chiffre portant en lui-même un air de chance? Alors ceux-là doivent acheter tout de suite un billet de l'une ou l'autre des séries de Loto-Québec, un de 4 de préférence, le lot étant plus élevé; ils doivent aujourd'hui prendre des décisions importantes: se déclarer à leur petite amie, demander une augmentation de salaire à leur redoutable patron, ou acheter des obligations d'épargne du Canada...

Comme on est un "13" et que c'est vendredi, jour de réapprovisionnement pour toutes les ménagères, montrez-vous généreuses, Mesdames, et achetez le gâteau que vous présenterez les élèves de l'école polyvalente Sacré-Coeur lorsqu'ils sonneront à votre porte. Les bénéfices de cette vente défraieront certaines de leurs activités que le budget de la Régionale Meilleur ne peut pas couvrir...

Mais en tout, aujourd'hui comme hier et aussi comme demain, n'oubliez pas l'adage: "va où tu veux, meurs où tu dois..." cela vous permettra de vous réveiller frais et dispos samedi matin. Et comme il n'y a pas de samedi sans soleil, vous vous retrouverez le cœur en fête et goûtant pleinement le don qu'est la vie...

Une femme de Cowansville nous a fait savoir qu'elle trouvait inconcevable que le premier ministre Trudeau ne l'assistent pas aux funérailles du général de Gaulle... Pourtant, la France et le Canada sont des pays qui ont (ou avaient) certaines raisons d'être liés... Elle ajoute que parfois "elle se sent gênée d'être Canadienne-française..."

Pour des résultats rapides
AYEZ RECOURS
AUX PETITES ANNONCES
DE
La Voix de l'Est

ça t'ent-tu?...
1,000. en argent
Voir page féminine

M. Gaétan Brodeur, fils de M. et Mme Raoul Brodeur, de St-Alphonse de Granby, a décroché le "Certificat d'excellence" de l'Association canadienne des géographes. Cette distinction consacre le mérite du candidat qui termine ses études au premier rang de tous les instituts et départements de géographie des universités canadiennes, anglophones et francophones. Il est actuellement professeur à l'Académie Ste-Marie de Beaufort.

Le club Lions de Granby est sur le point de fonder un Club de service pour les jeunes, garçons et filles, de 15 à 20 ans.

Le Leo Club aura pour but de diffuser des activités de service qui développent les qualités individuelles de direction, d'expérience et d'occasion. Les garçons et les filles désireux de se joindre à ce Leo Club pourront avoir plus de détails en communiquant avec le président du club Lions de Granby, M. Paul Lessard, à 378-8401 ou 378-2496.

Le confrencier sera alors M. Jabbé Joseph Potvin, curé de la paroisse St-Joseph et personnalité de l'année 1968 à Granby. M. le curé Potvin saura certainement intéresser tous les convives.

Le président du club Lions de Granby, M. Paul Lessard, désire inviter tous les professionnels et hommes d'affaires de Granby et de la région qui seraient désireux d'appartenir à leur Club de service, de communiquer avec lui, à 378-8401, pour recevoir plus d'informations.

Le confrencier sera alors M. Jabbé Joseph Potvin, curé de la paroisse St-Joseph et personnalité de l'année 1968 à Granby. M. le curé Potvin saura certainement intéresser tous les convives.

Le confrencier sera alors M. Jabbé Joseph Potvin, curé de la paroisse St-Joseph et personnalité de l'année 1968 à Granby. M. le curé Potvin saura certainement intéresser tous les convives.

Editorial

Que penser de la carte d'identité?

L'idée d'une carte d'identité lancée ces jours derniers par le ministre provincial de la Justice n'est pas nouvelle. Il est depuis longtemps question d'émettre une carte d'identité à des fins électorales.

Cette fois, cependant, M. Choquette songe à son imposition en vue de faciliter le travail de la police. La carte d'identité porterait en plus du nom et de l'adresse de l'individu, sa photo et ses empreintes digitales.

Certes, dans les circonstances actuelles, alors que la police est à la recherche des terroristes et que ses enquêtes en vue de l'arrestation des auteurs de l'enlèvement de MM. Laporte et Cross s'avèrent de plus en plus complexes, l'idée du ministre de la Justice paraît-elle excellente à plusieurs.

Une fois la nouvelle loi des mesures d'urgence abrogée en avril prochain, la police ne disposera plus que de ses moyens habituels pour lutter contre le terrorisme, si une autre législation ne lui concède pas plus de pouvoirs.

Le public en général voit par ailleurs dans la carte d'identité obligatoire un bon moyen de combattre aussi le crime organisé: la pègre, la mafia, la fraude, etc.

Dans le seul territoire de la communauté urbaine de Montréal, M. Choquette rappelle que seulement dix pour cent des crimes contre la propriété et vingt pour cent des crimes contre la personne sont éclaircis par la police.

Ce sont naturellement là des arguments de taille, s'il est exact que l'on entend désormais se livrer à une action plus énergique contre toutes les formes de crime contre la société.

A moins que la situation s'améliore graduellement et que le Québec retrouve la paix et le calme, l'autorité devra d'ailleurs, probablement, bon gré mal gré, en arriver à l'établissement non pas d'un Etat policier, mais d'un Etat plus policé que ne l'est le Québec en temps normal. Et ce pour ne pas être à la merci du terrorisme et du crime organisé.

Dans ce contexte, la carte d'identité obligatoire constituerait certainement un moindre mal, même si elle signifiait plus de tracasseries pour les citoyens qui en réalité n'ont rien à se reprocher.

Car pour être valable, cette carte d'identité ne saurait être une simple carte de crédit.

Son adoption impose à tout citoyen l'obligation de la porter sur lui en tout temps. Il lui faut être en mesure de la montrer à tout agent pour fins d'identification, sans quoi il peut être forcé de se rendre au poste de police.

La mise en vigueur est donc susceptible d'entraîner des excès dont aura à se plaindre une population qui n'a jamais connu sur son territoire une forme de contrôle à laquelle se soumettent depuis très longtemps les populations européennes.

Il est évident, cependant, que s'il fallait en arriver là pour assurer le respect de la loi et de l'ordre, et aussi, bien entendu, le respect des droits de la collectivité, il faudrait accepter de bonne grâce cet inconvénient que nous soulignons et d'autres qui ne manqueraient pas de se produire.

Mais, compte tenu de toutes ces considérations, des avantages et des désavantages de la carte d'identité obligatoire, il importerait que l'autorité fasse une étude complète de ce projet et de ses implications avant d'y donner suite.

Il importerait également que les services policiers songent à tous les moyens auxquels il leur est possible d'avoir recours, sans pour autant brimer les droits des individus, pour remplir adéquatement leur mission.

Les récents événements leur auront permis d'apprécier à sa juste valeur l'efficacité de leurs structures et de connaître, par ailleurs, les réformes essentielles à une action plus rapide et concrète.

L'amélioration de la loi peut aussi leur être d'un précieux secours. Il leur faut, en d'autres termes, prévoir d'autres situations analogues et adopter à cette fin des mesures préventives.

La carte d'identité obligatoire, même si elle devenait nécessaire, ne saurait être, cela est certain, la seule initiative à prendre dans de telles circonstances.

Roland Gagné

Point de vue

Une première entente

Les omnipraticiens donnent l'exemple en signant leur convention collective dans le cadre du régime de l'assurance-maladie.

Il est à espérer que les autres professionnels de la santé qui poursuivent leurs négociations avec le ministère en arriveront, eux aussi, à un accord à brève échéance.

Du reste, le ministre de la Santé se dit "modérément optimiste", même dans le cas des spécialistes, et, pour cette raison, envisage le rappel du bill 41 qui impose de lourdes sanctions à ceux qui négligent d'accomplir leurs tâches normales.

Ce serait sans aucun doute un bon geste de la part de l'Etat. Car, depuis la mise en vigueur de l'assurance-maladie, on n'entend pas de plaintes du public.

On semble partout très satisfait des services dont on bénéficie, et, sauf quelques difficultés ici et là, ce qui est normal dans les circonstances, tout fonctionne bien.

Il serait donc à-propos que le ministère ne prolonge pas inutilement la mise en vigueur de ces lois d'exception adoptées pour mettre fin à la grève.

Du reste, le rappel de ces législations spéciales sera certainement de nature à faciliter les pourparlers et la signature d'un accord.

Or, c'est là l'objectif à atteindre pour normaliser définitivement la situation.

R.G.

La Voix de l'Est



Journal quotidien publié par
La Voix de l'Est Ltée.
136 Principale, Granby

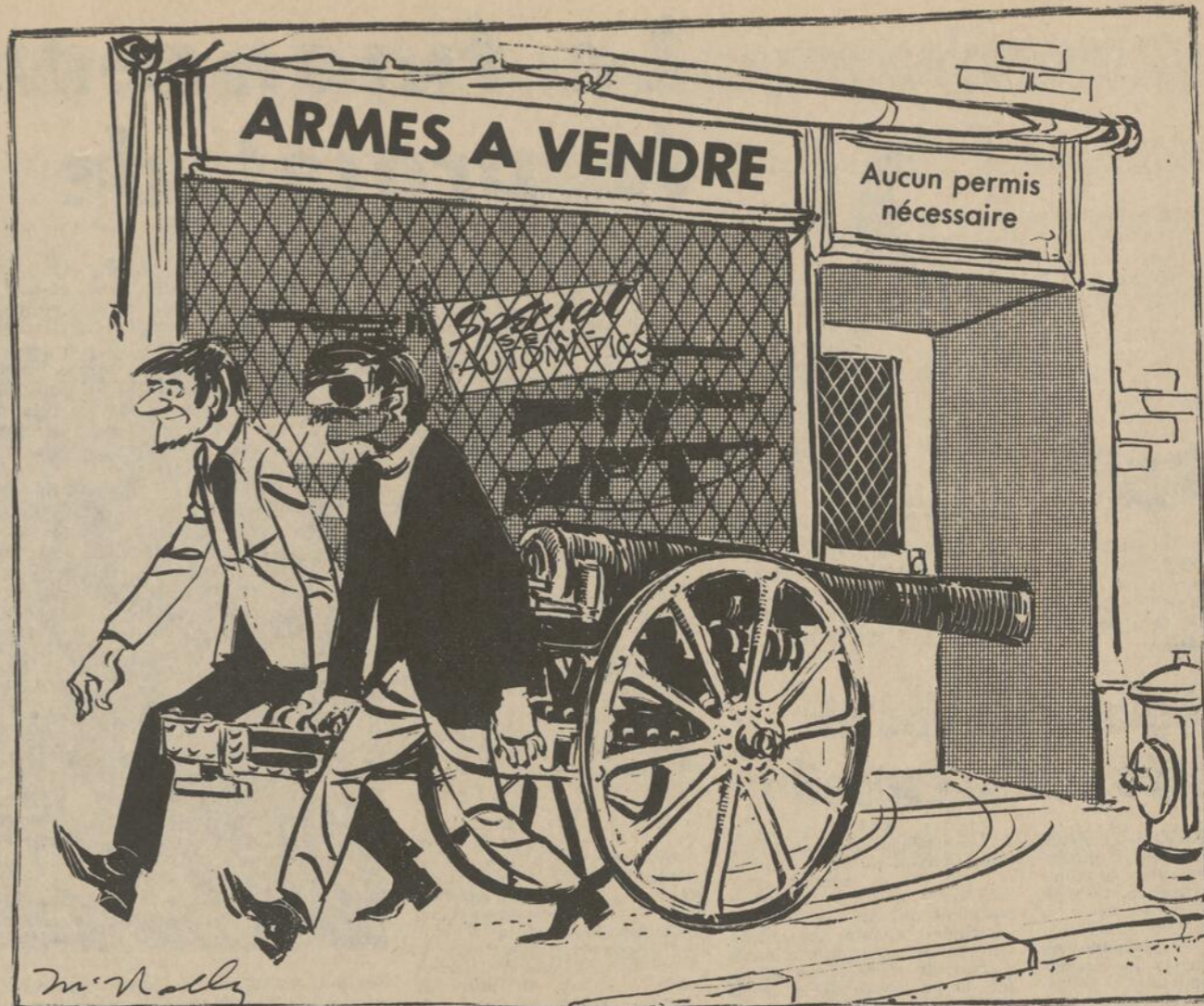
Journal fondé en 1935

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

PAR LA POSTE		PAR CAMELOT				
		1 mois	3 mois	6 mois	1 ans	
Par jour	10	Canada	\$2.50	\$6.50	\$12.00	\$20.00
Semaine	60	Etats-Unis	\$3.50	\$10.00	\$18.00	\$30.00
Par année	\$30.00					

Courrier de la deuxième classe Enregistrement no 0679



"Check up"

Que signifie cette locution anglaise si souvent employée aujourd'hui? C'est précise la revue Vie et Langage (Larousse éditeur), un "examen médical complet d'une personne, tel qu'il est couramment pratiqué aux Etats-Unis et tend à se répandre dans d'autres pays. La revue du langage médical Clair-Dire propose pour traduction "bilan de santé". Par extension, examen systématique d'un mécanisme, d'une voiture, automobile. Volkswagen a équipé ses concessionnaires d'un "centre électronique de diagnostic" qui permet de faire un "check up" de votre voiture.

Curiosités

A New York, un collectionneur a vendu le timbre le plus rare du monde: un 12 cents carmin de la Guyane anglaise, coupé aux quatre coins. Il n'en existe qu'un seul exemplaire connu. Un amateur éclairé et fortuné — l'a payé 116,666 livres, ce qui représente la coquette somme de 160 millions d'anciens francs.

A Paris, en 1970, le premier ballon monté qui quitta la capitale assiégée est le Neptune, appartenant à Nadar. Il s'envola le 23 septembre à 7 h. 45 avec l'aéronaute Durouf à son bord et un sac contenant 103 kilos de lettres, portant un timbre spécial très recherché.

En Afrique, quelques Etats ont imprimé récemment des timbres en or. Nous pouvons également admirer aujourd'hui les timbres en acier émis par le Bhoutan, ce petit royaume situé sur les pentes méridionales de l'Himalaya. Douze vignettes retracent sur une pellicule d'acier de 2 centièmes de millimètre d'épaisseur l'histoire de ce métal.

(Information Larousse)

Passion ou logique

Vol de dynamite, enlèvements et présence de groupes révolutionnaires donnent à penser que le Québec a plus que sa part de troubles en ce bas monde. Peut-être parce que les problèmes y sont différents, mal définis, assaillis d'éléments économiques, culturels, linguistiques...

Pourtant, ces incidents appellent un certain nombre de considérations et nécessitent une mise au point lucide, exempte de sentimentalité.

D'abord, les ennuis dont nous souffrons ont partiellement leur origine dans la faiblesse chronique, la négligence et l'imprévision de nos gouvernements. Des bombes explosent depuis trois ans au Québec. Tout le monde connaît l'instabilité actuelle d'une partie de la population et l'existence d'individus décidés à tout pour parvenir à leurs fins. Eh bien, il a fallu attendre des années pour que nos dirigeants prennent des mesures pour éviter les vols de dynamite, matière première des futures bombes. Ce n'est qu'en juillet qu'une loi a été votée. Elle n'a pas été appliquée. Entre temps, des milliers de bâtons de dynamite ont été dérobés. Tout récemment, le ministre de la Justice a annoncé des mesures concrètes... qui d'ailleurs ne doivent prendre effet que le 1er novembre! Pendant ce temps, les explosifs continuent à disparaître et des enfants jouent avec des détonateurs qu'ils découvrent aisément...

La première carence est donc celle de l'autorité et de l'énergie des pouvoirs publics. Quand il est facile de voler de la dynamite, il est tout aussi simple — pour des spécialistes de fabriquer des bombes et à peine moins difficile de les poser. Après quoi nous récoltons les fruits de la mollesse et la publicité tapageuse et hypocrite des autres pays qui préfèrent évidemment s'intéresser à nos problèmes pour ne pas voir les leurs.

A ce sujet, une deuxième considération s'impose. Chaque fois qu'un événement plus ou moins "terroriste" se produit au Québec, ce n'est qu'un cri de réprobation un peu partout. Tout est décrit par le menu, monté en épingle, aggravé si possible. Et la même chanson recommence: "ça va être mauvais pour l'économie", les capitaux vont fuir, les investissements seront découragés, etc...

Or, il serait temps que chacun garde un peu de bon sens. Le propre des hommes d'affaires, c'est d'être logiques, dynamiques et — ce qui est parfaitement normal — intéressés avant tout par les profits. Pourquoi donc perdraient-ils tout contrôle parce que certains événements concernent une province francophone? Surtout quand partout ailleurs — et même chez nos proches voisins — une violence souvent pire que celle qui prévaut au Québec sévit quotidiennement... En feignant de mettre le Québec en pénitence et en le privant de capitaux, certains investisseurs ne feraient que le jeu des pires ennemis de leurs profits.

La réalité, dépourvue de toute passion, c'est qu'un vaste et fructueux marché ne saurait être abandonné à cause d'une poignée d'agitateurs. Tout au moins par les hommes d'affaires qui ont la tête sur les épaules...

par Robert Henry
(Québec Industriel)

L'opinion canadienne

Extraits d'éditoriaux puisés dans les quotidiens de langue anglaise et traduits par la Presse Canadienne.

De quoi se plaignent au juste les Québécois francophones?

Il est intéressant de noter qu'au milieu de la tourmente que traverse actuellement le Québec, le premier ministre, M. Robert Bourassa, a souligné qu'il accordait la priorité aux problèmes économiques de la province.

Plusieurs nationalistes canadiens français croient que les réformes peuvent se faire dans le cadre de la confédération, tandis que d'autres ont opté pour le séparatisme par les voies constitutionnelles et paisibles.

Le Front de libération du Québec, qui se compose d'une minorité préconise le renversement révolutionnaire du régime, mais il parle des mêmes maux que les autres groupes.

C'est pourquoi, certains porte-parole des Canadiens français associent la condamnation du FLQ avec la condamnation de la situation historique qui a engendré le malaise...

Voici une récapitulation de certains des facteurs évoqués par ces porte-parole:

— Le salaire moyen du Canadien français au Québec se classe au 12ème rang de 14 groupes ethniques, suivi uniquement par les Italiens et les Indiens qui touchent moins.

— Le Québec est l'unique province où un Canadien anglophone unilingue gagne plus qu'un bilingue.

Au Canada, dans l'ensemble, le Canadien français gagne 11,000 de moins par année que le Canadien anglophone.

Un économiste et dirigeant d'entreprise signale que la situation au Québec, où les effectifs de la main-d'œuvre se sont accrues d'un million de personnes au cours des 15 dernières années, n'a de parallèle nulle part au monde...

Les Canadiens français sont divisés sur la question de savoir si "l'agressivité sociale" ou le séparatisme sont le résultat de causes économiques ou culturelles. Nul doute que la cause fondamentale du malaise réside dans l'usage de l'anglais comme langue de travail, dans plusieurs entreprises où

la majorité des employés sont francophones. Le 2 novembre.

Il devient de plus en plus évident aux Etats-Unis, aussi bien qu'au Canada, que les méthodes traditionnelles de lutte contre l'inflation, qui consistent à ralentir l'économie et à réduire les disponibilités monétaires, ne parviennent pas à rétablir l'équilibre économique...

On apprend de Québec que le gouvernement Bourassa envisage d'introduire une législation obligeant tous les citoyens de la province à se munir de cartes d'identité. S'il est vrai qu'il y a certains avantages à avoir de telles cartes en cas d'accidents routiers, ou de tout autre accident, ou pour encaisser un chèque, il n'en demeure pas moins que nous y sommes opposés en principe.

La décision en question, si elle était appliquée, constituerait une nouvelle incursion dans la vie privée... elle ne serait en aucun cas absolument sûre. Les cartes d'identité envisagées par M. Choquette seraient faciles à falsifier par des espions rompus au métier, par des criminels ou même des membres du FLQ. Ces cartes leur permettraient d'emprunter de fausses identités... pour poursuivre leurs activités.

A moins que toutes les provinces n'adoptent le système de la carte d'identité, l'expérience du Québec n'aurait pas de succès. Qu'arriverait-il de ceux qui viennent d'une autre province, des Etats-Unis ou d'un pays étranger, pour visiter le Québec? Devront-ils se munir d'une carte d'identité avant d'entrer au Québec? A notre avis, cela serait susceptible de créer une grande confusion, de la frustration et des embarras pour les visiteurs. Le 10 novembre.

Nous ne pardonnons pas, ni n'excusons le général pour avoir tenté de se servir de notre pays comme d'un tremplin politique. Mais, nous ne croyons pas, non plus, que sa petite incursion dans les affaires politiques canadiennes, entame en quoi que ce soit sa grandeur. Il était, avant tout, un chef de la France. Cela l'obligeait à des actions d'éclat sur la scène internationale et à des attitudes qui le faisaient apparaître ridicule aux yeux des autres pays.

Mais, tout ce qu'il faisait à l'extérieur visait à servir un objectif précis à l'intérieur. La France était sa principale préoccupation, parfois la seule. C'est comme dirigeant de la France que le monde doit se souvenir de lui. Et c'est comme dirigeant de la France

que nous devons lui rendre hommage. Il a été le plus grand Français de son temps et un des hommes politiques les plus rusés, les plus compétents et les plus fins que le monde ait jamais connus. Le 10 novembre.

De Gaulle a fait le pont entre l'ère pré-atomique et l'ère atomique et sa propre politique nucléaire en est la preuve. Son influence sur l'ensemble des affaires a été hors de proportion avec l'envergure et la puissance de la nation qu'il gouvernait... Tout au long de sa vie, il a été la France. Il l'a aimée, il avait foi en sa grandeur immortelle, il a inculqué au peuple cette grande vision et lui a demandé d'être digne d'elle — et de lui...

Sans nul doute l'histoire dira-elle de ce grand Français qu'il a toujours répondu présent quand la France a eu besoin de lui. C'est également une perte pour le monde extérieur, bien que ses alliés aient souvent trouvé lourde à porter sa croix de Lorraine.

Il n'y avait qu'un seul de Gaulle, fier, indépendant, grandiloquent jusqu'au bout. Le 10 novembre.

Il en résulte une situation malheureuse où l'on voit ceux qui sont les plus touchés par l'inflation et qui ont le plus intérêt à la voir juguler, sont ceux qui souffrent le plus de la politique déflationniste du gouvernement. Ce sont les secteurs les plus pauvres de la population qui subissent le plus durement le chômage dû à l'application de ces méthodes traditionnelles...

Les Américains sont affligés d'un chômage dont le taux atteint 6 p.c. A tel point, qu'ils ont contrecarré une des campagnes les plus vigoureuses jamais menée par un président pour reprendre en mains le Sénat. Mais, les Canadiens connaissent déjà un chômage de plus de 7 p.c. et, de l'avis du président du Congrès du travail du Canada, M. Donald MacDonald, ce taux pourrait monter à 11 p.c. d'ici février.

Bien que son évaluation soit exagérée du fait qu'il représente certains de ceux qui sont susceptibles d'être inclus dans ces chiffres, son avertissement mérite d'être retenu.

Il semble y avoir peu de doute que le chômage est devenu le problème le plus urgent pour les gouvernements, de part et d'autre de la frontière. La conception du premier ministre Trudeau, qui estime que le chômage est une conséquence malheureuse, mais nécessaire, de la lutte contre l'inflation, est trop cyniquement traditionnelle quand on songe au terrible problème humain que cela engendre dans notre société mobile d'aujourd'hui. Le 6 novembre.

Le chômage atteindrait un niveau sans précédent l'hiver prochain

OTTAWA (PC) — Le leader parlementaire des néo-démocrates aux Communes, M. David Lewis, a suggéré, hier, la tenue d'une conférence fédérale-provinciale-municipale pour tenter de trouver des solutions au problème du chômage.

M. Lewis a introduit une motion demandant au gouvernement fédéral, de mettre au point un programme de lutte contre le chômage, de concert avec les provinces et les municipalités, quelques heures après que furent publiées les dernières statistiques démontrant que le nombre des chômeurs au pays avait augmenté de 21,000 au mois d'octobre, pour atteindre 419,000.

Une fois de plus, les Communes ont été entraînés dans un long débat, sur ce problème devenu d'autant plus urgent, que les experts et le gouvernement lui-même prévoient que le taux de chômage atteindra un niveau sans précédent de 8 à 9 pour cent, l'hiver prochain.

Selon M. Lewis, le nombre de chômeurs pourrait grimper jusqu'à un million cet hiver et frapper environ trois millions de personnes.

Les gens du FLQ auraient été détestés mais l'histoire nous apprend que depuis toujours, les Québécois ont connu une économie inégale, par rapport aux Canadiens anglais, n'ont put obtenir les mêmes positions et aspirer au même niveau de vie.

Les salaires moyens des québécois francophones ont toujours été inférieurs à ceux des anglophones.

En 1970, a expliqué M. Lewis, 49,000 des 77,000 nouveaux emplois ont été créés en Ontario et seulement 3,000 dans la province de Québec.

"Comme on prévoit une hausse du chômage cet hiver, le gouvernement devrait craindre des troubles dévastateurs au Québec, si l'on se réfère au passé", selon M. Lewis.

M. Lewis a également proposé, comme moyen de conjurer la montée du chômage, d'établir un programme spécial pour les centres industriels du Québec, de modifier les méthodes d'action du ministère de l'Expansion économique régionale, d'augmenter les prestations de la sécurité de vieillesse et de donner suite aux recommandations du Livre blanc sur l'assurance - chômage visant à hausser les prestations à \$100

par semaine et à étendre l'admissibilité des travailleurs.

Pour sa part, le porte-parole du gouvernement, le ministre des Finances, M. Edgar Benson, a rappelé que la lutte anti-inflationniste aura des effets à long terme, qui auront pour résultats de hausser la croissance économique et diminuer le chômage.

Il a dit que le gouvernement a adopté une série de mesures visant à relever le niveau de croissance économique.

Le ministre des Finances a reconnu les perspectives peu encourageantes réservées aux travailleurs, l'hiver prochain, mis il a ajouté qu'on n'a rien à gagner en exagérant le problème.

M. Benson a rappelé, d'autre part, que le taux du chômage désaisonnalisé a quand même baissé de 6,9 à 6,6 pour cent, entre septembre et octobre de cette année.

Il a comparé cette situation à celle des Etats-Unis où le taux du chômage a augmenté, en octobre.

M. Benson a dit que la fin imminente de la grève de General Motors, les projets d'immobilisation de 200 industries importantes, sont de nature à encourager l'optimisme.

En ce qui concerne la situation au Québec, le ministre des

Finances croit que l'élection du gouvernement libéral de M. Bourassa encouragerait une relance de l'économie de cette province.

Il a reconnu que le taux d'accroissement économique du Québec connaît une baisse depuis quatre ans et que les capitaux privés ont été de 62 pour cent inférieurs, en 1969, à la moyenne nationale.

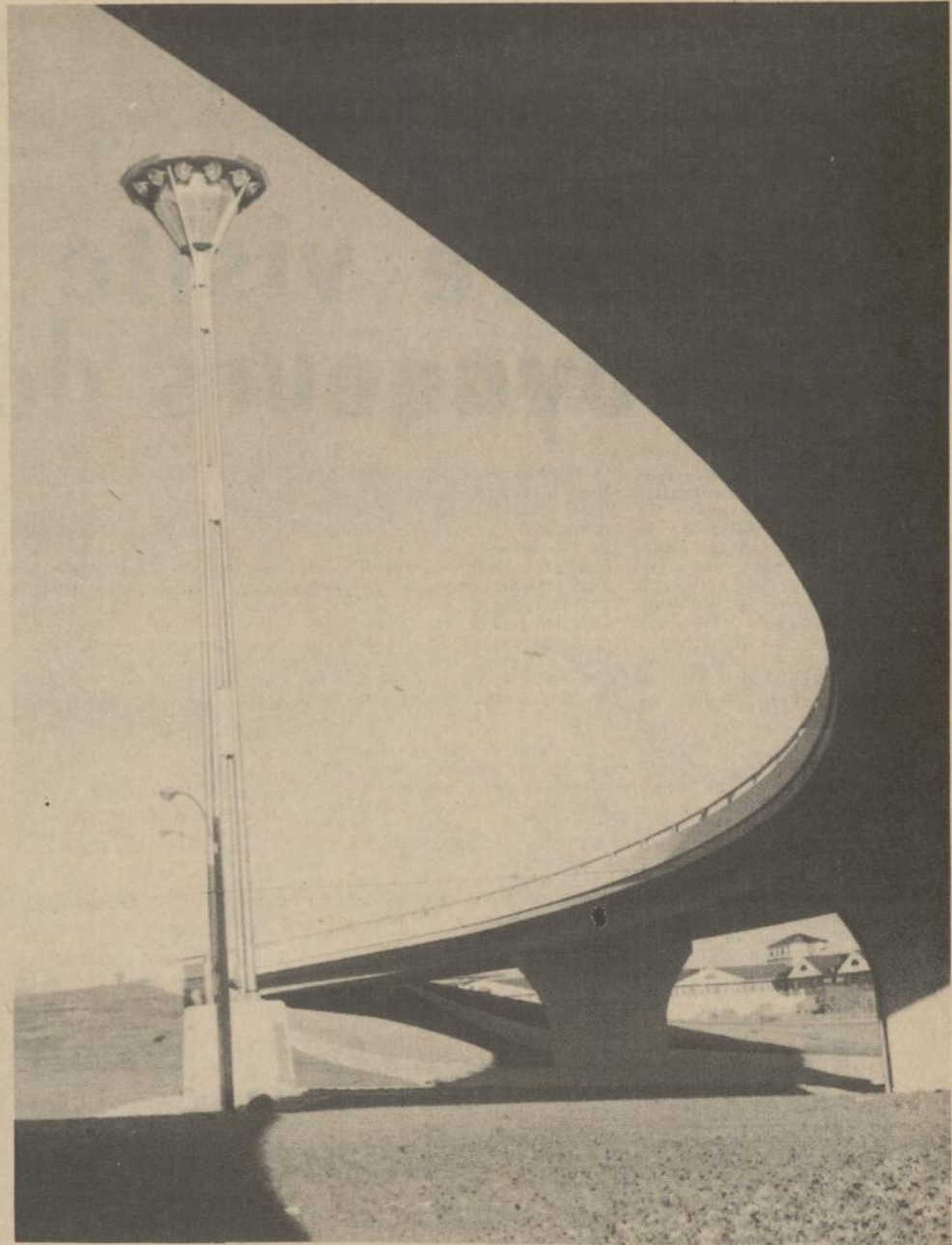
M. Stanfield

Le chef de l'Opposition officielle, M. Robert Stanfield, a pressé le ministre des Finances d'éliminer les incertitudes et qu'il énonce clairement les politiques qu'il entend suivre pour relancer l'économie et mettre un frein au chômage.

M. Stanfield a ajouté que les prévisions économiques du gouvernement sont plus pessimistes, aujourd'hui, qu'au printemps dernier, lors du discours sur le budget.

Le chef de l'Opposition a dit que le gouvernement ne semble pas se rendre compte de la gravité de la situation.

Il a proposé l'abolition de la taxe de 11 pour cent sur les matériaux de construction afin que l'habitation serve de catalyseur à l'industrie de la construction.



Un éclairage unique

Le carrefour étagé de Sainte-Foy, à l'approche nord du pont Pierre-Laporte, possède un système d'éclairage unique en son genre au Canada. Huit tours hautes de cent pieds, coiffées d'une toiture d'un diamètre de 17 pieds, y diffusent une lumière uniforme, dont l'intensité est contrôlée par une cellule photo-électrique.

Une seule commission scolaire par territoire

QUEBEC (PC) — Quelque 573 commissaires d'écoles ont recommandé qu'une seule commission scolaire, par territoire, s'occupe de dispenser l'enseignement à tous les enfants de différentes langues et religions, tandis que 342 ont opté en faveur de commissions scolaires différentes, selon les religions et 13 ont recommandé des commissions scolaires différentes, selon la langue.

C'est au cours de la tournée de consultation du président de la Fédération des commissions scolaires catholiques du Québec (FCSCQ), M. Fernand Lefebvre, que plus de 1,500 commissaires d'écoles ont fait valoir leurs opinions, au sujet d'une loi touchant les commissions scolaires.

Deux hypothèses

L'hypothèse, selon laquelle les commissions scolaires de secteur assument seules tout l'enseignement élémentaire et secondaire, a été retenue par 388 commissaires, alors que celle où les commissions scolaires régionales assument seules tout l'enseignement élémentaire et secondaire, a été retenue par 22 commissaires.

Une majorité des commissaires d'écoles a recommandé que les contribuables et les parents soient électeurs (1,054 votes), que les propriétaires fussent seulement éligibles au poste de commissaire d'écoles (669 votes), que la date de l'élection soit au printemps (1,208 votes), que la durée du mandat d'un commissaire d'écoles soit de trois ans (824 votes), et que le mode d'élection soit rotatif (1,177 votes).

Le général de Gaulle inhumé comme un modeste citoyen

Sur le drapeau national qui recouvre le cercueil, a été déposé le livre des compagnons de la résistance. C'est maintenant l'ordonnement modeste d'une simple messe d'enterrement de village. Le général de Gaulle partira comme le plus modeste des citoyens de Colombie. C'est là son dernier vœu.

L'évêque de Langres lit l'évangile selon Saint-Jean: la résurrection de Lazare.

Dans l'église archi-comble, le même recueillement, la même ferveur unissent les plus illustres comme les plus humbles.

Le recueillement rayonne bien au-delà des murs de l'église sur le visage des milliers de personnes rassemblées à l'extérieur pour rendre un pieux hommage à l'homme du 18 juin.

Cette messe, que le général de Gaulle a voulu d'une simplicité extrême est conclue par Mgr Atton, évêque de Langres, le chanoine Jauguey, curé de la paroisse, et le père François de Gaulle, neveu du général. La petite chorale villageoise est accompagnée par un simple harmonium.

Le Pater est repris par toute l'assistance. L'évêque apporte la communion à Mme de Gaulle, cette communion, elle est dans les coeurs, dans les esprits, tous dirigés vers le libérateur de la France.

La foule qui sera admise à communier après la messe d'inhumation, est partout: dans les rues, aux fenêtres, même sur les toits où des tuiles ont été



Nomination

M. Gilles GRONDIN, directeur de la bibliothèque du Cégep de Shawinigan, a été nommé président de la nouvelle Corporation des bibliothécaires professionnels du Québec lors de son assemblée générale annuelle.

Pourquoi Jean-Luc Arène a-t-il demandé à être changé de cellule?

MONTREAL (PC) — Lise Balcer, qui témoignait à l'enquête du coroner sur la mort du ministre Pierre Laporte, a identifié plusieurs personnes à l'aide de photos que lui ont présentées les policiers. Voici ceux qu'elle a reconnus:

Jean - Marc Beauchamp, qu'elle a connu il y a quelques années au CEGEP Lionel-Groulx et qu'elle n'a jamais vu sur la rue Armstrong.

Normand Turgeon, qu'elle a vue sur la rue Armstrong, une fois, en compagnie de Arène, mais avant le mois de mai.

Arène, qu'elle connaît depuis un an et demi et qu'elle a vu à la maison de Saint-Hubert à une occasion.

Michel Cabana, qu'elle a rencontré à la Maison du Pêcheur, il était dernier et avec qui elle a fait deux voyages aux Etats-Unis accompagnés de Arène. Le premier de ces voyages aurait été fait lors de la fin de semaine de la fête du Travail.

A la Maison du Pêcheur, au cours de l'été 1969 ou de 1970, elle a aussi rencontré Denis Pronovost, Steve Albert, Yves Brunet, Jean - Louis Yelle, Michel Guévremont, Richard Hébert, Pierre Dubois, Louise Lizotte, Carole Brault, Hélène Lacasse et Lucie Lalonde.

Elle a dit avoir rencontré Jacques Lancôt l'an dernier, au centre Maisonneuve, lors d'une manifestation contre le bill 63, il s'agit d'une soirée intitulée "63 artistes en colère". Elle a dit ne jamais l'avoir vu sur la rue Armstrong. Il n'avait pas de discussions sur l'enlèvement.

A la Maison du Pêcheur, elle a aussi rencontré un Américain du nom de Tony et son amie, Jill Turner ainsi que Serge Labrecque, Claude Richard et Guy Chevallier.

Après beaucoup d'hésitation, elle a identifié une Chevrolet bleue comme étant celle dans laquelle se trouvaient les frères Rose lorsqu'elle les avait vus au centre d'achat, en compagnie de Arène. Elle a identifié une baguette, portant ses initiales à l'intérieur, et a admis la possibilité qu'elle ait soit perdu ou oublié y cette baguette dans la maison de la rue Armstrong.

Au moment où elle habitait cette maison, il n'y avait pas d'ouverture permettant de passer de la rue à la maison et vice versa. Elle a dit qu'elle n'avait pas de discussions sur l'enlèvement.

elle a demandé à s'asseoir étant donné qu'elle n'avait pas d'argent.

Arène

Arène, le prochain témoin, a commencé par demander au juge Trahan la permission de lire la déclaration qu'il avait faite, en compagnie de son avocat Me Bernard Bergler.

Au bout de quelques minutes, Me Bergler a présenté une motion au juge, affirmant que son client n'était pas compétent pour témoigner, qu'il était découragé après avoir été gardé en prison durant plus de quatre semaines et que durant la première semaine, il n'avait pas mangé, parce qu'il ne le pouvait pas.

A une occasion, il avait été gardé sans lumière durant 24 heures et avait perdu la notion du temps. Son témoignage pourrait jeter de la confusion dans l'enquête, a dit l'avocat.

"Nous ne sommes pas ici pour faire du journalisme, mais pour tenir une enquête sur la mort de M. Laporte," a répondu le juge, qui en a profité pour demander aux membres du Barreau d'en prendre note.

Le juge a ensuite accordé la protection de la cour témoin à Arène et lui a offert une chaise que le témoin a refusé en souriant de toutes ses dents et en expliquant qu'il avait été faible au début mais qu'aujourd'hui il se sentait bien.

Arène a donné comme adresse le 1148 boulevard Roland-Therrien, à Longueuil. Il a facilement reconnu les photos de Paul Rose, Bernard Lortie, Simard et de Jacques Rose, il a avoué connaître Paul depuis deux ou trois ans et de le connaître personnellement depuis l'été.

Il demeurait avec lui et Lortie dans un logement de la rue London, à Montréal-Nord. Le trio a cessé d'habiter ensemble en février ou mars 1970. Arène a dit avoir vu Paul, ver le mois de mai sur la rue Armstrong, avant que lui-même parte pour la Gaspésie.

A cette occasion, il avait vu Lortie, Jacques Rose, Lise Balcer, et lui a dit qu'il n'avait pas de discussions sur l'enlèvement.

Gaspésie

Arène dit être parti pour la Gaspésie au début de juin et de la suite de son arrestation.

Sur une photo prise à la porte du Palais de Justice de Gaspé, il a reconnu Simard, Paul Rose, Jacques Baune et François Charbonneau. A la fin de son témoignage qui a duré trois-quarts d'heure, son avocat a demandé à s'entretenir privé avec le procureur de la couronne.

En revenant devant le tribunal, le procureur a annoncé qu'il verrait à ce que le témoin soit changé de cellule.

Turgeon

Normand Turgeon a commencé par admettre qu'il reconnaissait sur écriture et sa signature sur les déclarations qu'on lui avait remises pour qu'il les relise, mais il a affirmé que ces déclarations avaient été faites sous des menaces verbales.

Il a ensuite demandé au

jugé et reçu la permission de témoigner assis, étant donné qu'il fait la grève de la faim depuis six jours, afin de protester contre "l'acte d'accusation illégal" porté contre lui. Il a dit habiter le boulevard L'Assomption, à Montréal.

Il a avoué connaître Paul Rose et l'avoir vu peut être quatre fois entre mars et juin derniers, et une fois au début de septembre. Il l'aurait vu une fois, peut-être deux à la maison de Saint-Hubert.

Lui aussi a identifié bon nombre de personnes déjà reconnues par les deux autres témoins. Il a dit avoir fait la connaissance de Lortie alors que celui-ci travaillait dans un restaurant à Percé. Il le connaissait de vue seulement et n'a appris son nom qu'après l'avoir rencontré une fois ou deux en compagnie de Paul Rose.

Turgeon est au nombre de ceux qui ont habité un soir ou deux boulevard Roland-Therrien, chez Arène, en même temps que Lise Balcer, Pierre-Marc Beauchamp et Christiane Sauvée.

Une fois qu'il avait fait remarquer par téléphone à Jacques Rose que "mes pneus" étaient finis sous la Chevrolet bleu au toit de vinyle noir, et qu'il avait besoin de l'auto pour se rendre à Percé, Jacques lui avait offert de lui prêter des pneus et Turgeon avait accepté.

Les deux s'étaient rencontrés à l'intersection des rues Mont-Royal et Saint-André et avaient échangé leurs pneus.

Il s'est rendu sur la rue Armstrong, au début de septembre, et en compagnie de Paul, Jacques, Simard, Arène et peut-être de Lortie, tous avaient discuté d'un feu survenu à Percé. Quelques jours après, dans une auto Oldsmobile 1964, en compagnie de Beauchamp, ils avaient fait un voyage aux Etats-Unis et s'étaient rendus jusqu'à Old Orchard.

Emploi du temps

Il a raconté que le 2 octobre, il lui avait fallu remettre une auto Renault qu'il avait empruntée et qu'il avait cherché une autre voiture pour prendre trois jours de vacances. Lortie lui avait offert la Chevrolet bleu au toit de vinyle noir et il était allé la chercher à Saint-Hubert. Il n'y avait personne à la maison mais Bernard en avait la clé. Mais l'auto ne lui avait été prêtée que pour quelques jours et il s'était ensuite rendu à Saint-Jérôme, en emprunter une autre.

Il avait couché à Saint-Jérôme ce soir-là et en était revenu le lendemain vers une heure de l'après-midi. Il était allé reporter la Chevrolet bleu à Saint-Hubert, avait laissé la dans le compartiment aux gants parce qu'il n'y avait personne dans la maison.

Mais il avait regardé par une petite fenêtre dans le garage et avait vu à l'intérieur une Chevy-2 blanche qu'il a eu beaucoup de difficulté à identifier sur des photos.

En fouillant dans le compartiment des gants, il avait trouvé l'enregistrement de la Chevrolet bleu et avait constaté que l'auto appartenait à Paul Fournier. Beauchamp l'avait

alors ramené dans l'Oldsmobile 1964.

Le 3 octobre, Turgeon dit avoir passé la journée chez son père, et être sorti le soir avec une amie. Il aurait aussi passé le lendemain chez son père et être demeuré jusque vers 11h30 alors qu'il est allé chercher Beauchamp et que deux autres sont partis pour les Etats-Unis. Ils sont revenus dans la nuit du 7 octobre, a-t-il dit, après avoir demandé qu'on lui apporte un calendrier afin d'assurer la justesse de son témoignage.

Parce que les freins de l'auto étaient finis, tous deux auraient alors abandonné l'auto à l'intersection des rues Radisson et Chamby à Longueuil et seraient rentrés en métro jusqu'à la station Henri - Bourassa, à Montréal.

Tous deux s'étaient alors rendus à Saint-Jérôme en autobus. Le lendemain ils étaient allés au CEGEP Lionel-Groulx de Saint-Jérôme, ainsi qu'au magasin Coop et, en soirée, au Coq-D'Or. Une amie de Beauchamp, qui se rendait à Montréal avec son ami, en automobile, aurait ramené Turgeon dans la métropole vers 10h30 du matin, le 9 octobre.

Camp

Turgeon a identifié une photo où il était au volant d'une auto, en compagnie de Arène et de Christiane Sauvée, aux environs de Percé. L'avocat qui lui demandait s'il se trouvait un camp dans les environs, Turgeon a répondu qu'il y avait un camp de bûcherons mais que ce n'était pas pour chercher un camp que le groupe était allé là, mais pour faire un voyage de plaisir.

Armé de son calendrier, il a dit avoir couché, samedi le 3 octobre, chez Jacques Geoffroy qui parlait ce soir-là d'un fauteuil que son frère devait lui donner.

Au moment de l'enlèvement de Cross, a-t-il affirmé, lui et son ami Beauchamp, se trouvaient à l'hôtel Avon, à Hartford, aux Etats-Unis. Il a appris l'enlèvement du diplomate par les journaux.

Il a fait deux voyages aux Etats-Unis, en septembre 1970. L'un effectué en compagnie de Arène, de Christiane Sauvée et de Beauchamp, il n'a pu se souvenir du but.

Un autre avait pour but de trouver un certain somme d'argent afin de financer la Maison du Pêcheur. Aux questions du procureur qui lui demandait où ils comptaient trouver cet argent, Turgeon a répondu que c'était au moyen de chèques de voyageurs, mais qu'il ne connaissait pas le "principe de l'affaire".

Lors de ces voyages, il n'était pas armé, a-t-il dit, et il n'a jamais possédé d'arme. La dernière fois qu'il a vu Lise Rose, a-t-il dit c'était en août 1969.

Le témoignage de Turgeon a duré environ trois-quarts d'heure et le témoin, avant de quitter la cour, a fait sourire les quelques 80 personnes qui s'y trouvaient en demandant au juge: "Votre Honneur, puis-je vous rendre votre calendrier?"

L'enquête a été ajournée à 10 heures du matin, vendredi le 20 novembre prochain.

On refuse de donner les raisons de l'absence de M. Trudeau aux funérailles du général de Gaulle

Par DONAT VALOIS

OTTAWA (PC) — On a refusé, hier, au bureau du premier ministre Trudeau, de donner les raisons qui ont incité le chef du gouvernement canadien à ne pas assister au service religieux premier ministre n'a pas à en qui avait lieu à Notre-Dame de Paris en hommage au général Charles de Gaulle, décédé, lundi soir, à sa demeure de Colombie-les-Deux-Eglises.

On n'a d'ailleurs pas plus expliqué pourquoi le drapeau ca-

nadien n'avait pas été mis en berne, en signe de deuil, à l'annonce du décès de l'ancien président de la République française qui ont incité le chef du gouvernement canadien à ne pas assister au service religieux premier ministre n'a pas à en qui avait lieu à Notre-Dame de Paris en hommage au général Charles de Gaulle, décédé, lundi soir, à sa demeure de Colombie-les-Deux-Eglises.

On n'a d'ailleurs pas plus expliqué pourquoi le drapeau ca-

13
GRANDE VENTE DE 4 JOURS JEUDI-VENDREDI-SAMEDI-LUNDI
13

1er PLANCHER

BROCHE ET TISSUS METALLIQUES

\$173 la verge

LAINAGE 54" de large

POUR MANTEAUX, ROBES ET COSTUMES

\$193 — 173 — 213 — 393 la verge

SOUS SOL

FORTREL JACQUARD

60 po. de largeur

en SPECIAL 293 la verge

DRAP WABASSO et TEX MADE

1ère qualité couleurs et grandeurs assorties

\$373 la paire

COTON PERMA PRESS

uni et imprimé 45 po. de largeur

93¢ la verge

2ème PLANCHER

TISSUS A DRAPERIE

Hopsacking, fibre de verre et Dracon

\$143 couleurs assorties. la verge

Balance de pièces, tissus variés

et couleurs assorties

73¢ la verge

13
PICARD & FRERES INC.
13

176 PRINCIPALE
GRANBY, QUE.
TEL. 372-5465

Un programme-double

Première visite du Waterloo aux voyageurs de Cowansville

COWANSVILLE (PAD) — Les Voyageurs de Cowansville seront toujours en quête de leur première victoire de la saison ce soir, alors qu'ils accueilleront pour la première fois depuis le début des hostilités, les Maroons de Waterloo de l'instructeur Jacques Malouin avec qui ils partagent présentement la cinquième position au classement de la ligue Junior des Cantons de l'Est.

En dépit du fait qu'ils n'ont pas encore amassé cette première victoire si importante, les troupiers de Roland Morrisseau ont tout de même accumulé quatre points au classement, arrachant des verdicts nuls à des équipes fort puissantes, et les connaisseurs s'attendent à dire que toute après-joute, l'équipe s'améliore à un rythme spectaculaire et que d'ici quatre à cinq semaines encore, elle sera à surveiller. Plusieurs

jeuneurs n'ont pas encore retrouvé l'aplomb qu'on leur connaît, mais Roland Morrisseau ne semble pas s'en inquiéter outre mesure. Les Voyageurs se sont déjà caractérisés au sein de la ligue Junior des Cantons de l'Est par leur rapidité, et ils en ont déjà donné des preuves évidentes. On pense particulièrement au dernier match des Voyageurs à Granby dimanche soir dernier, alors qu'au dernier tiers ils ont totalement exténué les Guépards de l'endroit; n'eût été de l'expérience marquée de l'équipe granbyenne le tout aurait pu apporter des conséquences fort agréables pour les Voyageurs.

position ce que tous les joueurs ont à cœur.

Programme double

Précédant la joute opposant les Voyageurs et les Maroons, une autre joute d'importance, qui devrait captiver également l'intérêt des sportifs, sera présentée sur la scène du Pavillon des Sports Roland Désourdy de Cowansville. En effet, c'est ce soir que les Apollos de Cowansville de la ligue juvénile Inter-Cité entameront le calendrier de la ligue et pour la circonstance, ils accueilleront également leurs opposants de Waterloo.

On sait que l'année dernière, cette jeune formation s'était attirée nombre de succès, finale de justesse en grande finale aux mains des Comets de Bedford. L'équipe cowansvilloise est, cette saison, sous la présidence de Robert Milette et elle est gérée par Jean-Guy

Massé, appuyé de Gill Lussier qui entendent la doter d'autant de succès que par les années passées. Lionel Luneau assume à nouveau le poste d'instructeur de l'équipe, et ayant travaillé depuis plusieurs semaines en collaboration avec Roland Morrisseau, il est à prévoir que cette formation saura grandement plaire au public.

La rencontre est cédulée pour 7h. précises, et tous ceux qui se procureront leur billet pour cette joute, pourront également assister à la joute des Voyageurs avec le même billet. Les guichets seront ouverts à compter de 6h. p.m.

C'est donc dire que pour un seul prix d'entrée, les sportifs seront doublement bien servis, avec une joute de la ligue Acadiens d'Asbestos sera entièrement radiodiffusée sur les ondes de CHEF, à-t-on annoncé hier soir.

Ce sera la deuxième partie des Guépards à être radiodiffusée, cette saison; la première l'ayant été à l'ouverture. Ceux qui ne pourront assister au match, pourront donc synthétiser CHEF, dès 9 h ce soir.



DENNY MCLAIN, le joueur tant discuté du baseball majeur, pose en compagnie de son nouveau pilote, Ted Williams des Sénateurs de Washington. Pour la circonstance, McLain avait revêtu l'uniforme des Sénateurs; ce dernier se dit prêt à répéter ses exploits des beaux jours, alors qu'il s'alignait avec les Tigers de Détroit.

Iberville reçoit Laprairie

ST-JEAN (J.T.) — Le général des Renards d'Iberville Jr., Grégoire Boucher, espère bien que le repos d'une semaine dont vient de jouir son équipe aura été salutaire dans les résultats des 2 parties de la fin de semaine. En effet, ce long repos aura permis aux blessés de se reposer, ce qui permet d'entrevoir des jours meilleurs.

Pour la première fois depuis le début de la saison, les Renards Jr. disputèrent une partie avec un alignement complet. Ce soir à l'aréna de la Base d'Aviation, les Renards Jr. seront les hôtes des Eperviers de Laprairie pour la première fois cette saison, et dimanche

soir ils rendront la politesse aux Eperviers à l'Olympia de l'endroit.

Pour la joute de ce soir à St-Jean, le pilote Réjean Gauthier pourra enfin compter sur le retour au jeu de son robuste et expérimenté défenseur Roland Soutières. L'autre arrière-garde, blessé, Richard Leblanc, s'est quelque peu remis de sa blessure à l'aîne, mais à la pratique mercredi soir, il a de nouveau été blessé au côté gauche, mais le tout ne semble pas très grave, et Leblanc sera son poste ce soir.

Le nouveau venu Denis Chailoux ressent encore des douleurs à son genou malade, ce

qui l'empêche de patiner librement. Toutefois, il sera en uniforme. Gauthier pourrait bien chambarder quelque peu ses formations pour la rencontre de ce soir.

Le franc tuteur Norbert Gagnon retrouverait son poste naturel à l'aile gauche, à la suite de la venue d'un nouveau joueur Midget. En effet, le mentor Boucher tentait d'obtenir la libération de Maric Rouillard du hockey mineur. Rouillard compléterait un trio avec Gagnon et le capitaine Richard Archambeault.

Cependant, Gauthier entend bien se servir de Claude Lesieur sur un autre trio régu-

Les policiers de l'Autoroute perdent 4 à 2

GRANBY — Dans une joute de ballon-balai présentée au Palais des Sports de Granby, l'équipe du poste de Granby de la Sûreté du Québec a triomphé du club de la police de l'Autoroute des Cantons de l'Est au compte de 4 à 2.

Laurent Blais a été l'étoile des vainqueurs en marquant deux buts; les autres compteurs de la SQ de Granby ont été Mario Rouleau et René Julien. Guy Arès s'est également signalé d'une façon particulière en prenant la vedette plus souvent qu'à son tour dans les filets des gagnants.

Les Guépards à CHEF ce soir, à 9 h.

GRANBY — L'importante partie de ce soir au Palais des Sports de Granby, entre les Guépards de Granby et les Acadiens d'Asbestos sera entièrement radiodiffusée sur les ondes de CHEF, à-t-on annoncé hier soir.

Ce sera la deuxième partie des Guépards à être radiodiffusée, cette saison; la première l'ayant été à l'ouverture. Ceux qui ne pourront assister au match, pourront donc synthétiser CHEF, dès 9 h ce soir.

...on en parle...

Le club motoneige de Roxton Pond reprend ses activités pour l'année 1970-71. Une assemblée générale pour tous les membres aura lieu au local du club, à la Cabane Rustique, 3e rang, à Roxton Pond, samedi soir, à 8 h. Les anciens comme les nouveaux membres sont confiés à cette réunion importante, au cours de laquelle on discutera des projets de la prochaine saison. On peut obtenir de plus amples informations, en téléphonant à 372-1366.

La saison de curling bat son plein au club Granby-ST-Paul. Même si les nouvelles éfont rares, on sait que les curlers s'en donnent à cœur joie depuis une semaine, alors que des leçons gratuites sont données aux nouveaux venus. Bonne saison à tous.

Parlant du club Granby-St-Paul, rappelons que la traditionnelle soirée d'huîtres du club est prévue pour le 22 novembre prochain. Avis aux fins gourmets.

Une soirée dansante au profit du club de balle-molle de Roxton Falls, se tiendra demain soir à la salle Tourbillon. L'orchestre "Les Reflex" fera les frais de la musique. Des billets seront disponibles à l'entrée.

Les équipes présentes étaient les écoles de Beoëil de l'instructeur Michel Jarry, Girouard dirigée par Normand Ménard, St-Dominique de l'instructeur Gérard Leroy, ainsi que le Séminaire de St-Hyacinthe sous la responsabilité de André Arcand.

Dans la première joute, l'école Girouard s'inclinait devant le St-Dominique par le pointage de 1 à 0, par suite d'un but de Robert Tanguay. Pierre St-Georges, cerbère de l'équipe St-Dominique, s'est surpassé à maintes reprises pour ainsi permettre aux siens de remporter la victoire.

Le Séminaire a remporté les honneurs de la dernière joute en décrochant un gain de 1 à 0 sur le Beoëil. René Denis a marqué l'unique filet de la rencontre. Le Séminaire a défilé le St-Dominique au compte de 1 à 0 à l'occasion de la grande finale. Denis buys à procurer la victoire au Séminaire.

Donald Jodoin et Marcel Poirier de Ste-Madeleine mettront à l'enjeu vendredi soir prochain leur trophée provincial Labatt. Tous deux sont des adeptes du croquet. Ils affronteront Daniel Larue et Philippe Desmarais de St-Hyacinthe.

Par suite d'une saison exceptionnelle, les Titans du CEGEP de St-Hyacinthe ont remporté les grands honneurs des séries de fin de saison, disposant du Sherbrooke par le pointage de 37 à 6. Les vainqueurs n'ont éprouvé aucune difficulté au long de ce match.

Les protégés de Claude Giguère enregistrent donc un second championnat, le premier ayant été remporté lors du calendrier régulier. Rappelons que les Titans sont demeurés invincibles sur leur terrain, subissant deux revers à l'extérieur, tous deux pour avoir aligné des joueurs non éligibles.

Les Titans ont donc réussi l'impossible dans le domaine du football à St-Hyacinthe. Ils ont en effet remporté les grands honneurs de leur circuit. Même s'ils évoluaient dans un circuit inférieur à l'an dernier, les Titans de 1970 ont prouvé qu'ils avaient le potentiel pour rivaliser avec la majeure partie des clubs de la ligue intercollégiale.

Les clubs de hockey de St-Hyacinthe qui évoluent dans le circuit Rive-Sud débiteront officiellement leur calendrier régulier dimanche prochain, alors qu'il y aura journée du hockey mineur à l'aréna local.

La direction du St-Hyacinthe pepsi a posé un geste très sportif en distribuant des passes à tous les jeunes hockeyeurs de cette organisation qui pourront par le fait même, assister à la rencontre opposant les Eperviers de Roussin au St-Hyacinthe Pepsi.

On sait que toutes les rencontres de la ligue Rive Sud, section St-Hyacinthe, seront présentées localement le dimanche après-midi à l'aréna local, après les rencontres de la ligue Montréal Junior.

Dernièrement était présenté le Séminaire de St-Hyacinthe, un tournoi régional de soccer, organisé par le service des loisirs et sports de la Régionale Yamaska, dont M. Michel Lague est le directeur.

Boomhower mène le club Cowansville

COWANSVILLE (PAD) — Craig Boomhower, un jeune ailier gauche de 16 ans gradué de la catégorie bantam de l'Organisation du Hockey Mineur de Cowansville, continue de dominer la fiche des compteurs des Voyageurs de Cowansville. En sept matches réguliers, ce jeune hockeyeur de Stanbridge East s'est assuré six francs buts et une mention d'assistance. Voici le rendement des joueurs des Voyageurs de Cowansville...

C. Boomhower	PJ	B	A	T.	P.	Turner	3	-	0
A. Proulx	7	6	1	7	L. Abbott	2	-	0	
D. Dandenaault	7	1	4	5	TOTAL BP 18				
G. Pelletier	7	1	4	5	CELEBRERES:				
A. Blanchet	7	1	3	4	MJ PC				
P. Bertrand	7	1	3	4	Y. Brouillette	415	36		
S. Surprenant	5	2	3	3	P. Parent	5	1		
D. Sirois	3	1	2		TOTAL BC 37				
R. Stowe	7	1	1	2					
D. Robert	7	1	1	2					
P. Boulay	7	-	1	1					
M. Haman	6	-	0	0					
T. Lickford	7	-	0	0					
R. Steingruber	7	-	0	0					
P. Gendreau	7	-	0	0					

Les policiers Soirée de clôture

GRANBY — La grande soirée de clôture de la ligue de balle-molle des Policiers aura lieu ce soir, à 7 h 30, à la salle de réception Molson, à Granby, alors que tous les joueurs du circuit seront reçus par le sportif J-Gaston Forand.

Junior "A"

Par la PRESSE CANADIENNE Les Maple Leafs de Verdun ont vaincu les Rangers de Drummondville 4-1 et les Castors de Sherbrooke ont supplanté les Eperviers de Sorel 4-2 dans les deux matches disputés dans la ligue Junior A du Québec hier soir.

À Drummondville, Normand Cournoyer, Alain Audet, Serge Martel et Luc Chiasson ont marqué les buts des vainqueurs tandis que Réjean Simard évitait le blanchissage aux locaux.

À Sorel, les locaux ont aussi essuyé un revers lorsque Normand Dubé a réussi le truc du chapeau et Yvon Cloutier a complété leur total tandis que Louis Fontaine et Laurent Vieux ont marqué les buts des locaux.

Norris s'en prend à un journaliste

DETROIT PA — Un rédacteur sportif du Detroit News a déclaré hier que Bruce Norris, propriétaire des Red Wings de Detroit, l'a accablé de bêtises lorsqu'il lui a demandé s'il songeait à un changement de pilote.

Bill Brennan, qui blâme Ned Harkness pour la piètre tenue des Wings cette saison, a révélé que Norris lui a crié qu'il devrait le frapper à la tête, de même que Harkness d'ailleurs.

Brennan a dit que cette explosion était survenue immédiatement après la suite d'une réunion secrète entre Norris et quelques joueurs des Wings.

Pierre Richard de Thetford en tête des compteurs

GRANBY — Les premières statistiques officielles publiées par Armand Lemay, indiquent que Pierre Richard du Thetford-Mines domine les compteurs de la ligue Junior des Cantons de l'Est avec 13 points, dont huit francs buts. Son coéquipier Guy Roy est second avec 12 points.

Le premier joueur des Guépards à apparaître sur la liste est Jean Authier avec 8 points. Voici ces statistiques, après sept parties:

PUNITIONS	2	5	10	M	TOTAL	MOY.
Thetford	61	9	3	1	207	29.5
Granby	69	13	3	0	223	33.3
Magog	48	9	3	0	171	28.5
Mégantic	47	6	2	0	134	19.1
Waterloo	73	12	4	0	266	38.0
Cowansville 40	8	1	0	140	20.0	
Asbestos	60	14	2	0	210	30.0

LES MEILLEURS COMPTEURS

P/J	B	A	PTS	PUN	
Pierre Richard, Thetford	7	8	5	13	0
Guy Roy, Thetford	7	6	6	12	6
Marcel Intras, Magog	6	7	4	11	0
Michel Cournoyer, Magog	6	5	6	11	14
Yves Patry, Asbestos	7	6	4	10	7
Bernard Poulin, Thetford	7	4	6	10	2
Jean Rock Lessard, Thetford	6	3	7	10	8
Alain Perron, Thetford	7	4	5	10	10
Jean Authier, Granby	7	6	2	8	2
Jean Lamoureux, Magog	6	4	4	8	0
Mario Couture, Magog	6	4	4	8	16
Donal Ducharme, Magog	6	2	6	8	39
Donal Kendall, Asbestos	7	1	7	8	17
Craig Boomhower, Cowansville	7	6	1	7	12
Claude Dupont, Waterloo	7	5	2	7	4
Michel Marchand, Asbestos	6	4	2	6	18
Mario Hardy, Asbestos	7	4	2	6	0
Daniel Doyon, Waterloo	7	4	2	6	2
Michel Hallé, Mégantic	7	4	2	6	7
François Blais, Mégantic	7	3	3	6	2
Daniel Dufresne, Granby	7	3	3	6	7
Bernard Perron, Thetford	5	3	3	6	7
Richard Maurice, Waterloo	7	3	3	6	14
Jean-Pierre Auger, Granby	7	2	4	6	31
Serge Perreault, Mégantic	6	1	5	6	8
Marcel Charette, Thetford	7	1	5	6	20

GARDIENS DE BUTS

P/J	B/C	MOY.	BLC	PUN.
Mario Lessard, Thetford	7	12	1.71	2
Richard Dumas, Granby	6	8	1.33	2
Jacques Rioux, Granby	1	4	4.00	0
Alain Boudreau, Magog	7	12	1.71	2
Richard Couture, Mégantic	6	18	3.00	0
Gilles Lachance, Mégantic	6	15	2.50	0
Claude Allard, Waterloo	1	5	5.00	0
Normand Bissonnette, Waterloo	7	20	2.85	0
Yvan Brouillette, Cowansville	5	1/3	23	4.31
André Patry, Asbestos	1	2/3	13	7.80
Denis Vallières, Asbestos	7	36	5.14	0
Yvan Brouillette, Cowansville	7	37	5.28	0
André Patry, Asbestos	4	17	4.25	0
Denis Vallières, Asbestos	3	20	6.66	0
	7	37	5.28	0

Nouvelle administration
Venez rencontrer les nouveaux propriétaires

HÔTEL **Mont Shefford** (1970) Ltée

Pour votre bon plaisir la douce musique de **Mme Ruth CHARLAND** à la console de l'orgue

N'oubliez pas cette autre spécialité: Venez déguster un succulent repas à notre Salle à Dîner.

Nouveau — Sensationnel!
Joignez-vous au "CLUB 121" du chic Cocktail Lounge
Tous les soirs de la semaine (sauf samedi et dimanche) DE 5 A 7 HEURES

CHAQUE CONSOMMATION de BOISSON FORTE ou BIÈRE vous donne droit à une DEUXIÈME GRATUITEMENT avec les compliments de la direction

C'est un rendez-vous d'amis à ne pas manquer; Invitation toute spéciale aux dames!

--- BIENVENUE A TOUS ---
Hôtel MONT-SHEFFORD (1970) Ltée
393 rue PRINCIPALE — GRANBY
Pour réservations: 378-4661 — C. Beauvais, gérant

PALAIS des SPORTS
VENDREDI 13 NOVEMBRE
PETITE PATINOIRE

4 h. 30 Mosquitos B St-Joseph
5 h. 30 Cours de patinage
8 h. 30 Sportifs Labatt Local 568 vs Garage Dufresne
10 h. Sportifs Labatt Gervais Sport vs GailLuron
11 h. 30 Jean-Marc Boileau

GRANDE PATINOIRE

5 h. Vics pratique
6 h. Bantam B St-Joseph vs St-Luc
7 h. Récréative O'Keefe Grandin Sport vs Laiterie Leclerc
9 h. Asbestos vs Guépards

ROYAL CROWN COLA
L'UNIQUE...
L'AUTHENTIQUE...
Méfiez-vous des imitations!

Ouverture de la saison du ballon-balai, ce soir à l'aréna de St-Hyacinthe

ST-HYACINTHE — Voilà, le moment est arrivé. C'est en effet ce soir que s'ouvrira une autre campagne du circuit de ballon-balai de St-Hyacinthe. Cette dernière ligue a fait l'objet de nombreuses réunions au cours de la saison morte. De nombreuses difficultés ont frappé l'organisation du circuit qui a subi des modifications, tant au niveau de la direction qu'à celui des équipes, depuis deux semaines, on sent que ça bouge d'rolement au sein de la ligue qui nous présente une nouvelle figure au poste de président, Gilles Rémyard, une figure bien connue des sportifs de chez-nous, entreprenant un premier terme. Ceux qui connaissent Gilles, savent que ce dernier mène à bonne fin ce qu'il entreprend. L'an dernier, il dirigeait les destinées du club Molson, lequel a connu une saison exceptionnelle, tant en saison régulière que lors des séries éliminatoires. Gilles prend la relève de André Frappier, un gars qui a fait plus que sa part pour le ballon-balai chez-nous.

Rémyard se lance donc dans la grande aventure, accompagné d'une équipe du tonnerre, Jean-Claude Camiré qui occupe le poste d'arbitre en chef la saison dernière, a été promu à la vice-présidence, Jean-Claude est un vieux de la vieille dans le ballon-balai. Rosaire Beaulieu, voilà un autre nom à retenir. Rosaire a fait son apparition sur la scène du ballon-balai il y a trois années. Il

a depuis abattu de l'excellente besogne au siège de secrétaire. La publicité fut confiée à un gars dévoué, qui a fait plus que sa part dans le domaine du sport à St-Hyacinthe. Tous auront reconnu Marcel Lachapelle, ce travailleur infatigable qui a connu des jours heureux avec les Gaulois.

Deux joutes seront à l'affiche pour cette ouverture officielle. Le Martin Electric en viendra aux prises avec le Bachand à compter de 10.30 P.M. René Caya qui succède à Pierre Héroux comme instructeur aura sous la main une équipe passablement transformée. Encore cette année, René pourra compter sur un cerbère expérimenté, en la personne de Dominic St-Sauveur. Les frères Pion seront de retour et formeront avec Albert Lacroix, l'un des plus dangereux trios du circuit.

Caya compte énormément sur la venue de Paul Messier, Léon Bazinet et André Claing, lesquels ont déjà été repêchés lundi soir dernier. On ne sait que très peu de chose sur l'équipe Martin. Il s'agirait d'une équipe déjà établie qui entreprend une nouvelle campagne, cette fois au sein du circuit de St-Hyacinthe.

Paul Lemieux et le Ti-Père subira que peu de transformations cette année. Jean Guilmain peut compter sur un excellent noyau de joueurs, lesquels s'amèneront avec un bagage de plusieurs années d'expérience dans le domaine. Un seul problème: Le gardien, Gilles Gazeille qui était devant la cage du St-Onge au cours des dernières saisons, a annoncé sa retraite. On ne sait pas encore qui comblera ce vide. A tout événement, l'équipe St-Onge peut compter sur une excellente défensive qui sera encore plus redoutable, par suite de la venue de Jean-Claude Camiré, qui effectue un retour.

Un excellent programme double sera donc présenté aux sportifs ce soir à l'occasion de l'ouverture officielle des talents de ballon-balai de St-Hyacinthe.

Gabler face aux Alouettes pour le match de dimanche

Par la PRESSE CANADIENNE
Le quart-arrière Wally Gabler a aidé les Tiger-Cats de Hamilton à afficher un bilan victorieux, mais le pilote Joe Restic n'est pas prêt à le mettre sur un piédestal.

Restic rappelle un temps, avant son arrivée dans la LCF et lors de son séjour dans la LNF, où certaines étoiles étaient au-dessus de toute critique.

Au sujet de son club, Restic déclare: "Ces joueurs ne s'occupent pas de la façon dont nous triomphons ou du héros d'un match. Peu leur importe aussi longtemps qu'ils l'emportent. Alors,

tout le monde est l'objet de félicitations. Personne n'écoute les gens intéressés à vanter leurs propres mérites.

"Les receveurs ou botteurs ou quarts ou demis sont toujours félicités, mais les autres joueurs qui marquent les points, ceux qui marquent les points, "il n'y a pas de ressentiment ici lorsque les autres reçoivent des félicitations. Ce genre de gens n'existe pas dans un club comme celui-ci."

Ainsi, confiant dans l'esprit d'équipe du club, Restic a désigné Gabler comme quart débutant contre Montréal dimanche, lors du premier match

de la série finale de l'Est, deux parties au total des points.

Gabler a mérité le poste même s'il est le dernier arrivé chez les quarts de Hamilton. Il a rejoint les rangs des Cats 11 y a moins de deux mois, encaissant d'abord un échec, puis conduisant le club à trois gains d'affilée et un verdict nul.

John Eckman était avec le club depuis deux ans, mais Restic l'a cédé hier aux Lions de Vancouver "pour des considérations futures" afin de faire place au vétéran Joe Zuger qui se remet d'une fracture à un bras.

Restic espère que Gabler

saura garder le contrôle du ballon contre la dure défensive des Alouettes.

"Les Alouettes alignent probablement les meilleurs seconds de ligne du circuit, mais nous voulons contrôler le jeu au sol et lancer le ballon juste assez pour les tenir sur le quive.

"Notre offensive a fait des progrès grâce à l'efficacité des bloqueurs tandis que nos demis sont les meilleurs du circuit actuellement.

Alouettes

En somme, on devrait assister à une lutte serrée parce que le pilote Sam Etcheverry parle

dans le même sens de ses Alouettes.

"Notre jeu au sol a progressé énormément, a dit Etcheverry en faisant allusion aux efforts de Moses Denson et Bruce Van Ness dans la demi-finale contre Toronto.

"La ligne fait toute la différence en bloquant mieux. Les demis sont également de la partie. Denson bloque bien pour Van Ness et celui-ci fait de même pour son coéquipier.

"Voilà le genre de jeu que nous attendions."

Le match de dimanche sera-t-il défensif sur le réseau national de Radio-Canada



JOE FRAZIER, champion des poids lourds qui prépare la défense de son titre contre Bob Foster, reçoit les conseils de l'ancien champion Billy Cons (debout) et ceux de son gérant Yancey Durham (à gauche). Frazier ne pouvait choisir de meilleurs conseillers...

Granby remonte en tête, et reçoit Asbestos ce soir, 9h.

GRANBY — Les Guepardes de Granby ont effectué un spectaculaire rattrapage de deux buts en moins d'une minute, à la toute fin du match, pour s'en sauver avec un match nul de 5 à 5, contre les As de Magog, hier soir à Magog. Les Guepardes, qui ont connu deux premières périodes très pénibles, se sont retrouvés en troisième, pour amasser un point important au classement. Au fait, cette partie nulle a permis aux hommes de Guy Charbonneau de rejoindre Thériford Mines, en première position de la ligue. C'était le seul match au programme, hier soir.

Six clubs seront au travail ce soir, dans trois joutes. Les Guepardes reviennent à Granby pour affronter les costauds d'Asbestos. Le match est prévu

pour 9 heures, au Palais des Sports de Granby. A souligner également que la partie sera commanditée, ce soir, par Sheford Cleaning.

Pendant que les Guepardes et les Acadiens s'affrontent à Granby, Waterloo jouera à Cowansville, et Thériford Mines à Mégantic. Les Guepardes pourraient donc reprendre seuls la tête de la ligue ce soir.

Dimanche, Granby jouera d'un repos.

Ce sont des buts de Robert Beauchemin à 15:26, et de Daniel Dufresne à 16:30, qui ont effacé un déficit de deux buts en troisième période, pour assurer la nulle aux Guepardes.

Les As de Magog ont fait preuve d'une rapidité étonnante hier soir, ce qui a déroulé la défensive des Guepardes dans les quarante premières minutes

de la partie. Jean Lamoureux a été la grande vedette du Magog, avec quatre des cinq buts de son équipe. L'autre a été compté par Guay. Outre Dufresne et Beauchemin de Granby, Jean Pierre Auger, Marc Courtemanche et André Pitre ont aussi compté.

Le match a été dénué de rudesse, les deux équipes rivalisant d'habileté et de rapidité.

Guay et Lamoureux ont placé les As en avant 2 à 0 dès le départ, et Auger enfila le premier but du Granby dans la 16e minute. André Pitre créa l'égalité après seulement 32 secondes de jeu à la deuxième période, mais Lamoureux revint à la charge une autre fois. Marc Courtemanche y allait de son filet à 10:41, mais encore une fois, Lamoureux répliqua deux fois.

Même si les Guepardes ont eu l'avantage dans les lancers, 42 contre 34, ils n'ont pas eu l'avantage du jeu, à l'exception de la 3e période. Les Guepardes étaient encore privés des joueurs de centre Pee Wee Laroche et Marc Ekdom.

Les trois étoiles de la partie sont allées à Lamoureux, Bourdeau, et Auger du Granby. Ce soir, Asbestos à Granby, à 9h.

PREMIERE PERIODE
1- Magog: Guay (Jutras-Ducharme) 2:15
2- Magog: Lamoureux (Bourdeau) 6:45
3- Granby: Auger (Houle-Beauchemin) 16:00
Punitions: Boutin 4:32 et 8:00, Jutras et Pitre, 14:09

DEUXIEME PERIODE
4- Granby: Pitre (Auger) 3:2
5- Magog: Lamoureux

(Cournoyer-Beauchemin) 5:56
6- Granby: Courtemanche (—) 10:41
7- Magog (Lamoureux (Jutras-Bourdeau) 12:24
8- Magog: Lamoureux (Jutras-Benoit) 17:30
Punitions: Boissé 2:8, Auger 4:0, Cournoyer 3:32 et 9:37, Beauchemin 3:32, Pitre 5:09, Bourdeau 6:40, Despars 8:55, Houle 17:53

TROISIEME PERIODE
9- Granby: Beauchemin (Despars-Dubois) 15:26
10- Granby: Dufresne (Courtemanche-Pitre) 16:50
Punitions: Parent 10:28, Houle 17:53, Jutras 18:22, Authier 18:50

LANCERS
Granby 42
Magog 34

St-Jean en 2e position

ST-JEAN [J.T.] — Les Aigles de St-Jean ont remporté une 2e victoire consécutive sous les ordres de leur nouvel instructeur Denis Comtois hier soir, à l'aréna municipale, alors qu'ils ont triomphé des Jets de Dorval par le compte de 4 à 3, en présence de Roger Bédard et Phil Wimmer des Canadiens jr.

Les Aigles n'ont fait qu'une bouchée des Jets hier soir, et ils ont démontré une réelle supériorité sur leurs adversaires. Le club local a dominé du commencement à la fin, et c'est un nouveau club que les amateurs de hockey de St-Jean ont vu à l'oeuvre sous la direction de Smiley Comtois.

Ce fut une soirée signée Pierre Lemay - Michel Carreau. Ces 2 bonhommes là n'ont pas cessé de bourdonner autour de la cage adverse, et Carreau, pour un, a réellement joué de malchance alors qu'il a raté 4 belles chances de compter sur des échappés.

Tout de même, Carreau a enfilé 2 buts en plus de participer à 4 autres, et il a été un tourbillon constant sur la glace. Le vétéran Pierre Lemay a encore une fois inspiré ses coéquipiers par son jeu robuste et agressif. Il a été le leader sur la patinoire. Il a mérité un autre tour du chapeau, ce qui constituait ses 55, 68 et 78 buts au cours de ses 2 dernières parties.

Lemay a maintenant amassé 14 filets en seulement 7 parties avec les Aigles. Il a de plus

mérité 2 mentions d'assistance. Pour la joute d'hier soir, Comtois avait réuni Michel Carreau avec Lemay et Michel Larivière, en l'absence d'Alain Lord blessé. Larivière a participé largement au pointage avec un but et 3 passes.

Les autres buts des Aigles appartiennent à Denis Bourdeau, Bruno Guay et le nouveau venu Claude Taillon. René Valiquette qui s'est fracturé un poignet lors d'une pratique cette semaine, n'a pas joué, et avec tous ces blessés, le gérant-général André Tougas a dû faire appel à deux joueurs des As de St-Henri, en l'occurrence Taillon et Richard Wafer.

Pour les Jets, David Logan, Mike Wolding et Ted Grout ont réussi à déjouer la vigilance de Pierre Gagnon. Au total, les Aigles ont dirigé 51 lancers contre les 2 cerbères employés par le Dorval, alors que Gagnon était appelé à recevoir 39 rondelles.

Au cours de cette joute, les Aigles ont été agressifs, ont pratiqué un jeu robuste, ce qui leur a attiré à être pénalisé à 10 reprises contre seulement 4 pour les Jets.

La suite de cette importante victoire combinée à l'échec du National de Montréal-Est à Boucherville hier soir, les Aigles sont en 2e position de la ligue Montréal jr.

SOMMAIRE 1ERE PERIODE

1- Dorval, Logan (J. Logan-Oliver) 6:58
2- St-Jean, Taillon (sans aide) 12:03
3- Dorval Wolding (Saibil) 15:14
4- St-Jean, Carreau (Lemay-Larivière) 15:35
5- St-Jean, D. Logan 2:20
6- Liboirin 4:56; Lavigne 8:27; Bouthillier 13:41; Lamoureux 19:48.

2EME PERIODE

5- St-Jean, Lemay (Carreau-Lamoureux) 2:03
6- St-Jean, Lemay (Carreau-Larivière) 9:22
7- St-Jean, Larivière (Carreau-Lemay) 11:46
8- St-Jean, Carreau (sans aide) 12:12
9- St-Jean, Lemay (Larivière-Carreau) 17:21
Punitions: Cardinal 0:57; Carreau 5:14; Owen 10:24; Lamoureux 12:03.

3EME PERIODE

10- St-Jean, Bourdeau (Larouse-Lamoureux) 15:01
11- Dorval, Grout (Saibil-Wolding) 17:15
12- St-Jean, Guay (Wafer-Filion) 19:54
Punitions: Carreau 2:07; Bouthillier 3:52; D. Logan 6:47; Lavigne 9:29; Carreau 12:40.

LANCERS par:

Dorval 15 14 10 39
St-Jean 13 21 17 51

Acton Vale monte seul en tête - Granby battu

BEDFORD — Les Cosmos d'Acton Vale sont montés seuls en tête de la ligue de la Belle Province hier soir, grâce à une victoire de 8 à 4 sur les Jets de Farnham. Ce gain, combiné au revers de 4 à 2 encaissé par les Apollos de Granby à Bedford, permet aux Cosmos de devancer Granby au sommet par deux points.

A Bedford

Les Braves qui n'avaient remporté qu'un seul triomphe en quatre parties, devançaient maintenant les Jets de Farnham au 4e rang du circuit. C'est un filet de Morin, son deuxième du match, survenu à 8:40 de la période finale, qui a brisé une égalité de 2 à 2 et a donné la victoire aux hommes de Jean-Maurice Bédard. Ce dernier a d'ailleurs participé au pointage avec un but, pendant que Fontaine complétait le pointage. Bernard Archambault et Bouchard ont récolté deux passes chacun. Denis Alivizatos et Gaëtan Grondin ont répliqué pour les Apollos qui étaient privés des services de Caëtan Jacques, blessé à une jambe, ainsi que Jacques Averill sus-

pendu indéfiniment à la suite de son altercation avec Yvon Allard des Dynamiques de Cowansville.

Granby 2 Bedford 4

SOMMAIRE Première période

Aucun but
Punition: Desgagnés 18:48

Deuxième période

1. Granby: Alivizatos (R. Jodoin) 9:32
2. Bedford: Morin (Bouchard, Bernard) 13:19
3. Bedford: Bédard (Bernard, Archambault) 18:10
Punitions: Morin 4:44, 8:50, Bernard 8:57, Doucet 12:17, R. Jodoin 13:11, Morin et Doucet 16:12, Fontaine 16:49, Bouchard et A. Jodoin 17:55

Troisième période

4. Granby: Grondin (Lécuyer, R. Jodoin) 2:23
5. Bedford: Morin (Archambault, Bouchard) 8:40
6. Bedford: Fontaine (sans aide) 18:40
Punitions: Bédard 3:23, A. Jodoin 8:10, Alivizatos, 10:53, Archambault 11:26

LANCERS
Bedford 38 Granby 35
Assistance: 300

A FARNHAM

Dans l'autre match à l'affiche, les Cosmos d'Acton Vale ont marqué à trois reprises au cours de la deuxième et troisième périodes, pour décrocher un triomphe décisif de 8 à 4 sur Farnham. Roger Monty a été la grande étoile de la rencontre, enregistrant un truc du chapeau en plus d'amasser une passe. Roy a compté deux buts, pendant que Normand Tétrault y allait d'un but et trois assistances; les autres compteurs du Acton Vale étaient Legendre et Picard, Gamache a été le meilleur des jets avec deux filets; Demers et Pascal Farella ont complété le pointage. Encore une fois, une foule nombreuse a assisté au match à Farnham, plus de 750 personnes.

Acton Vale 8 Farnham 4

SOMMAIRE Première période

1. Acton Vale: Monty (Picard)

Deuxième période

5. Acton Vale: Roy (Bernard Tétrault) 4:38
6. Acton Vale: Roy (Tétrault) 5:15
7. Acton Vale: Legendre (Tétrault, Monty) 11:53
8. Farnham: Farella (Corbeil, Houle) 13:35
Aucune punition.

Troisième période

9. Acton Vale: Picard (Jetté) 4:43
10. Acton Vale: Tétrault (sans aide) 5:43
11. Acton Vale: Monty (Legendre) 6:00
12. Farnham: Gamache (J.N. Authier) 18:35
Punition: Demers 1:00

LANCERS
Acton Vale 39, Farnham, 25
Assistance: 750

Gary Sabourin avec son frère et Tim Ecclestone avec son 2e et le but gagnant, ont enfilé les buts des Blues, Alex Delvecchio a évité le blanchissage au Detroit tard en dernière période. Pour Delvecchio, il s'agissait de son 78e but de la saison.

Une foule de 18,043 personnes a assisté au match à St-Louis, qui a vu les Blues dominer 27-26 dans le nombre des lancers.

Troisième période

3- Detroit, Delvecchio 7, 10:11
Punitions: Nebster D 11:48, 19:39
Lancers par: Detroit 11 7 8 — 26
St-Louis 8 8 11 — 27
Gardiens - Edwards, Detroit; Wakely, St-Louis.
Assistance — 18,043.

SOMMAIRE Première période

1- St-Louis, Sabourin 6, Sutherland, St-Marseille; 5:59
Punition: B. Plager SL; 14:04.

Deuxième période

2- St-Louis, Ecclestone 2, Borelaeu, B. Plager, 14:21.
Aucune punition.

Lachine écrase St-Hyacinthe

ST-HYACINTHE — Les Rapides de Lachine de l'instructeur Gerry Robertson n'y sont pas allés de main morte, en infligeant un revers de 6 à 2 au St-Hyacinthe Pepsi, hier soir à l'aréna local.

Les Rapides ont par le fait même répété leur exploit du 4 octobre dernier, alors qu'ils avaient décroché un gain décisif de 9 à 5. Les visiteurs ont une fois de plus démontré une cohésion parfaite à l'offensive.

Les Rapides ont joué de façon régulière, enfilant deux buts dans chacune des périodes. Le meilleur joueur du Lachine avec deux buts, Les autres vont à Descoteaux, Verrier, Smith et Wagnell. Descoteaux s'est également mérité deux mentions d'assistance.

Robert Lussier a remporté les honneurs de la victoire, frustrant les Maskoutains de plusieurs buts certains.

Les hommes de McDonald ont raté le bateau une fois de plus. L'attaque a bien fonctionné, mais a manqué totalement de cohésion devant les filets adversaires. Les St-Roch, Paris, Gardans n'ont pas été à la hauteur devant Lussier, par suite de belles percées.

Les Rapides ont ouvert le match, après avoir embouteillé la défensive maskoutaine durant de longues secondes. St-Roch, quelques secondes plus tard, raté sa chance après une percée de toute beauté.

Garand raité une chance unique par suite d'une excellente stratégie de Richer et Paris.

Le jeune Beaudoin a cependant tiré son épingle du jeu devant Dufresne qui avait trompé la vigilance des défenseurs maskoutains.

Trois punitions furent décernées durant le premier vingt, et toutes trois le furent aux dépens des visiteurs. L'attaque à cinq du St-Hyacinthe n'a rien fait qui vaille, même avec un avantage numérique de deux hommes durant 38 secondes.

Les visiteurs ont poursuivi leur marche victorieuse en deuxième période avec des buts de Smith et Descoteaux. Les locaux ont cependant riposté avec deux buts.

Les Maskoutains ont mené plusieurs attaques en zone adverse mais ont permis à l'adversaire de capitaliser sur deux erreurs défensives. Le troisième vingt ne fut pas de tout repos pour le St-Hyacinthe Pepsi qui, à l'exception de trois ou quatre bonnes charges, ne fit rien qui vaille. On pourrait même dire que les visiteurs ont joué au chat et à la souris. Les hommes de Robertson ont une fois de plus démontré une supériorité évidente à l'attaque, dirigeant 16 rondelles sur Beaudoin contre trois sur Lussier.

Cette rencontre marquait le retour de Charles Desautels qui

évolue régulièrement aux côtés de Gilles Bienvenu, André Vigeant et Jean-Pierre Faucher ont complété la défensive locale.

Robert Audette manquait à l'appel.

La défaite d'hier était la quatrième de St-Hyacinthe depuis le début de la saison.

La prochaine joute locale aura lieu dimanche prochain alors que les Eperviers de Roussin seront les visiteurs.

SOMMAIRE PREMIERE PERIODE

1- Lachine: Morissette (Kucyniak et Daoust) 1:49
Punitions: Smith 3:50; Daoust 10:10; Wagnell 11:42.

DEUXIEME PERIODE

2- Lachine: Smith (Descoteaux) 0:39
3- St-Hyacinthe: St-Roch (sans aide) 2:25
4- St-Hyacinthe: Garand (Paris et Richer) 6:43
5- Lachine: Descoteaux (Morissette et St-Laurent) 13:43
6- Lachine: Verrier (Vadeboncoeur et Dufresne) 19:11
Punitions: Descoteaux 6:43; R. Racine 9:46.

TROISIEME PERIODE

7- Lachine: Wagnell (Descoteaux) 7:35
8- Lachine: Morissette (Kucyniak) 17:52
Lancers: 34
Lachine 34: St-Hyacinthe 21.
Assistance: 428.

Amende de \$100 à Jauch

Par BRUCE LEVETT
TORONTO (PC) — Ray Jauch, pilote de l'année dans la LCF, a écopé hier d'une amende de \$100 du commissaire Jake Gaudaur qui a déclaré que la direction du circuit "ne tolérerait pas les critiques à l'endroit d'officiels auxquels les règlements de la ligue défendent de répliquer".

Gaudaur a imposé l'amende parce que Jauch a critiqué certaines décisions des arbitres lors de la demi-finale de l'Ouest le 8 novembre, et surtout en raison de ses remarques à l'endroit d'un arbitre en particulier.

Jauch, dont les Eskimos d'Edmonton ont cédé devant les Stampedeers de Calgary dans la joute demi-finale de la CFC, a critiqué l'arbitre Ken Stein qui a trouvé Mike Law coupable d'obstruction sur une passe à un moment crucial du match.

Le pilote aurait déclaré qu'on "devrait le bannir du circuit", préchant la création d'une école pour les arbitres.

Gaudaur a fait la déclaration suivante: "On n'a apporté aucune preuve à la direction de la ligue voulant que Ken Stein ne soit pas un officier capable et honnête et il demeure arbitre du circuit aussi longtemps qu'il le désira et aussi longtemps qu'il défiera sa tenue actuelle.

"Quant à la suggestion d'une école pour les arbitres, elle existe déjà et elle est devenue une affaire annuelle pour les arbitres de deux conférences de punitions deux ans afin d'améliorer l'interprétation et l'application des règlements."

Gaudaur a révélé que la moyenne des résultats des tests écrits avait été "96,8 pour cent" cette année et que plusieurs avaient obtenu 100 pour cent".

Gaudaur a ajouté que son bureau avait été tolérant au sujet des critiques des clubs "faites de temps en temps sous l'impulsion du moment".

Mais le commissaire sait très bien à quel s'en tenir au sujet de ces impulsions.

Exemple

Il était directeur-gérant des Tiger-Cats de Hamilton en 1956 alors que son club disputait la finale de l'Est, deux parties au total des points, aux Alouettes de Montréal.

Au cours de cette finale, Hamilton a voulu faire une passe volée, mais le ballon a été capté au-delà de la ligne de mêlée, quelque'un a fait un bloc à l'au-

tre bout du terrain et le long gain a été annulé. Si la passe avait été complétée derrière la ligne de mêlée, le jeu aurait été légal.

LIGUE NATIONALE

EST

G P N Bp Bc Pts
Boston 9 2 2 60 31 20
New York 8 3 2 29 17 18
Montréal 8 5 1 46 36 17
Vancouver 6 8 2 47 58 14
Detroit 4 9 2 41 49 10
Toronto 3 10 0 38 48 6
Buffalo 2 11 1 19 58 5

OUEST

G P N Bp Bc Pts
Chicago 8 3 4 50 31 20
St-Louis 7 2 4 31 22 18
Philadelphie 7 5 2 32 33 16
Los Ang. 7 6 0 48 14 14
Minnes. 6 5 2 28 24 12
Pitts. 3 6 6 36 40 14
Calif. 4 7 2 33 39 10

St-Louis 2, Detroit 1

CE SOIR

Oakland vs Buffalo
SAMEDI
Montréal à St-Louis
Boston à Toronto
New York à Chicago
Vancouver à Minnesota
Oakland à Pittsburgh

DIMANCHE
Montréal à Buffalo
Toronto à New York
Oakland à Boston
Detroit à Los Angeles
Vancouver à Chicago
St-Louis à Philadelphie

LIGUE AMERICAINNE

EST

G P N Bp Bc Pts
Provi. 7 4 2 47 44 16
Springf. 6 8 0 52 56 12
Québec 5 7 1 38 47 11
Montréal 5 9 1 48 52 11

OUEST

G P N Bp Bc Pts
Balti. 9 3 0 49 34 18
Cleveland 6 5 2 50 43 13
Hershey 6 7 1 42 42 14
Roches. 5 6 1 34 42 11

CE SOIR
Québec 4 Cleveland 4
CE SOIR
Montréal à Baltimore
Providence à Rochester

HOCKEY

G P N Bp Bc Pts
Granby 5 2 1 31 17 11
Theit. 5 1 1 38 12 9
Magog 3 1 3 38 26 9
Mégan. 3 2 2 27 20 8
C'ville 0 3 4 18 37 4
Waterloo 2 5 0 19 36 4
Asbestos 1 5 1 23 38 3

HIER
Granby 5, Magog 5

CE SOIR
Asbestos à Granby, 9 h.
Waterloo à Cowansville, 9h.
Thériford à Mégantic.

LA BELLE PROVINCE

G P N Bp Bc Pts
Acton V. 4 1 1 40 22 9
Granby 3 2 1 22 21 7
C'ville 2 2 1 16 17 5
Bedford 2 3 0 26 35 4
Farnham 1 4 1 30 39 3

HIER
Granby 2, Bedford 4
Acton V. 8, Farnham 4

DIMANCHE
Granby à Acton Vale, 2:00
Bedford à C'ville, 8:00

MONTRÉAL JR

G P N Bp Bc Pts
St-Michel 10 0 2 75 43 22
Boucher. 6 3 3 65 59 15
St-Jean 7 5 1 76 50 15
Mid-Est 7 5 0 65 50 14
Lachine 4 5 3 56 54 11
St-Hya. 5 7 0 62 57 10
Roussin 4 6 2 44 55 10
St-Léonard 5 7 0 42 67 10
Dorval 2 10 0 38 80 4

HIER
Lachine 6, St-Hyacinthe 2
Mid-Est 4, Boucherville 6
St-Jean 9, Dorval 3

JUNIOR A DU QUEBEC

G P N Bp Bc Pts
Québec 14 1 0 113 45 28
Shawi. 10 0 0 64 55 20
R-Rivié. 9 6 1 74 47 19
Sherbro. 9 6 1 69 68 19
St-Jérôme 9 6 0 66 68 18
Verdun 8 9 0 73 88 16
Dr'ville 6 7 2 67 71 14
Rosemont 1 15 1 72 84 10
Sorel 4 13 0 50 77 8
Cornwall 3 12 0 49 84 8

Frazier et Foster satisfaits

DETROIT Michigan (AFP) — Joe Frazier et Bob Foster, les deux Noirs américains qui se rencontreront mercredi prochain à Detroit pour le titre mondial des poids lourds, ont tenu par le premier nommé, ont entamé leur dernière semaine de préparation sous le signe de la satisfaction.

Les deux boxeurs ont en effet atteint leur objectif de poids: Frazier a réussi à facilement descendre à moins de 204 livres et Foster, actuel champion du monde des mi-lourds, a pu se maintenir à plus de 190 livres tout en s'entraînant durement.

Le tenant du titre des poids lourds est largement donné favori avec une cote allant parfois jusqu'à 5 contre 1. Toutefois, Foster qui, s'il rendra peut-être plus de 116 livres à son adversaire, le dominera en taille et en allonge, ne manque pas de supporters.

Joe Louis, l'ancien champion du monde des poids lourds, pense notamment que le punch de Foster aura raison de la force et de la résistance de Frazier, si le champion des mi-

lourds réussit à le toucher dans les premières reprises.

En fait, on s'accorde généralement peu de chance au Washingtonien pour réussir là où Cassius Clay si l'Argentin Oscar Bonavena ne barre pas jours échoué, les derniers en date et les plus célèbres 7 décembre à New York.

Foster, quant à lui, fait de contre Louis et plus récemment Archie Moore contre Rocky Marciano.

Yancey Durham, le gérant de Frazier, est catégorique sur un point: si son protégé garde le titre toutes catégories, son prochain combat sera contre Cassius Clay si l'Argentin Oscar Bonavena ne barre pas jours échoué, les derniers en date et les plus célèbres 7 décembre à New York.

Foster, quant à lui, fait de contre Louis et plus récemment Archie Moore contre Rocky Marciano.

JOLICOEUR T.V. INC.

539 - 1808

835, rue FOSTER WATERLOO

LA MAISON DES INSTRUMENTS DE MUSIQUE

Service à domicile

T.V. et Hi-Fi

Territoire: Waterloo, Bromont, Knowlton, Foster, Eastman, Warden, Ste Anne de la Rochelle, Bonsecours, Valcourt, Racine, Lawrenceville, St-Jacchim.

En dernière heure

MONTRÉAL (PC) — A la suite d'un premier entretien avec le directeur-gérant des Canadiens de Montréal, Sam Pollock, John Ferguson, n'a pas encore décidé de son retour au jeu hier. Les deux hommes se rencontreront de nouveau aujourd'hui. On sait que Ferguson avait pris sa retraite avant le début de la saison et régulière dans le but de consacrer plus de temps à ses affaires et à sa famille. Avant sa rencontre avec Pollock, Ferguson avait laissé entendre qu'il n'était pas opposé à un retour "si les conditions sont bonnes".

MONTRÉAL (PC) — Le préposé à l'entretien de l'Autostade prévoit de bonnes conditions de terrain pour le premier match de la finale de l'Est entre Montréal et Hamilton dimanche, "surtout s'il fait soleil en fin de semaine". Le terrain a été recouvert d'une bache d'un but à l'autre lors de la pluie des derniers jours, mais on a pu l'enlever hier pour constater que le sol était sec, excepté à quelques endroits.

PITTSBURGH (PA) — Le gérant Danny Murtagh a révélé hier qu'il retournerait à la barre des Pirates de Pittsburgh la saison prochaine. Le directeur-gérant Joe L. Brown a déjà déclaré que Murtagh serait son gérant aussi longtemps qu'il le désirerait, mais tout dépend de la santé du pilote. Murtagh avait dû se retirer en 1964 à la suite d'une crise cardiaque, mais a conduit les Pirates au championnat de la division Est de la LN l'an dernier, méritant même le titre de gérant de l'année.

ca't tent-tu?...

\$1,000. en argent

Voir page féminine

Congrès annuel de la Fécération de la Faune

La Fédération québécoise de la Faune tiendra son 25^e Congrès annuel à Trois-Rivières, les 20, 21 et 22 novembre prochains.

Le Congrès annuel de la Fédération québécoise de la Faune fournira à tous les fervents adeptes de la chasse et de la pêche, une occasion exceptionnelle de se renseigner non seulement sur l'état actuel de la faune, mais aussi sur son milieu. La Fédération, par le passé, s'est toujours intéressée à la faune proprement dite; mais à la suite de profondes transformations, elle se préoccupe de plus en plus des problèmes de l'eau, de l'air, du sol et du couvert végétal.

Ce 25^e Congrès annuel marquera un point important dans l'existence de la Fédération. En plus de réunir de nombreux délégués qui travailleront à la cause de la Conservation de la Faune depuis plusieurs années, le Congrès présentera des sujets d'actualité qui seront abordés par des spécialistes. Mentionnons seulement le problème du marécage du Québec, par M. Albert Courtemanche, biologiste — Le caribou par Dr Benjamin Simard, biologiste — L'original par M. Pascal Grenier, ingénieur forestier.

Tous trois au Service d'Aménagement de la Faune au Québec.

La loi de la conservation de la faune (Bill 78) par les officiers supérieurs du Service de la Conservation.

Le thème choisi par la Fédération pour son 25^e Congrès est: "La nature en péril".

L'Honorable Claire Kirkland-Casgrain, ministre du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche adressera la parole aux congressistes lors du déjeuner de clôture qui aura lieu au Motel "Le Baron" à Trois-Rivières, dimanche le 22 novembre, 1970, à 1:00 p.m.

Les délégués seront aussi honorés de la présence de l'Honorable Dr Victor C. Goldbloom, ministre d'Etat, responsable de la Qualité de l'Environnement, qui s'adressera au congrès lors du dîner du 25^e anniversaire, samedi, le 21 novembre à 8:30 p.m. du soir, tandis que M. J. Jacques Séguin, directeur régional, région du centre (Québec et Ontario) à la Direction des Parcs nationaux, sera le conférencier invité au dîner d'ouverture vendredi, le 20 novembre à 6:00 du soir.

M. Léon Marchesseault, président de la Fédération québécoise de la Faune, invite tous les fervents adeptes des sports de plein air, tels que la chasse, la pêche, le camping, les voyages en canots, les excursions en forêt, le caravaning, etc., à assister à ce congrès annuel, afin qu'ils groupent leurs efforts pour mieux travailler à la protection de la nature pour le bénéfice des générations actuelles et des générations montantes.

Parmi les buts principaux que poursuit la Fédération québécoise de la Faune, il convient de souligner:

a) L'union et l'affiliation des associations et des clubs de chasse et de pêche dans la province de Québec; l'encouragement à la fondation et à l'organisation envers les autres sociétés pour la conservation du gibier, du poisson et des autres ressources naturelles.

b) La coopération avec les autorités publiques à l'établissement d'un programme de conservation et d'aménagement du poisson et du gibier, de façon à maintenir l'équilibre requis entre chaque espèce, et assurer le rendement maximum pour le bien public; l'initiation aux recherches scientifiques et éducatives en vue de réaliser un programme.

c) L'appui à l'application de la législation pour la protection de la faune. L'étude de l'application et de l'aménagement de la législation et des règlements de la chasse et de la pêche.

d) L'éducation du public sur la valeur économique et sociale du gibier et du poisson du moyen de conférences, littérature et publication d'un organe officiel: "Nouvelles de la Fédération".

Un rallye à St-Jean

ST-JEAN — Le club Autosport Richelieu de St-Jean organise son dernier rallye de la présente saison pour dimanche le 15 novembre. Ce rallye "dernière chance" sera d'une distance de 94 milles et durera environ trois heures. Les routes sont pavées à 95%. Des caisses intermédiaires et novices sont prévues avec une navigation appropriée à chacune. On invite les débutants à participer à ce rallye.

Le départ se fera de la Plaza Val Richelieu de St-Jean à midi trente. Les inscriptions se feront la journée même à compter de 10 heures trente.

Les trois premiers de chaque classe se méritent une place et une bourse.

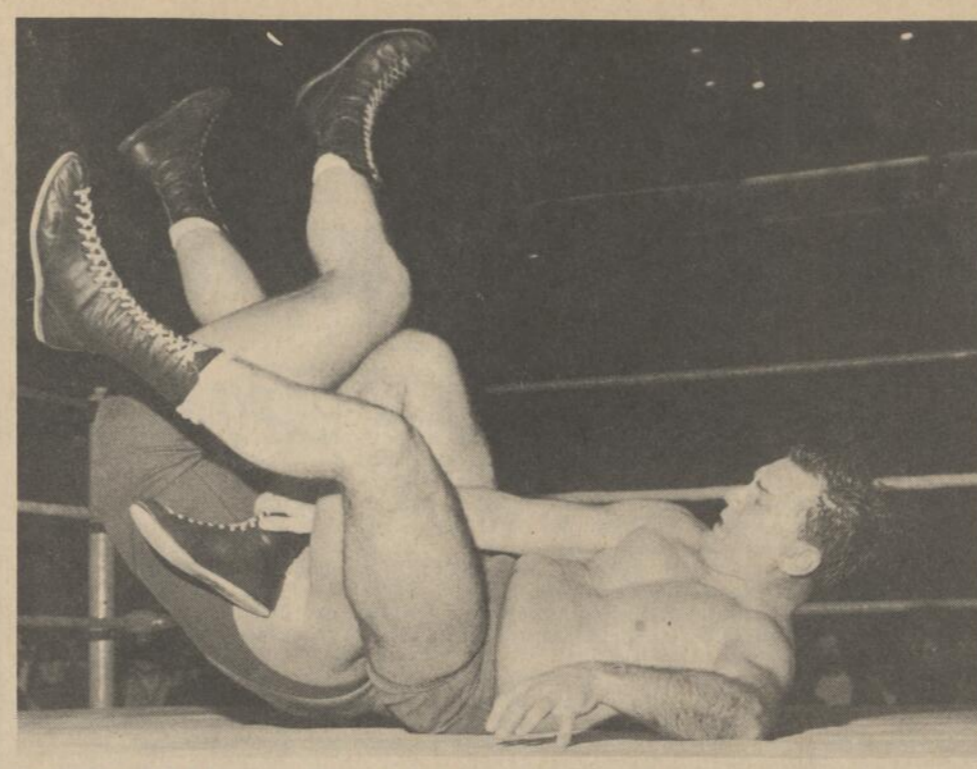
Joe Frazier est anxieux

DETROIT (AFP) — La tension artérielle de Joe Frazier a un peu augmenté, mais le Dr Lacey Walks, de la commission de boxe du Michigan, a attribué cette légère anomalie à l'anxiété du champion à l'approche du combat dans lequel il défendra son titre des poids lourds, mercredi, à Detroit, contre Bob Foster.

"Frazier est en excellente condition, sans doute un peu nerveux, mais en bonne condition physique", a assuré le médecin qui lui donna ainsi le feu vert pour le combat du 18 à l'issue du dernier examen médical officiel, jeudi.

Il confirme également que la foulure, dont le boxeur avait été victime à Las Vegas alors qu'il se produisait sur scène avec son ensemble The Knockouts, n'était plus qu'un mauvais souvenir.

Son adversaire, Foster, le champion du monde des poids moyens, n'a fait, quant à lui, l'objet d'aucun commentaire et a été déclaré "parfaitement normal dans tous les domaines".



JOHNNY ROUGEAU, que l'on voit à l'oeuvre ici, sera de retour au Palais samedi soir, après une longue absence. Rougeau, ancien monarque entreprenant un retour, pour reconquérir son titre, perdu aux mains de Lynch il y a trois semaines. Son rival de samedi sera nul autre que Tor Kamata, en finale. Son frère Jacques sera aussi du programme. Il fera équipe avec Gino Brito, en semi-finale, contre Sito et Lee. En tout, cinq combats seront présentés, samedi soir à Granby.

Mercredi soir Canadien blanchi 2 à 0

OAKLAND PC — Des buts de Gary Jarrett et E. Hicke au cours de la première période ont permis, mercredi soir, aux Golden Seals de la Californie de blanchir les Canadiens de Montréal 2-0, dans une joute de la Ligue nationale de hockey.

Le cerbère Gary Smith, des Golden Seals, a remporté 25 rondelles pour enregistrer son premier blanchissage de la saison.

Par suite de cette défaite, les Canadiens sont tombés au troisième rang au classement de la division Est de la LNH, derrière Boston et New York.

Les Golden Seals, pour leur part, demeurent néanmoins dans la cave du classement de la division Ouest, mais se sont rapprochés à deux points des Penguins de Pittsburgh.

Les chiffres favorisent les Alouettes et Calgary

TORONTO (PC) — Selon les statistiques de la LCF, les Stampede de Calgary seraient favoris dans la finale de l'Est, deux parties au total des points.

Héros individuels

Le demi-recrue Hugh McKinis, des Stampede, a gagné 252 verges au sol, plus que les Stampede ont dominé les Roughriders de la Saskatchewan 61-42 aux points dans leurs trois matchs réguliers de la saison, de même que dans les gains au sol et dans les airs. Ils n'en restent pas moins que les Riders ont remporté deux matchs contre un revers en terminant au premier rang dans la CFO.

Aussi, les Riders demeurent favoris dans la finale de l'Ouest, une série de 2 de 3.

Les statistiques révèlent également que les Alouettes de Montréal ont eu un léger avantage sur Hamilton, les deux clubs qui s'affronteront dans la finale de l'Est, deux parties au total des points.

Héros individuels

Moses Denson, des Alouettes, a gagné 185 des 465 verges du club au sol, en comparaison de 388 par les Cats.

Sonny Wade, du Montréal, a complété 39 de ses 70 passes pour 597 verges et Tony Passander, 12 sur 26 pour 220 verges, chaque quart accordant deux interceptions à Hamilton.

Joe Zuger, des Cats, a affiché un bilan de 26-46-352 en deux matches, plus trois interceptions, Wally Gabler, une fiche de 13-20-163, plus deux interceptions, et John Eckman, 5-11-101.

Une mission sportive pour préparer les J.O.

PARIS (AFP) — Une mission sportive québécoise de 5 membres conduite par M. Arthur Lessard, président de la Confédération des sports du Québec, effectuera une tournée en France et en République fédérale allemande dans la perspective des prochains Jeux Olympiques de 1972.

Cette mission, arrivée dimanche dernier à Paris, s'est rendue dans plusieurs villes de France et a eu de multiples entretiens avec le colonel Crespin, directeur des sports, ainsi qu'avec pratiquement tous les présidents ou directeurs techniques de toutes les fédérations nationales.

Les représentants québécois se sont déclarés fort satisfaits des rapports qu'ils ont ainsi établis dans toutes les disciplines sportives. La question des échanges d'athlètes a été également évoquée, notamment pour le hockey sur glace.

Les délégués québécois partiront samedi pour Munich afin d'avoir une vue d'ensemble des travaux déjà effectués en vue des Jeux Olympiques de 1972. Ils regagneront le Québec mercredi prochain.

Parmi eux, on compte M. Gérard Simon, membre du comité olympique canadien, et M. Jacques Doyon, directeur général de la Confédération des sports du Québec.

Le déplacement de la mission s'est effectué sous l'égide de l'office franco-québécois de la jeunesse.

Dans le cadre des échanges régulièrement organisés par cette institution, il a été envisagé dans un avenir prochain l'échange de 200 jeunes sportifs entre les deux pays.

Trois buts pour Dostie

GRANBY — Le club Thor Mills a remporté une difficile victoire de 3 à 2 sur le Pionnier, dans un match régulier de la ligue de hockey Industrielle-Dow. R. Dostie a été la grande étoile de la rencontre, alors qu'il a réussi les trois buts des vainqueurs, dont celui de la victoire à 9:45 de la dernière période. L. Surette et M. Roy ont enregistré les filets des perdants.

À ST-HYACINTHE les sports

Roger Picard avec St-Victor.

La récente visite de Roger Picard à St-Hyacinthe n'est pas passée inaperçue. En plus de remporter une spectaculaire victoire de 3 à 2 sur les Maskoutains, Roger a fait des siennes entières, période. Picard n'a pas perdu sa fougue habituelle et n'a pas tardé à exprimer sa façon de penser à l'officier en troisième période. Roger est ce genre de fier compétiteur qui exige autant de ses hommes qu'il peut en tirer.

J'ai eu l'occasion de converser avec Roger lors de cette rencontre, Picard ne s'inquiète pas outre mesure des insuccès de son club jusqu'à présent. Mes joueurs sont jeunes et commettent encore plusieurs erreurs. Cette présente saison permettra à mes joueurs d'acquiescer une précieuse expérience qui sera profitable dans le futur" de souligner Roger Picard.

L'ex-numéro 5 des Gaulois a pris la relève de Smily Comtois à la barre des Canadiens de St-Victor. Club ferme du Canadien Junior, le St-Victor aligne une pléiade de jeunes joueurs qui en sont à leurs premières armes dans le hockey organisé. En vrai connaisseur de hockey, Picard ne tarde pas à porter conseil aux siens lorsque le besoin d'en fait sentir.

Dimanche dernier, le St-Victor l'a emporté 3 à 2 grâce à deux buts rapides. Cette joute a permis de constater la réelle valeur du St-Victor. L'addition de Michel Brousseau devant les filets est certes la plus belle découverte jusqu'à présent. Brousseau a battu les Maskoutains à lui seul. Nul doute qu'il fera encore parler de lui ici la fin de la saison.

Vente du circuit de St-Hyacinthe

La rumeur persiste à l'effet que le circuit de ballon-balai de St-Hyacinthe serait cédé à un autre groupe de sportifs. On sait que André Guilbert est présentement le grand manitou. André milite au sein de la dite organisation depuis de nombreuses années. André a même patronné une équipe soit le Restaurant Guilbert.

Les dernières saisons ont apporté un surcroît de travail ce qui obligerait Guilbert à se départir de ce circuit qui est appelé à de grands honneurs.

La vente de la ligue pourrait bien être le début d'une nouvelle ère de prospérité pour la ligue. Les prochaines semaines nous en apprendront plus sur cette affaire.

Roussin à St-Hyacinthe

La lutte reprend de plus belle dimanche prochain dans la ligue Montréal Junior alors que les Eperviers de Roussin seront les visiteurs à l'aréna locale.

Il s'agit de la seconde visite du Roussin à St-Hyacinthe et la troisième confrontation entre ces deux clubs. Les Maskoutains ont repris du poil de la bête mardi soir dernier, ce qui permet d'anticiper un excellent match pour dimanche.

Rappelons que le calibre de jeu présenté est très intéressant. Les jeunes s'améliorent à chaque rencontre. Le rendement des vétérans laisse cependant à désirer. C'est d'ailleurs ce dernier item qui laisse songeur le général Lucien Lefebvre. Ce dernier tient par tous les moyens de découvrir de nouveaux talents. Le travail est difficile, mais Lefebvre ne se décourage pas.

La saison débute ce soir.

La campagne 70-71 de la ligue de ballon-balai de St-Hyacinthe débute officiellement ce soir à l'aréna locale à compter de 10:30 p.m. Le moment tant attendu est maintenant arrivé. Le circuit Maskoutain a fait couler beaucoup d'encre au cours des dernières semaines et il s'en est fallu de peu pour que cette saison ne devienne réalité. Voilà, les problèmes sont réglés et on repart à neuf ce soir. C'est donc une invitation lancée aux sportifs et spécialement aux amateurs de ballon-balai. Deux rencontres seront présentées à l'aréna locale. Bienvenue à tous.

Le repêchage.

Parlant de ballon-balai, on ne peut passer sous silence la séance de repêchage qui a eu lieu lundi soir dernier au club Maskoutain, sous la présidence de Gilles Rémillard.

Les quatre équipes du circuit étaient représentées et le humble avis est que les équipes B.B.Q. et Bachand qui ont le plus profité. Paul Lemieux a mis la main sur les trois Pépins, des athlètes qui reviennent sûrement au jeu sous la direction de Lemieux. René Gaya a également réussi un coup de maître en s'assurant les services de Paul Messier, Léon Bazinet et André Glaing. Ce dernier est demeuré inactif au cours de la dernière saison.

Caya a considérablement renforcé son offensive avec des travailleurs infatigables de la trempe des Messier et Bazinet. Cela n'a toujours excellé défensivement et devrait apporter l'équilibre qui manquait à cette défense.

Paul Lemieux fut certes l'un des membres les plus actifs. Il n'a pas hésité à choisir les frères Pépin, qui ont connu d'excellents moments avec le Molson. Tous trois devraient revenir au jeu pour le plus grand bien du sport du ballon-balai de St-Hyacinthe. Paul a également plus d'un tour dans son sac. Lemieux ne s'avoue jamais battu.

Il dirigera une équipe nouvelle qui entreprend sa première saison dans le circuit Rémillard. Il construira son club autour de Pépin. Nul doute que Paul saura trouver les ressources qui lui feront défaut. Le Martin a mis la patte sur Luc Desruisseau, Roger Laplante et Jules Beaugard Laplante a remporté le trophée du meilleur gardien l'an dernier. Ce dernier était alors protégé par la meilleure défense du circuit. Son retour cette année, prouvera si oui ou non il mérite ces honneurs. Desruisseau aide considérablement la cause du Martin. Ce joueur robuste est également un excellent compteur. Beaugard est un arrière-garde qui devrait s'affirmer au cours de la prochaine saison.

Jean Guilmaine pour sa part a retenu les services de Jean Miller, Claude Lavoie et Yves Durocher. Le retour des Miller et Lavoie n'est pas certain. Plusieurs affirment que Miller et Lavoie ont abandonné le ballon-balai à la suite de la dernière saison. Si tel est le cas, le ballon-balai perd d'excellents athlètes et le St-Onge aura fait un très mauvais placement. Dans le cas contraire, on pourrait pratiquement affirmer que les grands honneurs sont dans la poche. Yves Durocher aidera considérablement la défensive, qui manquait les services d'un athlète robuste.

Grondin Sport écrase Leclerc

GRANBY — Le Grondin Sport n'a fait qu'une bouchée du club de la Lingerie Leclerc, lors d'un rencontre de la ligue de hockey Récréative O'Keefe, l'emportant facilement au compte de 12 à 5.

Se sont distingués pour les vainqueurs: C. Parenteau, 3 buts sans passe; R. Couture, 2 buts, 4 passes; P. Fafard, A. l'Heureux, B. Trudel, 2 buts 1 passe chacun; D. Racine, 1 but une passe, tandis que R. Boulerice et E. Roy s'inscrivait au pointage pour 7 et 4 aides respectivement.

Pour les perdants, le meilleur fut D. Darcy avec 2 francs buts, tandis que Y. Talbot, N. Brodeur et R. Bouteil y allèrent d'un but et 2 passes chacun.

Moyenne de 145 pour L. Robert

GRANBY — Dans la ligue de quilles au-Pan-Papineau, les clubs Masso Thérapie, France Lingerie et Rita Carpentier ont triomphé de Bienvenue chausures, Gailuron et Gagnon frères par 3-1. Au Baril à annulé le combat. Bravo Pizzaria. Le classement: Au Baril 12. Bravo 11. Masso Thérapie 10. France Lingerie 8. Gagnon et Bienvenue 7. Gailuron 6 et Rita Carpentier 3. Moyennes: L. Robert 145, J. Brousseau 138, N. Neveu 126, G. Lagacé et F. Compagnat 122. P. Vaillant 119, M. Beaugard 116, G. Hevey 114, J. Larose et H. Fontaine 112, L. Lisé 11 et R. Cadieux 110.

LES INSCRITS À Blue Bonnets

1ère course Amble A réclamer Bourse: \$1,300	
2-Master Brown, A. Bedard	3 1 8 2:05.1 24 3 4 4 3-1
4-Invasion, L. Labell, G. Lachance	3 1 8 2:05.4 22 7 0 2 4-1
9-Zeno, M. Turcotte	9 3 1 2:05 20 7 0 2 4-1
8-The count A. Y. Filion	7 6 2 2:05.3 28 3 5 5 9-2
6-C.P. Inf. S. Grise	2 2 7 2:06.4 25 3 1 4 9-2
1-My Right, R. Berard	3 1 1 2:08 25 3 1 3 6-1
3-Notre Dame, R. Samson	6 6 7 2:08.1 24 3 2 2 5 8-1
7-Thea Sun, J.C. Martineau	7 2 7 2:08.4 25 3 1 4 9-2
5-Hi Los Kerby, J.C. Martineau	7 1 4 2:04.2 38 6 7 4 10-1

2ème course Amble A réclamer Bourse: \$1,300	
5-Gordie Parker, M. Picard	1 1 1 2:06.1 20 7 3 5 5-2
9-George's Jewel, A. Hanna	3 1 7 2:06.1 18 3 1 4 9-2
3-Wall Done, D. Mactavish	9 1 8 2:06.3 21 1 4 2 7-2
4-Los King, Pas nommé	6 3 3 2:07 22 1 1 7 4-1
6-Pasword Labell, J. Hebert	9 1 7 2:06.1 18 3 1 4 9-2
1-Vital Hanover, D. Plouffe	8 1 5 2:04.2 20 5 2 3 5-1
2-Kayward Meadow, L. Lefebvre	6 6 7 2:05.4 22 3 2 3 6-1
6-Leader Labell, Y. Poirier	6 4 6 2:07 18 5 3 3 6-1
7-Duc Drummond, G. Dumont	5 2 7 2:07 17 3 2 5 10-1

3ème course Amble A réclamer Bourse: \$1,800	
4-Ed Minhar, D. Mactavish	3 6 7 2:03 25 4 3 4 3-1
1-Beast Colonial, J. Gamache	3 6 7 2:03 25 4 3 4 3-1
5-Pampon, J. Hebert	3 6 7 2:03 25 4 3 4 3-1
8-Artic Angus, D. White	3 6 7 2:03 25 4 3 4 3-1
6-Shepherd's Delight, A. Bedard	6 5 5 2:03.4 23 2 5 3 8-1
2-Hickory Stout, J. Foley	6 5 5 2:03.4 23 2 5 3 8-1
7-Carrollton Intrepid, B. Ferron	5 4 4 2:02.4 27 5 4 5 10-1

4ème course Trot A réclamer Bourse: \$1,300	
9-Mr. Moot, A. Aubin	5 2 2 2:08.3 20 2 5 0 2-1
5-Golden R. Scot, B. Côté	3 2 4 2:06.2 14 3 3 2 5-2
6-Harlan Marv, D. Mactavish	3 2 4 2:06.2 14 3 3 2 5-2
2-B. Jamie, P. S. Guay	7 4 2 2:08.4 16 3 2 4 4-1
1-Carole Kay, G. Lachance	8 6 4 2:08.3 20 2 1 5 5-1
7-Mr. Slick, M. Lefebvre	2 2 7 2:07.3 22 3 1 4 9-2
6-Chancellor Grey, J.G. Cloutier	7 8 7 2:09.3 16 5 1 3 8-1
4-Imprimis, A. Hanna	5 1 2 2:06.2 17 1 1 4 10-1
3-Rumlee, C. Filion	5 1 1 2:10.1 12 2 0 0 12-1

5ème course Amble A réclamer Bourse: \$1,200	
2-Hearty Dares, P. Lachance	1 1 1 2:07.4 33 6 4 9 3-1
1-Gold Fly, A. Aubin	7 4 2 2:08.2 17 5 2 3 7-2
3-Afion Matador, J.C. Martineau	6 3 8 2:05.1 23 3 3 2 4-1
6-Gem Driest, M. Hebert	2 3 1 2:07.3 30 5 1 6 9-2
8-Dream Pilot, G. Filion	1 1 3 2:07 35 7 2 2 5-1
4-Sadie Mac, I. Aubin	5 6 1 2:07.2 25 5 3 6 6-1
5-Bruno Colonial, S. Baucher	4 2 2 2:05.3 28 8 1 8 8-1
7-Superior Paddy, A. Dequisse	1 5 2 2:09.1 25 2 2 2 8-1

6ème course Amble A réclamer Bourse: \$1,200	
5-Symphon, Starline, M. Turcotte	3 8 3 2:05.3 29 5 4 7 3-1
4-Floris Pride, S. Foley	4 2 2 2:07.3 33 4 3 9 7-2
6-Success Fay, J. Foley	1 4 3 2:07.3 29 1 5 5 4-1
3-Rum Runner, B. Côté	1 4 3 2:07.3 29 1 5 5 4-1
2-Wonder Boy, C. Filion	4 1 3 2:07 30 5 1 4 9-2
1-Chadown Chip, J. Findley	3 5 8 2:07.3 15 3 2 2 6-1
7-Dramatic Star, J.P. Gauthier	4 2 2 2:05.3 28 8 1 8 8-1
8-Meadow Elite, L. Desrosiers	4 2 2 2:06.1 21 3 3 1 10-1

7ème course Trot A réclamer Bourse: \$2,400	
1-Troubadour, R. White	6 2 0 7 2:04.3 27 3 5 6 5-2
5-Pride Of Sterling, P. Robillard	6 1 3 2:06.2 18 3 3 4 7-2
8-Marion G. Frost, B. Côté	6 1 3 2:06.2 18 3 3 4 7-2
2-Laurie's Mon, J. Hebert	3 1 3 2:08.2 22 3 1 4 4-1
3-Une fleur, S. Grise	4 4 2 2:08.2 24 3 3 2 5-1
7-Scotch Admiral, G. Lachance	3 5 2 2:05.3 16 3 2 4 6-1
4-Irish Guard, J. Findley	9 2 9 2:06.1 28 8 1 8 8-1
6-Turnabout, W. Bourgon	5 1 5 30 6 1 410-1

8ème course Amble A réclamer Bourse: \$1,800	
4-Best Chance, J. Bruyere	8 4 1 2:02.4 25 9 1 3 5-2
3-Tyrone Prince, G. Gendron	1 4 6 2:05 35 9 2 6 3-1
1-Belle Wilson, A. Bedard	1 2 4 2:03.1 30 5 5 6 3-1
6-Royal Bachelor, B. Côté	1 2 4 2:06.1 25 1 6 3 4-1
7-Minute Winnie, D. Plouffe	3 2 3 2:04.2 34 7 2 2 5-1
2-Dufford The Pro, R. Coutu	7 6 2 2:05.4 37 4 5 7 6-1
5-Billy Bob, J. Findley	3 2 4 2:09 31 8 10 2 8-1
8-J.T. Parker, R. Samson	5 3 4 2:04 29 6 3 5 10-1

9ème course Amble A réclamer Bourse: \$4,500	
5-Score Time, R. White	1 4 4 1:58.2 32 4 6 6 8-5
4-Black Swan, G. Gendron	4 2 3 2:02 21 8 2 2 3-1
3-Onaida Jessie, M. Lachance	1 3 1 2:02 21 8 2 2 3-1
2-Glamour Boy, J. Hebert	1 3 2 2:02.4 20 6 2 6 5-1
1-John Craig, B. Côté	1 6 6 2:02.3 17 5 0 1 6-1

10ème course Amble A réclamer Bourse: \$1,700	
7-Muney Again, A. Hanna	2 3 4 2:03 34 6 10 6 3-1
6-Key Pebble, G. Gendron	5 4 2 2:05.4 30 5 2 5 7-2
8-Flight Adorian, Y. Filion	8 1 1 2:05 23 10 1 4 4-1
9-Speedy Satan, Pas nommé	5 1 5 2:03 32 2 7 4 9-2
2-Piper Boy, A. Bourin	5 6 3 2:06.2 34 7 3 2 5-1
1-J. Wann, G. Boily	4 3 7 2:06.3 28 5 4 5 6-1
3-Spangier Frank, W. Bourgon	4 3 7 2:06.1 29 4 1 0 8-1
4-Maungatautahi, A. Bedard	4 5 3 2:04.2 26 5 2 6 10-1
5-Ray Mir, J. Vanier	7 7 6 2:04.4 26 5 4 2 12-1



UN AUTRE chasseur heureux, qui exhibe un chevreuil de 125 livres, abattu à Savage Mills. Il s'agit de René Pincince, qui était accompagné, dans son excursion de chasse, de Bernard Tétrault, Guy Côté, Germain Côté et Félix Plante, tous de Granby.

INTER-PRIX
POUR LA MEILLEURE QUALITE,
EN VOITURES USAGEES
TOUS MODELES, TOUS PRIX

2 CHRYSLER '70	1 OLDSMOBILE '67
3 DODGE '70	2 CHRYSLER '67
1 CORONET '70	4 DODGE '67
2 DART '70	1 DART '67
1 CHALLENGER '70	1 CHRYSLER '66
1 CORNET '69	1 DODGE '66
1 DODGE '68	1 PLYMOUTH '65
1 CORNET '68	1 CADILLAC '64
1 CHRYSLER '68	2 DODGE '64

CAMIONS

2 DODGE '68	DODGE '70
1/2 tonne	Van, avec 3/4 tonne H.D.
1 DODGE '66	SPECIAL
1 TONNE	

Achète mieux, qui achète chez:

MAHEU Auto Inc.
Ch. St-Paul — Granby 378-7474 — 378-6283
Waterloo: 539-1122

LUTTE
Demain 8 h. 30 p.m.
SAMEDI 14 NOVEMBRE

FINALE 2 CHUTES DANS 3
JOHNNY ROUGEAU
VS **TOR KAMATA**

JACQUES ROUGEAU et GINO BRITO
VS
SUGI SITO et CHIN LEE

DENIS GAUTHIER VS BUTCH MORGAN

LUIGI MACERA VS PAT LAWRENCE

EDDIE AUGER VS GERARD DUGAS

PALAIS DES SPORTS
Granby 378-9091

Les Canadiens acceptent de plus en plus la stérilisation

Par ARNIE HAKALA, médecin a déclaré avoir une liste d'attente de 200 hommes qui ont demandé cette intervention chirurgicale.

Le procédé chirurgical est relativement simple. Médicalement, on l'explique comme étant l'excision du canal déférent, ou conduit qui transporte le sperme depuis les testicules jusqu'au pénis.

Parmi les personnes interviewées à l'occasion d'un relevé que le nombre de ces opérations double chaque année dans cette province. A Toronto, un homme de 29 ans, résidant

en Ontario. Cet homme a expliqué que sa femme et lui-même étaient d'accord sur l'intervention. "Ma femme et moi avons parlé à notre médecin de famille, parce que nous étions d'avis que notre famille de quatre enfants était suffisante, et parce que nous étions méfiants en raison de la mauvaise publicité faite aux pilules contraceptives.

"Nous avons cru qu'il serait beaucoup plus facile de pratiquer le contrôle des naissances si je me soumettais à une vasectomie. C'était le moyen le plus simple. Notre médecin nous a recommandé un urologue, et l'intervention a été pratiquée dans son bureau."

Courte opération

Il a déclaré que l'opération, pratiquée un samedi, a duré de 20 à 30 minutes. Le lundi, il était de retour au travail.

"Le plan d'assurance-hospitalisation de l'Ontario (OHSIP) a payé \$45 sur les \$65 représentant les honoraires du médecin. Le coût total de l'opération, après que j'aurai subi trois tests séminaux, sera de \$23, en ce qui me concerne."

Les médecins se hâtent d'expliquer que la vasectomie n'affecte en rien les relations sexuelles.

Bien qu'il n'existe présentement aucun règlement concernant les vasectomies, dans aucune des provinces du Canada, il est possible que cette opération soit illégale si on s'en tient à la lettre de la loi.

Un porte-parole de l'Association médicale du Canada a déclaré qu'à sa connaissance, les lois médicales dans chaque province stipulent que les interventions chirurgicales doivent être pratiquées pour le bénéfice médical de l'individu sur lequel l'intervention est pratiquée.

Dans ce contexte, la vasectomie peut être considérée comme chirurgie "sociale", sans aucun bénéfice apparent pour la santé physique du patient.

A l'étude

L'Association médicale du Canada étudie présentement le problème. "Nous tentons présentement de clarifier la situation, avant que les choses n'aillent trop loin", a déclaré un porte-parole de l'association. Si les vasectomies sont déclarées illégales, a-t-il ajouté, l'Association médicale tentera d'obtenir que la loi soit modifiée.

est généralement acceptée par à Montréal, sont opposés à la tous les hôpitaux, sauf ceux qui vasectomie.

Il a évalué à 750,000 les vasectomies pratiquées en Inde, afin de lutter contre la situation économique provoquée par la croissance de la population. A titre d'exemples, les hôpitaux Notre-Dame et St. Mary's, pour des raisons religieuses.

Madame

Enquête menée sur la guerre des prix

TORONTO (PC) — Le Conseil de l'alimentation de l'Ontario mène actuellement une enquête sur la guerre des prix que se livrent les chaînes de magasins d'alimentation de la province, afin de déterminer si elle est sérieuse et si elle se fait réellement dans l'intérêt des consommateurs, a déclaré jeudi, M. Douglas Williams, président de cet organisme provincial officiel.

M. Williams a précisé, au cours d'une interview, que le conseil examinera les prix pratiqués sur un grand nombre de produits avant le déclenchement de cette guerre et les comparera à ceux qui seront appliqués dans les semaines à venir.

"Nous avons des responsabilités vis-à-vis des consommateurs, des producteurs et des fournisseurs, dit-il, et nous devons donc voir ce qui se passe."

La guerre des prix a été déclenchée la semaine dernière par Dominion Stores Ltd, qui annonçait une réduction des prix. D'autres chaînes de magasins ont emboîté le pas et, Loblaw Groceries Co Ltd annonçait mercredi des réductions allant de 5 à 20 p.c. sur les prix courants.

Manoeuvre?

"Cette guerre des prix constitue la plus grande manoeuvre que les chaînes de magasins aient pu trouver jusque-là, a dit M. Williams. Je crois qu'ils visent à créer la confusion chez les consommateurs."

A son avis, les chaînes de magasins se trouvent en présence d'une hausse des frais de gestion.

"Pour combien de temps, donc, se demande-t-il, pourront-ils faire baisser les prix? Comment vont-ils en tirer leur

marge de bénéfices?"

M. Williams a ajouté que le conseil compte vérifier si les chaînes de magasins n'exercent pas des pressions sur leurs fournisseurs pour les contraindre à leur vendre meilleur marché qu'aux autres commerçants.

Philip et Charles plus populaire que la reine

LONDRES (AFP) — Les jeunes Britanniques, s'ils s'accrochent à la monarchie, ne sont pas autrement enthousiastes au sujet de la reine Elisabeth, à laquelle ils préfèrent généralement le prince Philip et le prince Charles. Toutefois, de ce dernier, comme de sa soeur la princesse Anne, les jeunes gens regrettent qu'ils soient si peu représentatifs de la jeunesse de leur pays.

C'est ce qui ressort d'un sondage effectué par l'institut Gallup, à la demande du quotidien populaire Daily Mirror.

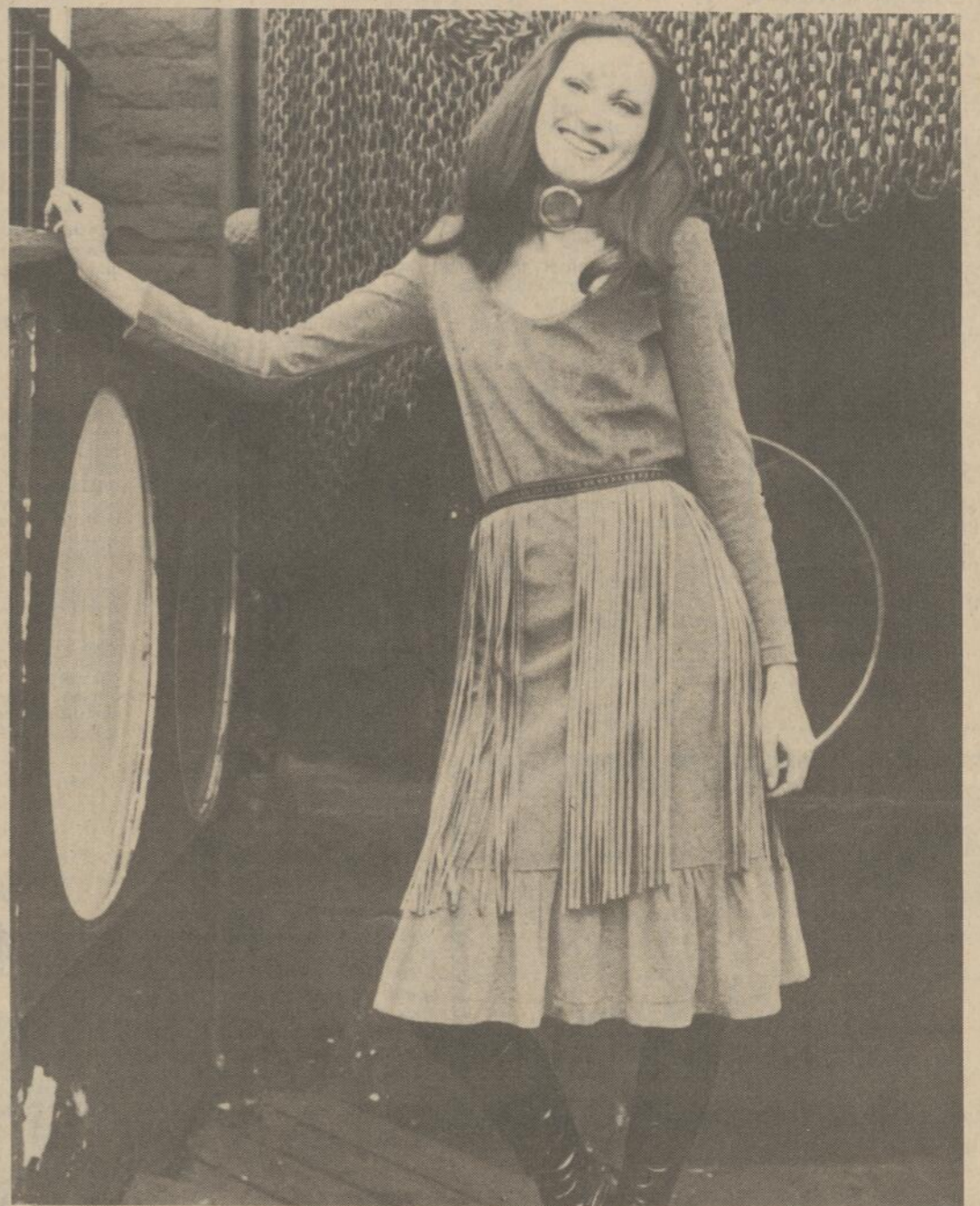
D'après les jeunes gens interrogés, dont l'âge varie entre 15 et 19 ans, si la famille royale constitue "une famille comme les autres" (54 pour cent), elle est insuffisamment en contact avec la vie de tous les jours. Celui des membres de la famille royale qui est le plus près de cette vie quotidienne, selon les 2,000 jeunes gens interrogés, est le prince Charles, 29 pour cent, suivi par son père, 28 pour

cent. La princesse Anne ne recueille que 20 pour cent des "suffrages" à cet égard et la reine 13 pour cent. Si 9 pour cent des jeunes estiment que la reine devrait disposer de pouvoirs plus étendus, 55 pour cent soutient au statu quo. Soixante-huit pour cent des jeunes Britanniques expriment l'opinion qu'ils sont mal représentés par le prince Charles ou la princesse Anne durant leurs voyages à l'étranger.

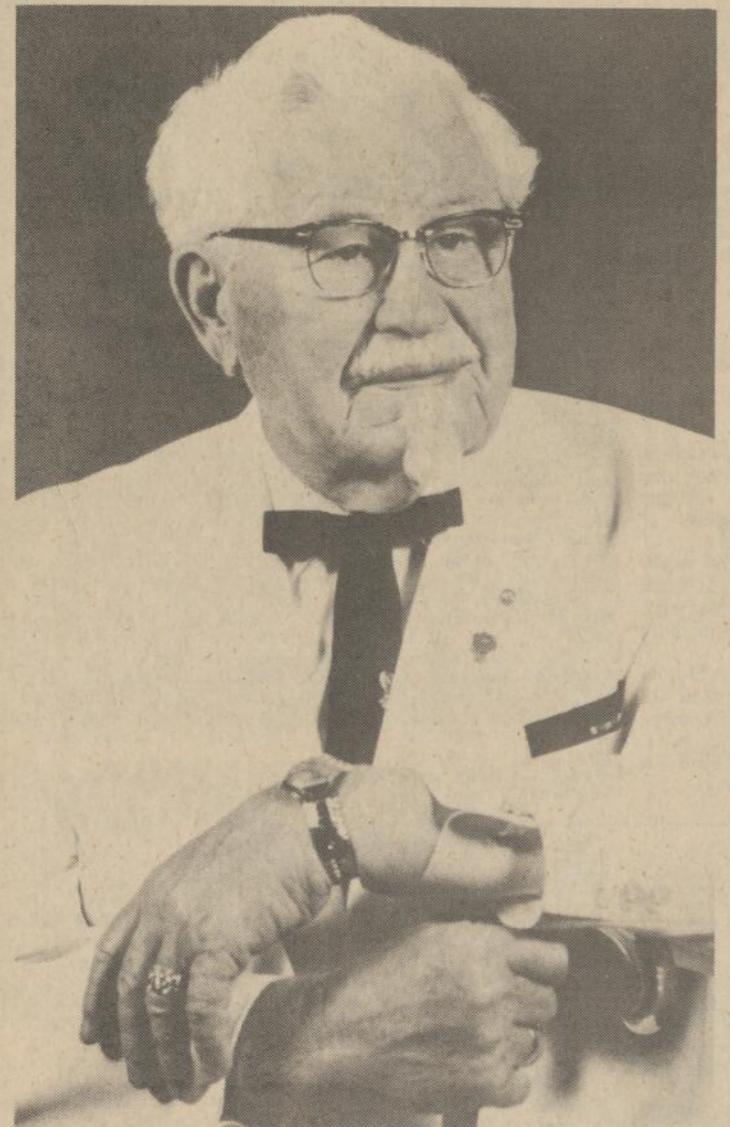
A l'occasion de ce sondage, les jeunes gens se sont également prononcés à 71 pour cent contre les traditions dominicales anglaises. Ils estiment que le dimanche devrait être un jour comme les autres, ce qu'il tend du reste à devenir depuis quelques années.

On se demande également, dans divers milieux, si l'opération est irréversible. A l'hôpital universitaire d'Edmonton, l'autorisation que doit signer le patient, avant l'intervention, déclare: "J'accepte le fait que si le test séminal est négatif, par suite de l'opération, je serai stérile de façon permanente."

Cependant, bien qu'on n'ait pas encore d'exemples, au Canada, de l'opération inverse qui rend un homme fertile, le Dr Harding Leriche, de l'école d'hygiène de l'Université de Toronto, a déclaré que cette opération est possible, mais qu'elle nécessite une "intervention chirurgicale délicate". Par ailleurs, le Dr Leriche, qui a étudié les moyens de contraception en Inde, a déclaré que la vasectomie est une forme souhaitable de contrôle, étant donné qu'elle nécessite une intervention de moindre importance que celle qui est éventuellement pra-



De l'époque rude des pionniers au rythme endiablé des années '70! Une robe midi à encolure arrondie et à volants. Le tissu est toute une expérience car c'est un tricot velouté de Fortrel et coton. Une frange de suède enveloppe la bande de soutache. Création Unicorn.



Fortune tardive

Harland Sanders, l'individu qui a transformé une recette de poulet frit en une mine de plusieurs millions de dollars par année, a commencé à bâtir sa fortune en 1956, à l'âge de 66 ans. On peut voir son visage encadré de cheveux blancs à la devanture de nombreux restaurants, dans toute l'Amérique du Nord.

(Photo PC)

votre horoscope

- | | |
|---|--|
| BELIER du 21 mars au 20 avril | BALANCE du 23 sept. au 23 oct. |
| Vos opérations commerciales vont s'améliorer. Mais il faut s'occuper de voir aux petits détails. Votre compréhension facilite l'entente entre famille et personne aimée. | Vous obtiendrez la réussite d'un projet que vous méditez depuis longtemps. N'ajoutez pas trop confiance aux gens incompetents. Vous avez surtout besoin de repos. |
| TAUREAU du 21 avril au 20 mai | SCORPION du 24 oct. au 22 nov. |
| Conservez votre calme, même devant situation financière tendue. Vos associés et confrères apprécieront votre maîtrise. Réglez les problèmes familiaux et sentimentaux avec fermeté. | Vous augmentez votre prestige avec vos supérieurs. Ne diminuez pas votre situation avec des amitiés grossières. Ne vous éloignez pas de la famille. Fuyez l'alcool. |
| GEMEAUX du 21 mai au 21 juin | SAGITTAIRE du 23 nov. au 21 déc. |
| Soyez audacieux, mais rassurez-vous avant de risquer des sommes importantes. Ne vous laissez influencer par des personnes qui cherchent à vous tromper. Faites moins de sport. | Développez les connaissances financières qui vous aideront. Soyez prudent et n'avancez pas d'argent à un ami d'occasion. Pas d'argument familial. Beaucoup de repos. |
| CANCER du 22 juin au 22 juillet | CAPRICORNE du 22 déc. au 20 janv. |
| Vous serez aidé par des inconnus, mais ne soyez pas dupes. Attention aux intrigues de bureau. Eloignez les membres de la famille de vos affaires. Ne buvez pas trop. | N'hésitez pas vis à vis certains projets. Surveillez la marche des opérations. Acceptez l'amitié d'une personne sincère. Attention aux faiblesses héréditaires. |
| LION du 23 juillet au 23 août | VERSEAU du 21 janv. au 19 fév. |
| En utilisant vos idées et les méthodes de vos associés, des résultats étonnants surviendront. Ne mêlez pas l'amour aux affaires. Défiiez-vous d'un supposé expert mental. | Etudiez avec calme, les propositions qu'on vous offre, examinez avant de signer. Une personne intime peut avoir une trop grande influence. Ne négligez votre santé. |
| VIERGE du 24 août au 22 sept. | POISSONS du 20 fév. au 20 mars |
| Restez sur vos gardes, et préparez-vous à regrouper vos ressources financières. Faites preuve de sagesse dans votre choix de connaissances. N'abusez pas de l'alcool. | Terminez les travaux en cours soignez surtout la finition. Pas d'indiscrétion avec une personne de l'autre sexe. Aidez votre famille. Evitez tout surmenage. |

Voyez les nouveaux modèles de fixtures et de lampes dans le plus grand centre d'éclairage de Granby et la région

\$13.50 NET

\$24.95 NET

\$37.95 NET

FRANKLIN
CENTRE D'ÉCLAIRAGE
M. A. LORANGER, gérant
CHEMIN ST-PAUL GRANBY 378-4628

Télévision

7:00 (3) CBS Morning News
(5) Today (2 h.)
(12) Montreal Bulletin Board/Morning News
7:20 (10) Mire et musique
7:25 (10) Horaire-Bienvenue
7:30 (7) Aujourd'hui
(10) Les P'tits bonshommes
(12) University of the Air
7:45 (8) Morning Report
(10) Mini-annonces
(3) Morning Report
7:55 (3) CBS Morning News
8:00 (3) Captain Kangaroo
(12) Miss Helen
(8) Farm & Home
Mercredi: Farm Report. Vendredi: Golden Years.
(10) Bonjour!
(6) Standby Six
8:05 (12) Sandbox
(18) Mire et musique
8:30 (8) Lundi: Smoky Bear, Mardi: Cattenoga Cats, Jeudi: Bullwinkle, Vendredi: Discovery.
(18) Le 13 vous informe
8:35 (2) Mr. Dressup
8:45 (7) Jean Manolesco
(10) 36-24-36
(18) Lundi, Jeudi: Sentinelles de l'Air, Mardi, Vendredi: Es-cadrière sous-marine, Mercredi: Super Car.
9:00 (3) Mike Douglas
(5) He said She Said
(5) Test Pattern & Music
(6) Quebec School Telecasts
Mardi, jeudi: Bonjour Français.
(8) Lundi: Snuffy & Barney; Mercredi: Crazy Cat, Jeudi: Cool McCool; Vendredi: Cartoon Crouseil.
(10) Madame est servie avec Claude Blanchard et Réal Giguère, invitée de la semaine: Margot Lefebvre.
(7) Wild Whirl of Fashion
9:10 (2) Aujourd'hui à CBFT
9:15 (2) Les oraliens
9:30 (2) Lundi: Le courrier du désert.

Mardi: Les saintes chéries, Mercredi: Festival Charlie Chaplin, Jeudi: Au pays de Nouvelle-France, Vendredi: "Les animaux chez eux."
(5) Movie Game
(6) Mardi, jeudi: Québec School Telecasts.
(7) La famille Stone
(8) Morning Movie
Lundi: "True Story of Jesse James" Am. 1956, Mardi: "Reckless Moment" Am. 1949, Mercredi: "Lafayette Escadrille" Am. 1928, Jeudi: "The Way of All Flesh" Am. 1940, Vendredi: "For Heaven's Sake" Am. 1940.
(12) Hercule
(18) Caméra 13
Lundi, Mardi: "La chauve-souris" (6) Aut. 1945, (Suite du film de vendredi dernier), Mercredi, Jeudi, Vendredi: "Le combat dans l'île" (4) Fr. 1962.
10:00 (2) 7 13
Lundi, vendredi: Télévision scolaire, Mardi, jeudi: Le Roman de la science, Mercredi: Les contes du Mercredi.
(3) The Lucy Show
(5) Dinah's Place
(5) Pour vous mesdames
Avec Huguette Proulx.
(12) Magic Tom
10:15 (2) 13
Mercredi: La souris verte, Vendredi: Télévision scolaire: "Plein Air".
10:30 (2) 7 13 En Mouvement
(3) Beverly Hillbillies
(6) Friendly Giant
Mercredi: Remembrance Day Service.
(5) Concentration
(7) 13
Lundi, mercredi, vendredi: Edith Serel.
(12) Peyton Place
10:45 (2) 7
Lundi: Les contes du lundi, Mardi, jeudi: Poly, Mercredi: Le jour du souvenir, Vendredi: Saturnin.
(6) Chez Hélène

10:30 (3) Les plus beaux films
"César Borgia" (5) — Fr. 1963, Drame historique de P. Marzani.
1:03 (3) Across the Fence
"Land Use".
1:15 (3) Fashions in Sewing
Avec Lucille Rivers.
1:30 (3) As the World Turns
(5) 55 North
(5) Words and Music
(8) Let's Make a Deal
2:00 (3) Love Is A Many Splendored Thing
(6) Double Exposure
(5) Days of our Lives
(7) Qui "paire gagné"
(8) The Newlyweds
(10) Ciné-vendredi
"Val d'enter" (5) — Fr. 1943, Drame de M. Tourneur.
2:30 (2) 7 13
(3) Qui ou non
(3) Guiding Light
(5) The Doctors
(4) Hazel
(7) 13 Pour vous Mesdames
(8) The Dating Game
(12) Famous Jury Trials
3:00 (2) 7 13
Femme d'aujourd'hui
(3) Secret Storm
(6) Take Thirty
5 (12) Another World
8 General Hospital
3:30 (3) 6
Edge of Night
(5) Bright Promise
(8) One Life to Live
(12) Trouble With Tracy
(10) A vous de jouer
4:00 (2) 7 13
Bobino
(3) David Frost Show
(6) Galloping Gourmet
(5) Another World
(8) Dark Shadows
(12) Beat The Clock
(10) Le cirque du capitaine
4:30 (2) 7 13
La Riboulingue
(7) Drop-In
(7) Bewitched
(8) The Munsters
(12) Lassie
5:00 (2) Voyage au fond des mers
(6) Skipper the Bush Kangaroo
(7) Ça prend un voleur
(8) Gilligan's Island
(10) Café Terrasse
(12) Truth or Consequences
(18) Cinéma de 5 heures
"Les révoltes d'Alcantara" (5) — Esp. 1960, Film d'aventures de I. Ismail.
5:30 (3) Gomer Pyle-USMC
(6) The Beverly Hillbillies
(8) 5:30 Report
(12) The Pierre Berton Show
soirée
6:00 (2) Joe 90
(3) World of Sports
(5) Eye Witness News
(6) Tween Set
(7) Troisième édition
(8) ABC Evening News
(10) Studio "10"
(12) Pulse
6:15 (3) Weatherwise

7 C'est mon opinion
Avec M. Marc Bernier.
6:20 (7) Edition sportive
6:25 (3) Newstime
6:30 (2) Téléjournal
(5) NBC News
(6) Hourglass
(7) Cher oncle Bill
(8) Beat the Clock
(18) Le 13 vous informe
6:40 (2) 24 heures
6:55 (2) Nouvelles du sport
7:00 (2) Format 30
(3) CBS News
(5) Dracnet
(7) Département 5
(8) To Tell The Truth
(12) National Geographic Society Special
(10) Le 10 vous informe
(18) Claude Blanchard
7:25 (10) Les commentaires de Me Alban Flamand
7:30 (2) Que Sera Sera
(3) Headmaster
(6) Julia
(5) The High Chaparral
(8) The Brady Bunch
(10) En première
"Le fascinant capitaine Clegg" (5) — G.-B. 1962, Drame d'horreur de P. G. Scott.
8:00 (2) 7 13
Donald Lautrec "Chaud"
(3) CBS Friday Night Movie
"The Guns of Navarone", Am. 1961, Drame d'aventures de J. Lee Thompson.
(8) Nanny and the Professor
8:30 (2) 7 13 Les Règles du Jeu
(5) The Name Of The Game
(8) The Partridge Family
(18) Cinéma Kraft
"On a volé la jacinthe" (4) Fr. 1966, Comédie de M. Deville.
9:00 (6) The Tommy Hunter Show
(8) That Girl
9:15 (10) En vedette
9:30 (8) Love, American Style
(10) Coeur atout
10:00 (2) 7 13
Format 60

12:40 (10) En pantoufles
"L'étrange créature du Lac Noir" (5) — E.-U. 1954, Film de science-fiction de J. Arnold avec Richard Carlson et Julia Adams. — Une expédition scientifique découvre un monstre mi-homme, mi-poisson.
1:00 (7) Cinéma
"J'ai acheté un papa" (4) — U.R.S.S. 1963, Conte de I. Frenk avec Aliocha Zagorski et O. Lysenko. — Un bambin qui vit seul avec sa maman décide de s'acheter un papa.
1:15 (2) Téléjournal
(3) Final Report and Weather
(18) Nouvelles anglaises
1:20 (2) Ciné- nuit
"Alleman, année zéro" (3) — Fr. 1962, Drame de R. Rosellini avec Edmund Peschke et Ernst Pittschau. — Imbu de principes nazis, un enfant tue son père malade puis se suicide.
1:45 (12) University of the Air
Keyboard Keynotes — "Touch Differences".
2:10 (10) Dernière édition
2:15 (12) Montreal Bulletin Board Newsroom
Josephte Dufresne pianiste



C'est la pianiste canadienne Josephte Dufresne qui sera l'invitée de Récital de Montréal, le vendredi 13 novembre à 22 h 30, à la radio de Radio-Canada. Au programme: des oeuvres de Scarlatti et de Schumann.
Après avoir étudié le piano, la composition et le contrepoint avec Jean Beaudet, Omer Léotourneau et Isabelle Delorme, Josephte Dufresne obtint le Prix d'Europe en 1950. Elle partit alors perfectionner son art à Paris, sous la direction du regretté maître français Yves Nat.
Pendant son séjour dans la Ville Lumière, Josephte Dufresne se fit entendre en maintes occasions et notamment à la Maison canadienne. Au lendemain d'un de ses récitals, le critique Des Essards écrivait: "Josephte Dufresne est une artiste de premier ordre. Elle joue avec une compréhension et une virtuosité que ses doigts expriment merveilleusement bien."

après midi

12:00 (3) Where the Heart Is
(6) Elwood Glover's Luncheon Date
(5) Jeopardy
(7) Minirama
(8) Bewitched
(10) Le 10 vous informe
(12) The Flintstones
(18) Le 13 vous informe
12:15 (18) Les petites annonces
12:15 (10) Ciné-vendredi
"Les Gueux du ciel" (5) — E.-U. 1949, Film de guerre de M. Walsh.
12:25 (3) CBS News
12:30 (3) Search for tomorrow
(5) Who, What or Where Game
(7) Deuxième édition
(8) A World Apart
(12) Matinee With Joe Van.
"Fight to Tanquer", Am. 1953, Film d'aventures.
(18) Rue Principale
12:45 (7) C'est mon opinion
12:50 (7) Midi-sport
1:00 (2) Cinéma
"La reine du Music-Hall" (5) All. 1956, Comédie de P. Martin.
(3) One O'Clock Weather
(5) Now Show
(6) The Dick Van Dyke Show
(7) Bienvenue chez nous
(8) All My Children

11:00 (2) 7 13
La souris verte (Sauf mercredi)
(3) Family Affair
(5) Sesame Street
(5) Sale of the Century
(8) The Movie Game
(12) John Manolesco
11:15 (2) Cinéma
Lundi: "Foyer perdu" (5) Fr. 1952, Comédie de J. Loubignac avec Gaby Morlay et Aimé Clarifond.
Mardi: "Quatre nuits avec toi" (6) Mex. 1946, Comédie de R. de Ande avec Elsa Aguirre et Luis Aguilar.
Mercredi: "India" (3) It. 1959, Documentaire de R. Rosellini.
Jeudi: "Six petites filles en blanc" (5) Fr. 1941, Comédie de Y. Nôé avec Jean Murat et Jeanine Darcey.
Vendredi: "Peter Voss, le voleur de millions" (5) All. 1958, Comédie policière de W. Becker avec O.W. Fischer et Walter Giller.
(6) Friendly Giant
(6) Mercredi: Friendly Giant.
(7) Théâtre des petits
(18) Les joyeux naufragés
11:30 (3) Love Of Life
(5) Hollywood Squares
(6) Mercredi: Chaz Hélène
(7) Lundi, mardi, jeudi
Papa à raison, Mercredi: Banana Split, Vendredi: Corsaire de la reine.
(8) That Girl
(10) Lundi: Mon ami Filica, Mardi: L'Épée de Florence, Mercredi: La Friche brisée, Jeudi: Batman, Vendredi: L'enfant du cirque.
(12) McGowan & Co.
Lundi: Edith Serel.
11:45 (6) Mercredi: The Koala.
(18) Zaguliah 0013

11:00 (2) 7 13
La souris verte (Sauf mercredi)
(3) Family Affair
(5) Sesame Street
(5) Sale of the Century
(8) The Movie Game
(12) John Manolesco
11:15 (2) Cinéma
Lundi: "Foyer perdu" (5) Fr. 1952, Comédie de J. Loubignac avec Gaby Morlay et Aimé Clarifond.
Mardi: "Quatre nuits avec toi" (6) Mex. 1946, Comédie de R. de Ande avec Elsa Aguirre et Luis Aguilar.
Mercredi: "India" (3) It. 1959, Documentaire de R. Rosellini.
Jeudi: "Six petites filles en blanc" (5) Fr. 1941, Comédie de Y. Nôé avec Jean Murat et Jeanine Darcey.
Vendredi: "Peter Voss, le voleur de millions" (5) All. 1958, Comédie policière de W. Becker avec O.W. Fischer et Walter Giller.
(6) Friendly Giant
(6) Mercredi: Friendly Giant.
(7) Théâtre des petits
(18) Les joyeux naufragés
11:30 (3) Love Of Life
(5) Hollywood Squares
(6) Mercredi: Chaz Hélène
(7) Lundi, mardi, jeudi
Papa à raison, Mercredi: Banana Split, Vendredi: Corsaire de la reine.
(8) That Girl
(10) Lundi: Mon ami Filica, Mardi: L'Épée de Florence, Mercredi: La Friche brisée, Jeudi: Batman, Vendredi: L'enfant du cirque.
(12) McGowan & Co.
Lundi: Edith Serel.
11:45 (6) Mercredi: The Koala.
(18) Zaguliah 0013

NOUVEAU... NOUVEAU... NOUVEAU...

PIANO-BAR
EN VEDETTE: NORMAND CARPENTIER
TOUS LES SOIRS
(Moins: Dimanche et lundi)

Chemin St-Paul Tél: Votre hôte
Route 1, GRANBY 378-4694 Jn-Claude Lebel

REOUVERTURE

De notre grill dansant
Avec orchestre pour tous genres
de musique: Populaire — Paul-Jones — Quadrilles

LES SENATEURS
HOTEL WATERLOO
929, rue Foster Waterloo 539-2443

HOTEL GRANBY

★ DISCOTHEQUE
★ LE SOMBRERO
au 5ème
★ 5 SALLES de RECEPTION

Réservations: 372-3363

★ Les étoiles brillent toujours au firmament de

L'HOTEL MONT-SHEFFORD (1970) LTEE

B I E R G A R T E N

Ensemble **JOHN & GERRY**

VENEZ CHANTER EN CHOEUR - DANSER - RIRE - DEGUSTER DE LA BONNE BIÈRE AU SON DE LA MUSIQUE TYPIQUEMENT "BAVAROISE"

393 PRINCIPALE (Sortie 41 de l'Autoroute)
GRANBY

Ouvert tous les vendredis et samedis
BIENVENUE A TOUS
Pour réservations: Tél: 378-4661

Lachette AUB
378-7225

MR. RENALD VOUS INVITE
A VENIR VOUS AMUSER

TOUS LES VENDREDIS SOIR
LES 4 KEYS COMBO

SOIRÉE CHAMPAGNE
POUR LES DAMES
TOUS LES MERCREDIS SOIR
.25 LE VERRE
SURPRISES.....
PRIX.....

Mile GRANBY
PLAZA GRANBY
TEL: 378-4114

SPECIAL LUNDI - MARDI - MERCREDI
avec une PIZZA médium toute garnie 6 COLA GRATUITS

Balmoral
180 Montée des Trentes
MONT ST-HILAIRE

SPECTACLES
VEND. - SAM. - DIM.
VEND. - 11h. p.m. - SAM. - 10h. et 12h. - DIM. 10h. p.m.

EN VEDETTE
ROBERT MIVILLE
COMEDIEN
"Le Mini Bourvil"

CLAUDE POULIN
Chanteur, animateur.
Du lundi au vendredi
plus samedi et dimanche
DANSEUSES, SERVEUSES
à Go-Go, Topless

Dimanche soir
9 h. p.m.
"Le Chevalier d'or"
et son combat de boxe
entre femmes

Pour le plaisir de la danse
LES 5 QUATRE
VENDREDI SOIR
A compter de 9h. p.m.
SOIRÉE A GO-GO
et 7 Danseuses à GO-GO

Restaurant
Le Colonial Bar-B-Q
R.R. No 1, St-Paul d'Abbotsford, Qué.
OUVERT JOUR ET NUIT

BIERE ET VIN
— SPECIALITE, STEAK, BAR-B-Q
— DINER D'HOMMES D'AFFAIRES
\$1.24 et plus
— Dîner familial tous les dimanches
MENU SPECIAL
TARIF SPECIAL POUR ENFANTS
— NOUVELLE ADMINISTRATION
BIENVENUE A TOUS
LA DIRECTION

BAR CENTRE D'ACHATS FRONTENAC

Lentros
Cocktail Lounge

Venez vous détendre au nouveau Bar - Cocktail Lounge, voisin du Restaurant Lentros. Accueillant décor de style espagnol.

Après la détente, rien de mieux qu'un bon repas...
Spécialités du restaurant Lentros:

- PIZZA
- SPAGHETTI
- RIGATONI
- RAVIOLI
- LASAGNA
- STEAKS
- BAR-B-Q
- CLUB SANDWICH
- SHRIMP
- SHISH KEBAB
- ORIENTAL

LIVRAISON GRATUITE — 378-4185

C'est un rendez-vous

Hôtel ROXTON POND
Cette semaine "SPECIAL WESTERN"

avec les
SONICS
ORCHESTRE

VENDREDI et SAMEDI SOIRS
DIMANCHE de 3H. à 10H.
CONCOURS D'AMATEURS
le dimanche à 4 heures

Bienvenue à tous

HOTEL WINDSOR Granby

GYSLAINE
Chanteuse, m.c.
DIANE
Danseuse

En grande vedette
LIETTE
et **FRANCOIS**
No. 1 ou Palmarsés Canadien

GO GO TOPLESS tous les après-midi
Faites vos réservations pour Showers - Noces - Réceptions

Claire LEVESQUE
CHANTEUSE, m.c.

LEEDA ZAKIR
DANSEUSE

EN GRANDE VEDETTE
NORMAN KNIGHT
Chanteur, vedette du cabaret, de la TV et du disque

La semaine prochaine
CHARLOTTE
et **HERVE**
Chanteurs-fantaisistes

Hôtel ROYAL
GRANBY

C'est le mois des "Petites annonces" à la Voix de l'Est

TARIFS de nos

Annonces classées

UNE INSERTION (maximum 20 mots)	\$1.25
TROIS INSERTIONS	3.50
MOTS Supplémentaires	.06
SIX INSERTIONS	6.00
CARACTÈRE GRAS	.30
LIGNE AGATHE	.14
1 POUCE x 1 COLONNE	1.96
1 POUCE (1 MOIS) (cartes d'affaires)	35.00
LOCATION DE CASIER	.40
AVIS DE NON RESPONSABILITE (3 insertions)	6.00
AVIS, SOUMISSIONS, etc.	
ligne agathe	.20
AVIS DE DECES	
REMERCIEMENTS	4.00

Règlements

Les erreurs sont promptement rectifiées; elles doivent être signalées dès la première insertion qui sera alors renouvelée gratuitement. Notre responsabilité pour une erreur ou une omission ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce.

Carte Professionnelle

Gagné & Guay

AVOCATS
331 rue Principale Granby
Tél. 378-9031

Granby

1-PROPRIETES A VENDRE

MAISON A VENDRE de 4 chambres à coucher, pièce pour bureau, cuisine, salon, sous-sol avec foyer, 2 salles de bain, armoire auto, garage. Très grand terrain 325 x 250. Situé à 80 rue Talbot. Tel: 372-4641 du lundi au vendredi. (425)

VENDRAIS: cause départ 3 immeubles: 6 appartements modernes à Longueuil, 50,000. Villa confortable ski, golf à Bromont, 28,000. Ferme 250 acres près de Granby, 18,000. Pas d'intermédiaire. Tel: 334-2819. (411)

AVONS plusieurs clients sérieux pour des maisons à 1 ou 2 logements au prix situé entre 5 et 10,000 dollars.

ROLAND CHOQUETTE, Agent

378-6783
H. Caron, courtier.

SPECIAL

Bungalow de 5 pièces, chauffage air chaud à Granby. Prix: 17,800. ATTENDEZ VOTRE OFFRE. (430)

MAISON à vendre, bien située dans Granby, installation laveuse-sécheuse ainsi qu'installation

laveuse-vaisselle. Terrain 60 de large. A bas prix 9,500. Tel: 378-7342. (446)

MAISON à vendre, située chemin Farnham, baie, 1 ou 3 ans, sous-sol fini (pouvant être loué comme logis). Demandez 10,000. Complet en plus maintenant. Comptant raisonnable. Tel: 378-9091. (452)

LIBRENDRE & ALLIÈRE

Comptables Agrés
135, rue Principale
Granby, Tél. 372-3381

GERARD LEGENDRE, C.A.
GERALD ALLIÈRE, C.A.

Arsenault-Poussard-Lagacé

AVOCATS et PROCUREURS
2, rue Court
Edifice "La Place des Assurances"
Tél. 372-6618 (4340)

Jolin, Montfils, Dallaire, Picotte & Associés

COMPTABLES AGRES
317, RACINE
Granby — Tél. 378-7935

L. J. Jolin, C.A., J. P. Picotte, C.A., L. J. Alain, C.A., A. Desautels, C.A., P. A. Jolin, C.A., G. D. Dallaire, C.A., Y. Brodeur, C.A., Y. Racine, O.A. (4000)

MASSEY, POULIN & ST-ONGE

AVOCATS
80, rue Principale, Granby
Tél. 372-5431
Bureau le soir sur rendez-vous. (4092)

Pierre Girardot

NOTAIRE
221, rue Principale, suite 1
Tél. 372-2211 — Granby (87720)

ROBERT & SAURETTE

NOTAIRES
Monique Saurette-Robert
Jacques Robert
EDIFICE PALACE
135 rue Principale (suite 31)
Granby
TEL. 372-6631 (4332)

FLORIDE

APARTEMENTS à louer de 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, T.V. fourni. (473)

APARTEMENTS à louer meublés, chauffés, entrée privée, S'adresser à 289 Fréchet, Tél: 378-2397. (4495)

APARTEMENT de 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, attentionnement gratuit, situé dans quartier résidentiel 317 rue Bell à Cowansville. Tél: Bromont 334-2018. (4429)

APARTEMENTS NEUFS à louer pour touristes, Golf du Mexique, St-Petersburg, 2 à 5 personnes, à la semaine ou au mois. Pour inf. tél: 372-5734. (4463)

APARTEMENT de 2 1/2 pièces, meublé, système de chauffage électrique, cuisine et salle de bain sur tuiles, salon avec tapis mur à mur, draperies fournies. Situé à la 1ère terre de Granby, 20, par semaine. S'adresser. Tél: 378-9521 après 5 hres p.m. (447)

APARTEMENTS à louer de 3 1/2 pièces dans un haut, ménage fait à neuf, tapis mur à mur, meublé, chauffé, entrée privée. S'adresser à: Adrien Goyette, Tél: 372-6358. (4523)

APARTEMENT à louer de 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, salle de bain en céramique, et fixtures de couleur, service de buanderie ainsi que stationnement. Situé à 359 boul. Leclerc ou 100 rue St-Hubert. S'adresser à 319 Providence, Tél: 372-5722. (4391)

APARTEMENT à louer de 2 1/2 pièces, meublé, à 88 Drummond, 92, par semaine. Tél: 378-7853 après 6:30 p.m. (4422)

2 APARTEMENTS à louer meublés, chauffés, entrée privée, S'adresser à 289 Fréchet, Tél: 378-2397. (4495)

APARTEMENT de 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, attentionnement gratuit, situé dans quartier résidentiel 317 rue Bell à Cowansville. Tél: Bromont 334-2018. (4429)

APARTEMENTS NEUFS à louer pour touristes, Golf du Mexique, St-Petersburg, 2 à 5 personnes, à la semaine ou au mois. Pour inf. tél: 372-5734. (4463)

APARTEMENT de 2 1/2 pièces, meublé, système de chauffage électrique, cuisine et salle de bain sur tuiles, salon avec tapis mur à mur, draperies fournies. Situé à la 1ère terre de Granby, 20, par semaine. S'adresser. Tél: 378-9521 après 5 hres p.m. (447)

APARTEMENTS à louer de 3 1/2 pièces dans un haut, ménage fait à neuf, tapis mur à mur, meublé, chauffé, entrée privée. S'adresser à: Adrien Goyette, Tél: 372-6358. (4523)

APARTEMENT à louer de 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, salle de bain en céramique, et fixtures de couleur, service de buanderie ainsi que stationnement. Situé à 359 boul. Leclerc ou 100 rue St-Hubert. S'adresser à 319 Providence, Tél: 372-5722. (4391)

APARTEMENT à louer de 2 1/2 pièces, meublé, à 88 Drummond, 92, par semaine. Tél: 378-7853 après 6:30 p.m. (4422)

2 APARTEMENTS à louer meublés, chauffés, entrée privée, S'adresser à 289 Fréchet, Tél: 378-2397. (4495)

APARTEMENT de 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, attentionnement gratuit, situé dans quartier résidentiel 317 rue Bell à Cowansville. Tél: Bromont 334-2018. (4429)

APARTEMENTS NEUFS à louer pour touristes, Golf du Mexique, St-Petersburg, 2 à 5 personnes, à la semaine ou au mois. Pour inf. tél: 372-5734. (4463)

APARTEMENT de 2 1/2 pièces, meublé, système de chauffage électrique, cuisine et salle de bain sur tuiles, salon avec tapis mur à mur, draperies fournies. Situé à la 1ère terre de Granby, 20, par semaine. S'adresser. Tél: 378-9521 après 5 hres p.m. (447)

APARTEMENTS à louer de 3 1/2 pièces dans un haut, ménage fait à neuf, tapis mur à mur, meublé, chauffé, entrée privée. S'adresser à: Adrien Goyette, Tél: 372-6358. (4523)

APARTEMENT à louer de 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, salle de bain en céramique, et fixtures de couleur, service de buanderie ainsi que stationnement. Situé à 359 boul. Leclerc ou 100 rue St-Hubert. S'adresser à 319 Providence, Tél: 372-5722. (4391)

APARTEMENT à louer de 2 1/2 pièces, meublé, à 88 Drummond, 92, par semaine. Tél: 378-7853 après 6:30 p.m. (4422)

2 APARTEMENTS à louer meublés, chauffés, entrée privée, S'adresser à 289 Fréchet, Tél: 378-2397. (4495)

APARTEMENT de 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, attentionnement gratuit, situé dans quartier résidentiel 317 rue Bell à Cowansville. Tél: Bromont 334-2018. (4429)

APARTEMENTS NEUFS à louer pour touristes, Golf du Mexique, St-Petersburg, 2 à 5 personnes, à la semaine ou au mois. Pour inf. tél: 372-5734. (4463)

APARTEMENT de 2 1/2 pièces, meublé, système de chauffage électrique, cuisine et salle de bain sur tuiles, salon avec tapis mur à mur, draperies fournies. Situé à la 1ère terre de Granby, 20, par semaine. S'adresser. Tél: 378-9521 après 5 hres p.m. (447)

APARTEMENTS à louer de 3 1/2 pièces dans un haut, ménage fait à neuf, tapis mur à mur, meublé, chauffé, entrée privée. S'adresser à: Adrien Goyette, Tél: 372-6358. (4523)

APARTEMENT à louer de 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, salle de bain en céramique, et fixtures de couleur, service de buanderie ainsi que stationnement. Situé à 359 boul. Leclerc ou 100 rue St-Hubert. S'adresser à 319 Providence, Tél: 372-5722. (4391)

APARTEMENT à louer de 2 1/2 pièces, meublé, à 88 Drummond, 92, par semaine. Tél: 378-7853 après 6:30 p.m. (4422)

2 APARTEMENTS à louer meublés, chauffés, entrée privée, S'adresser à 289 Fréchet, Tél: 378-2397. (4495)

APARTEMENT de 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, attentionnement gratuit, situé dans quartier résidentiel 317 rue Bell à Cowansville. Tél: Bromont 334-2018. (4429)

APARTEMENTS NEUFS à louer pour touristes, Golf du Mexique, St-Petersburg, 2 à 5 personnes, à la semaine ou au mois. Pour inf. tél: 372-5734. (4463)

APARTEMENT de 2 1/2 pièces, meublé, système de chauffage électrique, cuisine et salle de bain sur tuiles, salon avec tapis mur à mur, draperies fournies. Situé à la 1ère terre de Granby, 20, par semaine. S'adresser. Tél: 378-9521 après 5 hres p.m. (447)

APARTEMENTS à louer de 3 1/2 pièces dans un haut, ménage fait à neuf, tapis mur à mur, meublé, chauffé, entrée privée. S'adresser à: Adrien Goyette, Tél: 372-6358. (4523)

APARTEMENT à louer de 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, salle de bain en céramique, et fixtures de couleur, service de buanderie ainsi que stationnement. Situé à 359 boul. Leclerc ou 100 rue St-Hubert. S'adresser à 319 Providence, Tél: 372-5722. (4391)

APARTEMENT à louer de 2 1/2 pièces, meublé, à 88 Drummond, 92, par semaine. Tél: 378-7853 après 6:30 p.m. (4422)

2 APARTEMENTS à louer meublés, chauffés, entrée privée, S'adresser à 289 Fréchet, Tél: 378-2397. (4495)

APARTEMENT de 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, attentionnement gratuit, situé dans quartier résidentiel 317 rue Bell à Cowansville. Tél: Bromont 334-2018. (4429)

APARTEMENTS NEUFS à louer pour touristes, Golf du Mexique, St-Petersburg, 2 à 5 personnes, à la semaine ou au mois. Pour inf. tél: 372-5734. (4463)

APARTEMENT de 2 1/2 pièces, meublé, système de chauffage électrique, cuisine et salle de bain sur tuiles, salon avec tapis mur à mur, draperies fournies. Situé à la 1ère terre de Granby, 20, par semaine. S'adresser. Tél: 378-9521 après 5 hres p.m. (447)

APARTEMENTS à louer de 3 1/2 pièces dans un haut, ménage fait à neuf, tapis mur à mur, meublé, chauffé, entrée privée. S'adresser à: Adrien Goyette, Tél: 372-6358. (4523)

APARTEMENT à louer de 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, salle de bain en céramique, et fixtures de couleur, service de buanderie ainsi que stationnement. Situé à 359 boul. Leclerc ou 100 rue St-Hubert. S'adresser à 319 Providence, Tél: 372-5722. (4391)

APARTEMENT à louer de 2 1/2 pièces, meublé, à 88 Drummond, 92, par semaine. Tél: 378-7853 après 6:30 p.m. (4422)

2 APARTEMENTS à louer meublés, chauffés, entrée privée, S'adresser à 289 Fréchet, Tél: 378-2397. (4495)

APARTEMENT de 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, attentionnement gratuit, situé dans quartier résidentiel 317 rue Bell à Cowansville. Tél: Bromont 334-2018. (4429)

16-LOGEMENTS A LOUER

LOGIS de 4 pièces, environ pour 3 personnes, situé à 441 St-Jean. (4331)

LOGIS modernes à louer dans un bloc neuf, de 5 logements, 4 1/2 pièces, chauffage électrique, tuiles, ventilateur, cases, paires, prise de courant, pour cuisiner, laveuse-sécheuse etc... taxe d'auto comprise. 100, par mois. Situés à 438 Reynolds. S'adresser à 430 Papineau, Granby. Tél: 378-9047. (3858)

À 67 A RUE CENTRE, 1er étage, 4 app. chauffé, eau chaude fournie, installation laveuse-sécheuse, stationnement avec prise de courant, 100, par mois. (425)

85 ALEXANDRA, 2e étage, 5 1/2 app., chauffé, 150, par mois. (442)

— 65 CENTRE, local pour magasin ou entrepôt au grand terrain. (442)

— RUE ELGIN, garage pour auto. (442)

— 180 PRINCIPALE, 2e étage, 5 app., 75, par mois. (425)

S'adresser à Mme R. VADNAIS, 78, Lorne, Granby, P.Q. Tél: 372-3850. (4275)

6 LOGIS NEUFS très modernes à louer de 4 1/2 pièces, situés au 428 Reynolds, couverts-plancher, tuiles vinyles, antenne T.V., installation laveuse-sécheuse, cases au sous-sol, stationnement, prise de courant. S'adresser. Tél: 378-3173. (4286)

LOGIS à louer de 3 1/2 pièces, entièrement meublé, colonial, très propre, situé à 258 rue Denison ouest, App. 4. Tél: 378-1771 entre 6:00 et 9:30 a.m. et le soir après 6:00 p.m. (4403)

LOGIS de 6 pièces meublé ou non, pour couple sans enfant, chauffé, électricité fournie. Libre immédiatement. S'adresser à 372-5273. (4418)

LOGIS à louer à 109 Boul. Boivin, 5 pièces, chauffé, eau chaude, 125, par mois. Tél: 372-5715. (4424)

A LOUER logis moderne de 5 pièces situé rue Guy. Tél: 378-1873 après 6:00 p.m. (4434)

LOGIS à louer de 5 pièces, ménage refait à neuf. Libre immédiatement. Tél: 378-2003. (4438)

LOGIS à louer de 3 1/2 pièces, ultra-moderne, tapis dans chaque pièce, situé à 508 St-Roch, app. 1, Granby, près de l'école et de l'église. Libre immédiatement. S'adresser à 509, St-Roch, app. 1. Tél: 378-6154 à toute heure. (4442)

LOGIS A LOUER, 4 pièces, refait à neuf. Tél: 379-5870. (4450)

1 LOGIS à louer de 3 1/2 pièces, tapis mur à mur et brûleurs, remise, système à air chaud. Situé à 596 Douville, tél: 378-5928. (4452)

1 LOGIS à louer neuf de 3 1/2 pièces, tapis mur à mur, installation mini-laveuse. S'adresser à 596, rue Douville, ou Tél: 378-5928. (4452)

LOGIS à louer de 3 1/2 pièces, dans un bas, chauffé, eau chaude fournie. Libre situé log. Aussi 2 garages à louer. Situés 138 St-Georges. Tél: 372-6387 après 6:00 p.m. (4457)

LOGIS no 1 à louer dans maison de 6 logements, située à 155 boul. Fortin, de 4 1/2 pièces. S'adresser à: M. Georges Rodrigue, 668, Denison O. Granby, P.Q. Tél: 378-2901. (4474)

LOGIS de 5 1/2 pièces dans un duplex très propre, grand chambre, libre le 1er décembre. Situé à 7 rue Fatima. Tél: 378-1659. (4478)

LOGIS A LOUER à 146 Principale au 3e étage, 4 pièces, chambre de bain complète, ménage fait à neuf, 220 v, installation laveuse-sécheuse, chauffé, eau chaude fournie, 70, par mois. Tél: 372-5017. (4518)

18—Chambres à louer

CHAMBRE A LOUER avec installation eau chaude, poêle électrique, réfrigérateur. Dans un endroit tranquille. Pour messieurs/seulement. Tél: 378-6162 (4524)

CHAMBRE ET PENSION à louer pour hommes ou journaliers, 7 jours par semaine, lessive comprise, stationnement privé, accès au téléphone et T.V. Tél: 372-7257. (4536)

23—GARAGES A LOUER

GARAGE A LOUER pour roulotte. Tél: 378-5777; seulement le dimanche. (4511)

25—DEMANDE A LOUER (DIVERS)

MAISON meublée à louer, 10 x 42, 2 chambres. Tél: 378-1628. (4520)

26—HOMMES DEMANDES CHANCE EXCEPTIONNELLE!

Une importante entreprise agricole a un besoin urgent d'un représentant pour le département des services dans le domaine des récoltes. Le candidat devra avoir des connaissances récentes en agriculture et être bien considéré dans ce secteur. La position est à plein temps ou pour débiter, le travail pourrait être exécuté en temps temps que des présents travaux de ferme. Un candidat compétent pourrait se faire de très bons salaires avec une excellente chance pour un avancement rapide dans ce domaine. Ecrire à: E.V. Palmer, Gérant des Ventes, Boîte 847, London 12, Ontario. (4536)

CONDUCTEURS DEMANDES HOMMES qui seraient entraînés pour conduire semi-camions dans la ville ou à l'extérieur. Camions diesel ou à gaz. Expérience utile, mais non nécessaire. Vous pourriez gagner au dessus de 4,000 l'heure après un court entraînement. Pour un entretien et application, appelez (514) 271-0029, ou écrivez à: Safety Dept., Transport Training Systems of Canada Ltd., 1515 Mazurette, suite 3 Montreal 355, P.Q. (4465)

27—HOMMES, FEMMES DEMANDES

Couple demandé jusqu'à Noël pour travail à la maison, 2 heures par soir, 5 soirs par semaine, 50, plein temps, 100, ou plus. Tél: 378-5381. (4298)

28—FILLES, FEMMES DEMANDEES

IMMEDIATEMENT REPRESENTANTS

COMPAGNIE établie depuis 25 ans a besoin immédiatement de filles ou femmes pour travail de soir. Très bons revenus. Auto nécessaire. Pour rendez-vous, Tél: 378-8653. (4351)

ON DEMANDE 2 dames avec apparence soignée, auto utile pour travail exceptionnel. Pas de vent de portes en porte. Salaires hebdomadaires permanent. Avancement. Tél: 372-5019. (4521)

29—SERVICE DOMESTIQUE

IMMEDIATEMENT requise, jeune fille pour garder 3 jeunes enfants et vaquer à de légers travaux domestiques. Apprécier frais offerts à 733-7066. (4518)

32—GARDERIES D'ENFANTS

GARDERAIIS enfants de la naissance à 4 ans. Tél: 378-2493. (4414)

33—AUTOS CAMIONS A VENDRE

AUSTIN 1100, 1965, en bonne condition. Bon prix pour vente rapide. Tél: 378-5250. (4475)

VAUXHALL Epic 1966 très bonne condition mécanique. Prêt pour l'hiver. Prix 400. Tél: 374-8232. (4380)

PONTIAC Firebird 1969, moteur 350 cc., transmission buvette 4 vitesses manuelles, freins à disques, différentiel, radio, Dégivrateur, en excellente condition. Tél: 379-5721. (4485)

TRIUMPH Spit Fire, Mark III, 1970, 1,050 miles, prix très avantageux. Tél: 372-4006 après 6:00 p.m. (4522)

UNE FOURNAISE à vendre et un drum d'huile de 100 gallons. Tél: 378-7212 (4471)

STEREO Pearl Sound 87 po de long, 6 haut-parleurs, radio am/fm. Aussi couvreur-pied piqué à la main, draps en laine et tapis de toutes sortes. Tél: 372-3577. (4501)

UNE SABLEUSE combinée, courroies et disques de marque "Beaver" 2 tondeuses à gaz, 1 souffleur à neige, aussi 2 carrosses, 2 bassins, 1 parc, 1 set de salon. Tél: 378-2972. (4514)

42—VETEMENTS, LINGERIES

SPECIAL 100 HABITS pour hommes

A VENDRE au prix de la manufacture, à compter de 50.00 avec 2 pantalons, — dernière mode

S'adresser à: BIOUTERIE SUISSE 47, MacDonald, Granby (rue Winchester) Beau choix de Diamants Montres suisses Réparations générales (4526)

A VENDRE robe de mariée en tricot fait à la main, grandeur 7 ans. Tél: 372-6149. (4485)

2 ROBES DE MARIÉES grandeur 12-14, 3 robes longues même grandeur, robe-pantalon même grandeur. Modèles très récents. Laisserait à très bas prix. Tél: 378-3696. (4416)

2 manteaux en cuir dont 1 court 10 ans, 1 long 14 ans, 2 manteaux 18 et 26 ans, 2 robes canadiennes pour dame, 1 ensemble de pantalon et manteau, 2 pantalons, 1 canadienne pour homme. Tél: 372-6227 (4441)

50—DEMANDE A ACHETER

ACHETERAIS vieux manteaux de chat sauvage pour hommes. En bonne condition. Paiements jusqu'à 50, et plus. Tél: à frais fixes 1288-0225 (4242)

STEREO "Fleetwood" 36", radio AM/FM/Tel: 372-3457. (4529)

MENAGE récent de 4

Profitez de notre spécial 4 pour 3 et gagnez des prix

AVIS PUBLIC, est par le présent donné que les **TERRES et HÉRITAGES** sous-mentionnés ont été saisis et seront vendus aux temps et lieux respectifs, tels que mentionnés plus bas.

PUBLIC NOTICE is hereby given that the undermentioned **LANDS and TENEMENTS** have been seized, and will be sold at the respective times and places mentioned below.

BEDFORD

Canada — Province de Québec
District de Bedford
Cour Supérieure, { **BANQUE CANADIENNE**
No 1447, { **NATIONALE**, deman-
deresse, **vs ROMÉO DES-ROCHERS** et **ROLAND MÉTIVIER**, défendeurs.

« Un certain emplacement sis et situé à Sutton, connu et désigné comme étant partie du lot numéro mille cent quatre-vingt-six (Ptie 1186) au cadastre officiel du canton de Sutton, et plus particulièrement décrit comme suit: commençant à un point situé sur le côté est du chemin public qu'actuellement élargi une lièze dudit lot ayant été vendue pour l'élargissement et le redressement du susdit chemin par M. Ménéssipe Lamarche et al, à Sa Majesté la Reine par acte reçu devant Me J. P. Vachon, notaire, le seize août de l'an mil neuf cent cinquante-deux et enregistré à Brome sous le numéro 74353, à une distance de mille huit cents cinquante et onze centièmes de pied (1008.71') de la borne nord dudit lot; de là, allant vers l'est, sur une distance de cent cinquante pieds (150') jusqu'à un point; de là, allant vers le sud, parallèlement audit chemin public, sur une distance de cent cinquante pieds (150') jusqu'à un point; de là, allant vers l'ouest, jusqu'à la ligne est dudit chemin public, sur une distance de cent cinquante pieds (150') jusqu'à un point de la, allant vers le nord, en longeant ledit chemin public sur une distance de cent cinquante pieds (150') jusqu'au point de départ; le tout mesure anglaise, et borné ledit emplacement comme suit: à l'ouest par parties dudit lot numéro 1186 appartenant à M. Raymond Alepins ou représentants et au sud par partie dudit lot numéro 1186. Avec l'auberge « Auberge Alpin » et toutes autres bâtisses y érigées. »

Pour être vendu au bureau d'enregistrement de Brome à Knowlton, district de Bedford, MERCREDI, le DEUXIÈME jour de DÉCEMBRE 1970 à DEUX heures de l'après-midi. Cowansville, le 19 octobre 1970.

Le shérif,
ANTONIN BOURASSA.

36996-0

BEDFORD

Canada — Province de Québec
District de Bedford
Superior Court, { **THE NATIONAL CANA-**
No. 1447, { **DIAN BANK**, plaintiff,
vs **ROMÉO DESROCHERS**
and **ROLAND MÉTIVIER**, defendants.

« A certain emplacement lying and situated at Sutton, known and designated as being part of lot number one thousand one hundred and eighty-six (P. 1186) of the official cadastre of the township of Sutton, and more fully described as follows: starting at a point situated on the east side of the public road as presently enlarged; a strip of land of the said lot having been sold for the enlargement and the erecting of the said road by Mr. Ménéssipe Lamarche and al, to Her Majesty the Queen by a deed received before Me J. P. Vachon, notary, on the sixteenth day of August in the year one thousand nine hundred and fifty-two and registered at Brome under number 74353, a distance of one thousand eight feet and seventy-one hundredths of a foot (1008.71') from the north boundary of the said lot; thence, east, a distance of one hundred and fifty feet (150') to a point; thence, south, parallel to the said public road, a distance of one hundred and fifty feet (150') to a point; thence, west, to the east line of the said public road, a distance of one hundred and fifty feet (150') to a point, thence, north, along the said public road a distance of one hundred and fifty feet (150') to the point of departure; the whole English measure, and the said emplacement bounded as follows: on the west by the aforesaid public road, on the north and east by parts of said lot 1186 belonging to Mr. Raymond Alepins or representatives and on the south by part of said lot 1186. With « Auberge Alpin » Inn and all other buildings erected thereon. »

To be sold at the Brome Registry Office, at Knowlton, district of Bedford, on WEDNESDAY, the SECOND day of DECEMBER, 1970, at TWO o'clock in the afternoon.

Cowansville, October 19, 1970.

ANTONIN BOURASSA,
Sheriff.

36996

COURS de CONVERSATION ANGLAISE COURANTE

Aucun travail écrit. — Cours oral.

Succès assuré.

Ecrire à : C.P. 172, GRANBY, P.Q. (3403)

LE HOUX, LE GUI, LE PERE NOEL EVOQUENT LA JOIE DES FÊTES !

Mais ils évoquent aussi des dollars extra. Gagnez-les vous-même en représentant AVON dans un territoire bien à vous. Téléphonnez à 372-4116 (Granby ou 347-1960 (St-Jean)). (4362)

Lido MENEGHETTI

STUCCO DE TOUT GENRE
FINITION DE SOLAGE
TUILE CERAMIQUE

380, rue Racine

Granby

Tél. : 378-5361

AVIS PUBLIC, est par le présent donné que les **TERRES et HÉRITAGES** sous-mentionnés ont été saisis et seront vendus aux temps et lieux respectifs, tels que mentionnés plus bas.

BEDFORD

Canada — Province de Québec
Cour Supérieure — District de Bedford
No 2646, { **NORMAND PAQUETTE**, de-
mandeur, **vs DAME JEAN-**
NE JACQUES, défenderesse.

« Un certain emplacement situé dans la cité de Granby, Québec, du côté ouest de la rue Roy, connu et désigné comme étant le lot numéro deux cent soixante-huit de la subdivision officielle du lot original numéro sept cent dix-neuf (No 719-268) aux plan et livre de renvoi officiels du canton de Granby, avec les bâtiments y érigés, portant le numéro 346 de la rue Roy. »

Pour être vendu au bureau d'enregistrement de Shefford à Waterloo, district de Bedford, MERCREDI, le NEUVIÈME jour de DÉCEMBRE 1970, à DEUX heures de l'après-midi. Cowansville, le 23 octobre 1970.

Le shérif,
ANTONIN BOURASSA.

37034

PUBLIC NOTICE is hereby given that the undermentioned **LANDS and TENEMENTS** have been seized, and will be sold at the respective times and places mentioned below.

BEDFORD

Canada — Province de Québec
Superior Court — District de Bedford
No. 2646, { **NORMAND PAQUETTE**, plain-
teiff, **vs DAME JEANNE**
JACQUES, défendant.

« A certain emplacement situate in the city of Granby, P.Q., on the west side of Roy Street, known and designated as being lot number two hundred and sixty-eight of the official subdivision of the original lot number seven hundred and nineteen (No. 719-268) on the official plan and in the book of reference of the township of Granby, with all the buildings thereon erected, bearing civic number 346 of Roy Street. »

To be sold at the Shefford Registry Office, in Waterloo, district of Bedford, WEDNESDAY, the NINTH day of DECEMBER, 1970, at TWO o'clock in the afternoon.

ANTONIN BOURASSA,
Sheriff.

37034-0

Cartes d'affaires

Les FOURRURES

Lucille Guertin
130, rue COURT



MANTEAUX RENARD NATUREL

375⁰⁰

RAT MUSQUE NATUREL

275⁰⁰

CHAT SAUVAGE NATUREL

289⁰⁰

Lucille Lemoine Guertin, prop.

130 rue Court, Granby

Tél. 372-1474

ECOLE DE COIFFURE PAULA ENRG.

Préparez votre avenir dans la coiffure. FILLES ET GARÇONS

COURS DU JOUR:
1er Cours: du 11 au 30 novembre.
2e Cours: du 1er au 6 décembre.

Aussi Clinique capillaire. Analyse gratuite de votre cheveu. Si vous possédez une 9e année, écrivez-nous immédiatement.

L'ECOLE DE COIFFURE PAULA ENRG.
160, rue Centre — Granby
Tél. 372-5471 (3634)

Argent à prêter SUR HYPOTHEQUE TAUX COURANTS DANIEL SOUTHERE

NOTAIRE
EDIFICE PALACE
135, PRINCIPALE GRANBY
Tél. 372-6637 (4389)

SOULAGEZ VOS PIEDS

en consultant un spécialiste pour vos chaussures orthopédiques et médicales

GERARD POTVIN SPECIALISTE

(20 années d'expérience)
• Ajustement personnel à chaque client.
• Ajustement parfait.
• Empreinte des pieds.
• Correction pour pieds malades, affaiblis, démarche difficile.
• Chaussures correctives.
• Prix modiques.
Pour une meilleure hygiène et confort des pieds, venez au **CENTRE D'AJUSTEMENT**
30 Johnson — Tél. 372-5792 (71549)

Argent à prêter 1ère, 2ième, 3ième hypothèques TAUX COURANTS S'adresser à ROBERT & SAURETTE

NOTAIRES
Edifice Palace (suite 31)
Granby Tél. 372-6631 (4330)

PIERRE LAMOTHE CONSTRUCTION

TRAVAUX DE FONDATION DE TOUTES CIMENTES. Enlèvement. Solage. Perron, etc. Demeurant maintenant à 63 rue Iberville, Granby Tél. 372-6284 (4068)

Argent à prêter TAUX COURANTS 1ère 2ème 3ème hypothèque S'adresser à NOISEUX & TRUDEL

NOTAIRES
237 rue Principale
Granby Tél. 372-3377



A la découverte de nouveaux horizons

GRANBY CAMPER INC.

(DIVISION MARINI) VENTE LOCATION SERVICE PECS — REPARATION — ACCESSOIRES

Vendeur autorisé: APACHE — CAPRI — GLENDETTE TOUR-A-HOME

AUTONEIGE SNO-PRINCE LA MAISON DU SERVICE

529 DUFFERIN — TEL. 372-4760 GRANBY (3251)



COURTIERS

A VOTRE SERVICE DEPUIS 1962

ENTREPOT A LOUER

53 pi. x 72, 10 pi. de haut, isolé, seul plancher, commodités nécessaires à l'entreposage.

POUR TOUTS GENRES DE TRANSACTIONS...

Appelez immédiatement sans aucune obligation de votre part.

80 RUE PRINCIPALE GRANBY 372-5886

Chambre Rive-Sud St-Laurent Inc (2755)

CUIR SUEDE PIG SKIN HOMMES ET DAMES



Le plus grand choix à Granby... et dans toute la région

Choix de styles et longueurs et de teintes pour la nouvelle saison. Obtenez le manteau qui convient le mieux à votre personnalité.

\$87 ET PLUS



Aussi: manteau SUEDE doublé fourrure "Shearling"

328, Principale, Granby Tél: 378-8484

ENTREPRENEURS

POUR VOS TRAVAUX DE TOITURES consultez ROGER DESLOGES, couvreur "Roofor" autrefois du 369 Ave. du Parc, maintenant domicilié à 67, ST-ANTOINE SUD — GRANBY — TEL. 378-1827 (4091)

Cours privés

Devenez Sténo-Dactylo Bilingue
• Commercial • Médical • Légal
Succès assuré. — Sténotypie, si désiré.
Ecrire à : C.P. 172, GRANBY, P.Q. (3400)

DENIS TREPANIER REMBOURREUR DE MEUBLES

Facilités de paiement — Estimation gratuite — RUE MARTIN (près de Granby Autorama et de Gerry Snack Bar) (4269) 378-1659

ATTENTION — ATTENTION VENEZ VOIR NOS PANIERS D'AUBAINES...

• Coupon jusqu'à 4 à 5 verges sur 4 à partir de \$0.50
• Nouveau matériel à la verge laine broyée, \$1.80 la verge
• Beau matériel à rideaux \$1.70 la verge
• Habits de motoneige à partir de \$12.95
• Bottes de motoneige à partir de \$10.95
• Robes de chambre en soie piqué, pour dames et jeunes filles, \$2.99
VENDONS — ACHETONS — ECHANGEONS TOUT
MARCHÉ AUX PUCES, Horace Proulx, Prop. STE CECILE DE MILTON TEL. 378-9144 (3021)

VRAIES AUBAINES

• 125 habits de haute qualité.
• 200 chemises blanches et de couleurs.
• 75 chandails de modèles différents.
Le tout sacrifié à DEMI-PRIX.
Aussi lot de cravates à 3 pour \$1.00
J. O. THERIEN
274, BOUL. BOIVIN, GRANBY, TEL. 372-4660
Stationnement facile. (4307)

AVIS PUBLIC

Des soumissions cachetées seront reçues par la Compagnie H. St-Jean et Fils, jusqu'à 5:00 p.m. le 25 novembre 1970, pour l'exécution des travaux d'égoûts et de pavages sur les terrains de la Compagnie H. St-Jean et Fils, 1425 rue St-Jacques, St-Hyacinthe.

On pourra se procurer les plans des devis et formules de soumission au bureau de la Compagnie à St-Hyacinthe.

RONALD ST-JEAN, président (4486)

Voyages-Excursions

Du 20 janvier au 14 février: Voyage en Floride
6 décembre: Montgomerie, Vermont, dîner à la viande sauvage.
12-13 décembre: Athelboro (décoration de Noël)
19 déc. '70 au 3 janvier '71: Miami Beach

Mlle G. CORBEIL

Tél: St-Hyacinthe, 773-1972

Otterburn Park, 467-4803 (72913)

AVIS PUBLIC

PROVINCE DE QUEBEC CITE DE GRANBY

EST PAR LE PRESENT DONNE, que le conseil municipal de la Cité de Granby, à une séance ordinaire ajournée tenue à l'Hôtel de Ville, le 9ème jour du mois de novembre 1970 a adopté le règlement No. 705 intitulé:

"Règlement concernant la circulation sur la rue Queen"

Ce règlement est déposé à mon bureau, Hôtel de Ville, Granby, Qué. ou toute personne intéressée peut en prendre connaissance et entrera en vigueur selon la loi.

DONNE A GRANBY, QUE. ce 10ème jour du mois de novembre 1970

Donat Brosseau, Greffier (4508)

NECROLOGIE

DESROSIERS Albert A St-Guilhaume, à l'âge de 88 ans, est décédé M. Albert Desrosiers, du Sorel. Le défunt résidait à Sorel depuis quelques mois seulement, après avoir passé la majeure partie de sa vie en Ontario. Natif de St-Guilhaume, il était le fils de feu Louis St-Germain. Les funérailles ont eu lieu à St-Guilhaume sous la direction des salons L.O. Ponton et Fils.

J.-A. Lesieur Enr.

Directeur de funérailles
Service d'ambulances
Résidences funéraires modernes
255 Principale
855, Principale
Bureau: 1, rue Paré
Granby, P.Q. Tél. 372-3309

C'EST UN MONUMENT...

de votre choix, qualité impeccable, de couleur intarissable, sculpté à la main à un prix modique, que vous trouverez chez:

GRANBY GRANITE Enr.

représentant autorisé Roch. of Ages la plus importante industrie de monuments de la province.
André Ménard prop.
451 Dufferin Granby 372-7729

ENCAN AUCTION SALE
POUR — FOR
GILLES ST-HILAIRE
3ième Rang — 3rd Range
ST-ALPHONSE DE GRANBY
Vendredi le 20 Novembre '70 à 1.30 hre précise

SERA VENDU UN TRÈS BON TROUPEAU DE têtes d'animaux HOLSTEIN de Choix toutes claires ou test fédéral et dont 3 PUR-SANG enregistrées avec papiers. Ce troupeau comprend 37 bonnes vaches dont 2 devant mettre bas sous peu et les autres en Février et Mars; 5 belles taures de 16 mois (ouvertes); 1 génisse d'élevage; et 1 jeune taureau de 10 mois — très bon reproducteur.

Le quota de lait sera distribué à raison de 9,000 lbs par vache.

EQUIPEMENT LAITIÈRE: Une trayeuse Surge Alamo No 30 d'une capacité de 5 chaudières avec pipage galvanisé de 1 1/2 pce pour 50 vaches; chaudière "Sauve-pas" et boyaux; 3 chaudières Surge; Bulk tank John Wood d'une capacité de 300 gals — presque NEUF; Réservoir à eau chaude; 29 bols à eau avec tuyauterie; Installation d'étable Houle pour 50 vaches (ajustables); et 3,500 balles de très beau foin.

CAUSE de l'ENCAN: Transfert dans l'élevage des porcs

Conditions: COMPTANT ou PRÊT de BANQUE

Pour informations ou demandes de crédit, s'adresser à l'encanteur.

Jules Côté
ENCANTEUR BILINGUE LICENCIÉ — LICENSED BILINGUAL AUCTIONEER
1274 rue SUD Cowansville, Qué.
Tél. 263-0670 — 263-1434 (4489)

OU POUVEZ-VOUS OBTENIR CES BEAUX CADEAUX AVON?
Téléphonez à 372-4114 (Granby) ou 347-1960 (St-Jean). Mieux encore, devenez représentante AVON et vendez-les à beaucoup d'autres personnes qui désirent les acheter.
Téléphonez sans tarder à 372-4114 ou 347-1960. (4362)

Quoi? Pourquoi? Comment? Quand?
C'est vous qui allez en profiter
QUE VA-IL SE PASSER?
SURPRISE!!
Vous verrez que c'est formidable!
Lisez la Voix de l'Est
Surveillez les journaux et la radio
CHF 10,000 watts
C'est fantastique Etonnant!
Prenez le train des valeurs

A. Messier
LITEE
423, PRINCIPALE - GRANBY - TEL 378-4666 (4527)

ENCAN AUCTION SALE
POUR — FOR
ROGER ROBERT
GRAND RANG — LONG RANGE
ST-MICHEL (Napierville)
Jeudi le 19 Novembre 1970 à 1.30 hre précise

SERA VENDU: Un tracteur Massey-Ferguson (NEUF) No 165 au box avec power steering, barrage de roues, multi-puissance, hydraulique, att. 3 pts et chargeur Industriel sur le devant No 200 avec pelle à neige; Niveau avec att. 3 pts; Tracteur Ford au gaz — en très bonne condition; Camion Ford Spécial de 3 1/2 tonnes, modèle 1960, avec moteur NEUF et boîte fermée; Semeuse à patates International à 2 rangs et avec cylindre; Arrache-patates à 2 rangs et avec cylindre sur prise de force; Classeuse à patates avec convoyeur et rouleau; Coupeuse à patates avec moteur électrique; Voiture Tendam avec montant à foin 8 x 20 pds; Remorque à 4 roues avec rack de 14 pds; Hache à ressorts International à 30 dents; Moulin à foin Massey-Ferguson à 4 rouleaux sur att. 3 pts; Charrue Massey-Ferguson à 4 rouleaux sur att. 3 pts; Banc de scie; Semeuse International à 13 disques combinée pour engrais chimique; Rouleau de fer de 12 pds; Scie mécanique Homelite No X-101 (Neuve); Charrue à rigole avec att. 3 pts; 2 poutres; Fournaise à fluide avec réservoir de 125 gals; et plusieurs autres articles trop longs à énumérer.

CONDITIONS: Jusqu'à 6 mois de crédit sur billet avec endosseur à la satisfaction du vendeur. Intérêt de 9%.

Pour informations ou demandes de crédit, s'adresser à l'encanteur.

JULES COTE
ENCANTEUR BILINGUE LICENCIÉ — LICENSED BILINGUAL AUCTIONEER
1274 rue SUD Cowansville, Qué.
Tél. 263-0670 — 263-1434 (4487)

OUTILLEURS DEMANDES
On demande des outilleurs compétents "Die Makers" Avons besoin pressant de plusieurs moulistes compétents, possédant:
1. Une bonne formation théorique;
2. Minimum 5 ans d'expérience dans la fabrication de moules à injection pour plastique.

Bonnes conditions de travail. Assurances — Fonds de pension — Bonus.

Salaires horaires: \$3.33 et plus selon compétence.

Les Plastics Lasalle Inc., Division Bombardier Ltée., Richmond, P.Q.
Tél. (819) 826-3757. (44339)

ENCAN AUCTION SALE
Sur la ferme du — On the Farm of the
Collège de L'ASSOMPTION COLLEGE
dans le village de — in the village of
L'ASSOMPTION
Mercredi le 18 Nov. '70 à midi et trente précis
Wednesday, Nov. 18th, '70 at 12.30 p.m. sharp

58 TOUT SERA VENDU: bonnes têtes d'animaux AYRSHIRE toutes PUR-SANG enregistrées avec papiers, R.O.P., et toutes claires ou test fédéral.

Ce troupeau comprend 43 bonnes vaches fraîches vêlées ou devant mettre bas sous peu; 8 belles taures de 2 ans saillies; 5 belles génisses; et 2 bons taureaux dont d'un an et l'autre de 2 ans — tous deux très bons reproducteurs.

Le quota de lait Nature avec Mont-réal sera versé à l'encan.

MACHINERIE: Un tracteur Farmall M avec chargeur sur le devant avec fourche à foin et pelle à neige; Moissonneuse-batteuse International No 76 avec moteur et moulin à foin; 7 pds, modèle semi-porté; Epardeur à foin d'une capacité de 140 minots sur prise de force; Semeuse International à 13 disques avec embrayage (clutch) et combinée pour engrais chimique; Grappeur; International de 12 pds; Réteu International modèle semi-porté; Rouleau de fer; Banc de scie; Sarcleur qui s'attache sur le tracteur; Planteuse à patates et à blé d'inde; Monte-balle avec fond de 18e; 2 voitures sur pneus avec montants à foin; Remorque à tracteur; Charrue International à 3 raies, modèle trainant; Sleigh; Enlèveur Dion avec courroie; Tondeuse à animaux (électrique); Presse à foin Massey-Harris, modèle 1965, avec moteur sur le dessus; Trayeuse Surge avec moteur, compresseur, pipage et 3 chaudières; Bulk tank John Wood d'une capacité de 400 gals; 100 tonnes de beau foin pressé; 300 poches de betteraves; et plusieurs autres articles trop longs à énumérer.

CAUSE de l'ENCAN: Transfert dans la grande culture

CONDITIONS: Comptant ou Prêt de Banque

s'adresser à l'encanteur.

JULES COTE
ENCANTEUR BILINGUE LICENCIÉ — LICENSED BILINGUAL AUCTIONEER
1274 rue SUD Cowansville, Qué.
Tél. 263-0670 — 263-1434 (4488)

AVIS PUBLIC
PROVINCE DE QUEBEC
CITE DE GRANBY
EST PAR LE PRESENT DONNE, que le conseil municipal de la Cité de Granby, à une séance ordinaire ajournée tenue à l'Hôtel de Ville, le 9ième jour du mois de novembre 1970 a adopté le règlement No. 704 intitulé:
"Règlement concernant la circulation sur la rue Dufferin et interdisant un virage à gauche sur la rue Elgin"
Ce règlement est déposé à mon bureau, Hôtel de Ville, Granby, Qué. où toute personne intéressée peut en prendre connaissance et entrera en vigueur selon la loi.

DONNE A GRANBY, QUE, ce 10ième jour du mois de novembre 1970
Donat Brosseau,
Greffier (4507)

AVIS PUBLIC
PROVINCE DE QUEBEC
CITE DE GRANBY
EST PAR LE PRESENT DONNE, que le conseil municipal de la Cité de Granby, à une séance ordinaire ajournée tenue à l'Hôtel de Ville, le 9ième jour du mois de novembre 1970 a adopté le règlement No. 702 intitulé:
"Règlement autorisant les employés de la Cité à visiter et à examiner toutes propriétés immobilières ou mobilières."
Ce règlement est déposé à mon bureau, Hôtel de Ville, Granby, Qué. où toute personne intéressée peut en prendre connaissance et entrera en vigueur selon la loi.

DONNE A GRANBY, QUE, ce 10ième jour du mois de novembre 1970
Donat Brosseau,
Greffier (4505)

AVIS PUBLIC
PROVINCE DE QUEBEC
CITE DE GRANBY
EST PAR LE PRESENT DONNE, que le conseil municipal de la Cité de Granby, à une séance ordinaire ajournée tenue à l'Hôtel de Ville, le 9ième jour du mois de novembre 1970 a adopté le règlement No. 706 intitulé:
"Règlement concernant le péage au terrain de stationnement municipal entre les rues Court et Centre".
Ce règlement est déposé à mon bureau, Hôtel de Ville, Granby, Qué. où toute personne intéressée peut en prendre connaissance et entrera en vigueur selon la loi.

DONNE A GRANBY, QUE, ce 10ième jour du mois de novembre 1970
Donat Brosseau,
Greffier (4509)

Dans l'affaire de la faillite de:
BRUNO RAYMOND COUTURE COORDINATEUR C.P. 70, BROMONT, Qué.

Avis est par les présentes donné que la proposition faite aux créanciers par M. Bruno Raymond Couture, autrefois de West-Sheffield, Qué., le débiteur susdit, a été annulée par un jugement de la Cour en date du 3ième jour de septembre 1970, et, en conséquence, ledit débiteur est réputé avoir fait cession de ses biens le même jour.

La première assemblée des créanciers sera tenue le 3ième jour de décembre 1970, à 2.00 heures de l'après-midi, au bureau du Séquestre Officiel, au Palais de Justice, 920 rue Principale, à Cowansville, province de Québec.

Daté de Granby, ce 10ième jour de novembre 1970.

Le syndic,
LUCIEN MONTFILS, C.A.
317, rue Racine,
GRANBY, Qué. (4502)

AVIS PUBLIC
PROVINCE DE QUEBEC
CITE DE GRANBY
EST PAR LE PRESENT DONNE, que le conseil municipal de la Cité de Granby, à une séance ordinaire ajournée tenue à l'Hôtel de Ville, le 9ième jour du mois de novembre 1970 a adopté le règlement No. 703 intitulé:
"Règlement concernant la construction d'un égout pluvial sur la rue Lévis."
Ce règlement est déposé à mon bureau, Hôtel de Ville, Granby, Qué. où toute personne intéressée peut en prendre connaissance et entrera en vigueur selon la loi.

DONNE A GRANBY, QUE, ce 10ième jour du mois de novembre 1970
Donat Brosseau,
Greffier (4506)

ENCAN CHEZ M. Georges Choquette
444 rue St-Luc Granby
Samedi le 14 nov. 1970 à 1 h. p.m.

Sera vendu ménage récent de 4 appt. en très bonne condition. Frigidaire carré, poêle élect. 30 pc, set de cuisine en bois teinte foncée récent, 4 chaises berçantes, 6 chaises pliantes, chaises droites, chromées, set de laveuse et sècheuse presque neuf, très beau set de salon. T.V. Turquis de 10 x 12 très propre, stéréo combiné transistor A.M.F.M. avec meuble foncé récent, lampes candrier, tabouret, polisseuse, balayuse "Hoover", manne à linges, set de chambre complet, couvertures, draps, tapis beaucoup de vaisselle gros maleuxer, série de boîte à pain batterie de cuisine "Stainless", poêle à lect. en "Stainless", grille-pain, cafetière élect., ustensiles fer à repasser, escabeau, outils de jardin en quantité etc., etc.

Aussi cette maison de 2 logis avec garage et avec terrain est à vendre ou à louer; prix à discuter avec le propriétaire.

Cause d'encan: Mortalité

Si vous désirez faire encan adressez-vous à

JEAN-GUY GELINEAU
encanteur licencié
Tél: 534-2414 (4346)

MIEL
Miel de toutes sortes
Petite tarre, soit 50 grammes
Pur non pasteurisé
CENTRE DU MIEL
coin Cowie et St-Charles
(face à l'Esmond Mills)
Tél: 378-9166 (4515)

LES ANNONCES CLASSEES UN SERVICE PROFITABLE

PEDICURE
Clinique de pied, maintenant ouverte.
Traitements pour tous maux de pied
Tous les jours: de 9.00 a.m. à 5.00 p.m.
Samedi: de 9.00 a.m. à midi
Pour rendez-vous Tél: 372-3833 (4436)

GARAGE ESSO SERVICE NIQUETTE
vous offre maintenant VENTE — SERVICE — PIÈCES sur les motoneiges SNO-PRINCE

• Choix de 9 modèles pour tous les goûts.
• Plusieurs particularités propres à "SNO-PRINCE"

St-Paul d'Abbotsford — Tél: 379-5726 (4341)



Raid sur la drogue
Des policiers de l'escouade des narcotiques escortent Leonard Dale Jolly, âgé de 27 ans, aux quartiers généraux de la Gendarmerie Royale, à London, en Ontario. Un raid-surprise a permis aux policiers d'appréhender plusieurs suspects qui seront accusés de possession de narcotiques. Les agents transportent les armes qui ont été découvertes sur les lieux.

Les assassins et non le gouvernement sont responsables de la mort de Pierre Laporte

OTTAWA (PC) — Il se trouve un certain nombre de Canadiens pour tenir le gouvernement fédéral responsable de la mort de Pierre Laporte, par son refus de négocier avec les ravisseurs; mais il faudrait bien s'entendre: ce sont des assassins qui l'ont tué. C'est à eux d'en porter la honte et la responsabilité.

Tel est le jugement sévère rendu, jeudi, par le ministre fédéral de la Justice, devant les membres du Canadian Club d'Ottawa.

Après être passé par les "transes de l'agonie" devant le sort du ministre québécois du Travail et celui de l'attaché britannique James Richard Cross, a confié M. Turner, le gouvernement en est venu à la conviction qu'un échange avec les prisonniers du FLQ n'aurait pu que conduire à d'autres enlèvements, à d'autres agissements criminels de criminels emprisonnés.

La proclamation de la Loi des mesures de guerre était certes une mesure draconienne, mais nullement injustifiée devant les attentats à la bombe, les vols de dynamite, les enlèvements et "l'érosion de la volonté du public". Sur ce dernier point, a ajouté M. Turner, on a vu se dessiner chez plusieurs "personnes de bonne foi" un sentiment selon lequel relâcher les prisonniers du FLQ aurait pu faciliter les choses.

"Nous avons fait la seule chose qu'il fallait faire", a affirmé le ministre montréalais, soulignant que la Loi des mesures de guerre ne visait que le Front de libération du Québec et que la Déclaration canadienne des droits de l'homme demeure toujours en vigueur en ce pays.

Unité

Selon M. Turner, une autre leçon se dégage de la crise québécoise: le fait qu'elle ait amené les Canadiens à se tourner vers le Parlement à la recherche d'un leadership. "La crise a servi à aviver chez les Canadiens la conception du Parlement comme symbole d'unité nationale", a-t-il dit.

Le ministre a toutefois admis que, à long terme, l'ordre ne pouvait s'instaurer par les mesures répressives, ni même en imposant des peines plus lourdes aux criminels.

"Ce que nous avons fait pour contrer la violence, à court terme, doit être poursuivi avec détermination; et c'est ce que nous faisons maintenant. Mais cela ne doit pas pour autant nous détourner de l'objectif à long terme qu'il faut nous fixer. Cet objectif, c'est la suppression des injustices sociales et économiques qui font naître la frustration et la haine, sentiments propres à susciter des explosions de violences."

"C'est seulement en nous attaquant avec diligence à l'édification d'un nouvel ordre socio-économique, a conclu le ministre Turner, que nous atteindrons les buts fondamentaux que nous nous sommes fixés au cours des dernières semaines."

Le quotidien La Presse fait une mise au point

MONTREAL (PC) — Dans son édition de jeudi, le quotidien montréalais, La Presse, publie sous la signature de son directeur de l'information, M. Roger Mathieu, une mise au point au sujet de la loi des mesures de guerre et de la diffusion des informations relatives aux événements actuels.

Après avoir rappelé que dès la promulgation de la loi des mesures de guerre, le journal s'en était tenu strictement à une interprétation juridique de la provenance et la diffusion de documents relatifs à des événements en cours, M. Roger Mathieu ajoute: "Nous avons cependant constaté que, ces jours derniers, d'autres organes d'information ont pris des libertés qui allaient beaucoup plus loin que notre interprétation, dont la rigueur ne nous apparaît plus avoir sa raison d'être."

Le directeur de l'information se plaint ensuite des préjudices ainsi subis et déclare que dorénavant "nous respecterons la loi, mais dans une autre optique, qui nous permettra de satisfaire pleinement au droit du public d'être informé... Et ce en continuant de nous guider sur les principes reconnus: honnêteté, objectivité et totalité de l'information."

Les journalistes Mercredi, la section "La Presse" du syndicat des journalistes de Montréal, réunie en assemblée extraordinaire, décidait de s'en tenir à la position claire et précise du ministre fédéral de la Justice, M. John Turner, qui avait déclaré que "rien au règlement actuellement en vigueur par suite de la proclamation de la loi des mesures de guerre, ne prévoit de censure sous quelque forme que ce soit".

L'assemblée a donc décidé de colliger les "cas patents de censure qui pourront éventuellement faire l'objet de déclarations publiques".

Le syndicat a fait connaître au ministre fédéral de la Justice, M. John Turner; au ministre québécois de la Justice, M. Jérôme Choquette et à la direction du service de l'information de "La Presse", sa position sur la loi des mesures de guerre et la loi sur l'ordre public face à l'information.

Le syndicat déclare ensuite: "Après avoir pris connaissance de certains cas de manipulation de l'information au niveau des agences de presse, le syndicat a, de plus, adopté une résolution visant à réclamer des agences de presse, particulièrement la Presse Canadienne et France-Presse, qu'elles évitent de s'auto-censurer".

CINEMA POUR LES ENFANTS
SAMEDI, le 14 NOVEMBRE, à 2 h. p.m. POUR TOUS
UN FILM D'ACTION
DANGER: DIABOLIK TECHNICOLOR
En plus: Dessins animés
Admission 50¢

SIMPLET

SOEURS GAILURINS

Les soeurs GALURIN PARTENT EN CROISADE

POUR BANNIR DE L'ESPRIT LA NAVIGATION SPATIALE ON ORGANISE UNE EXCURSION DE CAMPING.

VOILÀ UN BEAU COIN OÙ LA NATURE EST ENCORE ABSOLUMENT INTACTE. LES GAZOUILLIS DES OISEAUX, LE MURMURE DE L'EAU, RÉEL SOULAGEMENT APRÈS CES PLAINES ARIDES DE MARS.

ET TOUTES LES COULEURS! C'EST UN RÉCONFORTANT COMME LE FAISAIT MAMAN À LA MAISON!

7 Bien vu partout

DU LUNDI AU VENDREDI

7 AUJOURD'HUI — 7h.30

"Information instantanée", à l'heure du petit déjeuner. Actualité, sport, météo, entrevues, le journal-matin de milliers de téléspectateurs. Cinquante correspondants, quatre cinéastes, trois animateurs: Jacques Tremblay, Jean-Maurice Bilodeau et Robert Grandmaison.

MANOLESCO — 8h.45

On ne commence plus sa journée sans consulter son horoscope... Le maître de l'astrologie Jean Manolesco scrute les astres chaque matin pour les téléspectateurs de Télé 7.

TÉLÉ 7 SHERBROOKE



LA PAGE A Doc

Mettez des lunettes noires pour voir la vie en rose

Un distingué psychiatre néerlandais vient de découvrir la cause du port de plus en plus fréquent des lunettes noires.

Il s'agirait, selon une longue étude, non plus de protection pour des yeux sensibles à l'éclat du jour mais d'une espèce de camouflage psychique empêchant autrui de violer l'intimité du subconscient.

En somme, c'est un peu l'attitude de certains membres de tribus africaines fuyant l'objectif des sorciers blancs capables de leur chouraver l'âme.

En aménageant ce syndrome des lunettes foncées, on pourrait peut-être étudier les moyens de donner une vision optimiste de la vie quotidienne aux infortunés bipèdes des pays sur-développés.

En effet, l'établissement par le serpent technocratique d'un paradis terrestre électro-ménager à tempérament ne semble pas avoir amené sur les visages des citoyens la sérénité du sourire d'Olivier Guimond.

L'air constipé des passants donne aux places publiques une joyeuse atmosphère de deuil national réglé par l'office municipal des pompes funèbres.

Chaque foyer, le soir à l'heure sacro-sainte de la télévision, distille l'ambiance d'une messe de bout de l'an.

Il est évident que les nouvelles politiques, sociales, économiques, littéraires et artistiques proposées quotidiennement aux consommateurs ne sont pas particulièrement faites pour la dilatation du boyau de la rigolade.

D'autre part, les psychologues assurent que le système sensoriel de l'homme est facteur de son imagination.

Il suffirait donc de modifier sa vision des choses avec des verres d'une tinte optimiste pour lui faire avaler allègrement les couleuvres les plus sinistrement indigestes.

Le plan d'austérité deviendrait une aimable galéjade, la monnaie retrouverait son plus bel éclat, les éditoriaux d'Alban Flamanderaient des contes drôlatiques, les lugubres animateurs du journal télévisé feraient figure d'irrésistibles comiques, les casse-pièzes étrangers prendraient l'allure de joyeux par-toutzes et les sombres Indemans chanteraient "Y a d'la joie".

On raconte qu'un fermier aussi avare qu'astucieux avait muni ses vaches de lunettes vertes pour leur faire prendre de la vieille paille pour de l'herbe fraîche productrice de lait.

Pourquoi ne pas utiliser le même procédé colorant et imaginaire pour que les troupeaux de veaux et de moutons de chaque pays puissent enfin voir la vie en rose bénéfique pour la productivité.

L'esprit des parents et des maîtres
— J'ai vu un chien gros comme un âne, déclare Sophie.
— Voyons, répond sa mère irritée, je t'ai dit trente-six millions de fois de ne pas exagérer.
Le maire visite l'école du village et justement le maître vante aux élèves les mérites d'une bonne ponctuation.
— Bah! dit assez impoliment le maire, est-ce si important que ça "vote" ponctuation?
Le maître ne lui répond pas.
— Jacques! dit-il, écrivez: le maire dit deux points l'instituteur est un âne point.
"Le maire dit: l'instituteur est un âne."
— Oh! Oh! je ne dis pas cela! s'écrie le maire.
— Attendez un peu! Jacques, changez la ponctuation: le maire virgule — dit l'instituteur — virgule est un âne — point.
"Le maire, dit l'instituteur, est un âne."
— Vous voyez, monsieur le maire, que la ponctuation peut avoir de l'importance!
Un brave père de famille parle avec son fils qui a douze ans.
— Et l'école, demande-t-il, ça va?... Tu travailles bien?
— Oh! oui, fait le gosse, et on apprend des choses. Tiens, par exemple, tu le savais, toi, qu'il y a des animaux qui ont une nouvelle fourrure chaque année?
Le père bondit, affolé:
— Tais-toi, petit malheureux. Si ta mère t'entendait!
Par un chaud après-midi, nous nous rendions au grand parc d'attractions pour enfants de Disneyland. En traversant l'aire de stationnement, nous vîmes venir dans notre direction une femme visiblement à bout de forces, qui traînait un petit garçon. Quand ils passèrent près de nous, nous l'entendîmes murmurer:
— Mon petit, la prochaine fois que tu iras à Disneyland, ce sera avec ton fils à toi!



Les nouveaux propriétaires de l'Hôtel Mont-Shefford ont préparé une rencontre avec tout le personnel de l'établissement. Cette fête intime coïncidait avec l'anniversaire de naissance du nouveau président. Dans l'ordre habituel, MM. Conrad Beauvais, gérant; Roger Brochu, président et André Proulx, vice-président de l'Hôtel Mont-Shefford (1970) Ltée.

en furetant

Si GUY GEMME a le teint plus basané que d'habitude, c'est qu'il revient tout juste de passer une bonne dizaine de jours en FLORIDE. Le gérant du magasin de BOULANGERIE RACINE a pris cette habitude depuis quatre ou cinq années.



Dix-huit heures cinq, déjà cinq minutes que nous marchons au torif des heures supplémentaires.

EDDIE LANDREVILLE, le gérant de ZELLER'S, vient d'avoir une idée lumineuse. En effet, toujours soucieux d'améliorer le coup d'oeil de la PRINCESSE, EDDIE a donc décidé, avec l'appui des autres commerçants de la PRINCIPALE, de lancer une campagne d'EMBELLISSEMENT des marchands. Le premier objectif, et c'est sérieux, est de se cotiser pour payer une bonne coupe de cheveux à notre ami JEANNOT BROSSEAU. Le comité est d'ailleurs "ouvert" à beaucoup d'autres suggestions.



Tout ce que tu voudrais, mais cela fait bien plus intime comme ça!

Comment s'expliquer que je ne peux avoir le "CABLE" pour regarder les programmes préférés à la TELE? Pourtant, nous demeurons en plein centre de la ville et sur la RUE des SNOBS à part ça!
Afin de faire voyager sa pipe plus confortablement, EDOUARD HAMEL vient de s'acheter une VOLKS toute neuve.
L'autre jour, RUSTY STAUB, des Expos, a fait un bref arrêt au nouveau COCKTAIL LOUNGE du restaurant LENTZOS. Poil de carotte était accompagné de plusieurs amis.
Ca commence déjà à sentir les FETES à GRANBY. Tous les magasins et les boutiques ont déjà fait leurs toilettes et les décorations multicolores sont plus joyeuses que jamais.
Les pâtisseries de DOMINION sont toujours fraîches et croustillantes.
YVES MASSE ne compte pas assez régulièrement ces jours-ci. Il est vrai que mon coiffeur est plutôt reconnu comme un hockeyeur défensif de première classe.
C'est avec un petit serrement au coeur que les deux copains GAETAN DANEAU et GUY LAUMAILLER ont "entrepris" leurs bâtons de golf pour l'hiver. Cela ne veut pas dire, cependant, qu'ils vont délaïsser le sport tout à fait puisqu'ils sont des "mordus" du curling et du ski.
C'est la première fois que j'entends un instructeur de hockey dire que ses joueurs ne savent pas manger. Et GUY CHARBONNEAU, des Guepards, est l'auteur de cette déclaration. Oui, messieurs dames, TI-GUY

BEN OSTIGUY, de CHARLAME AUTO, est fier comme pas un quand un copain va déguster une liqueur douce au garage. Le gérant du département des pièces participe-t-il aux profits?

Vous pouvez toujours vous fier à CLAUDE HAMEL, de LANGLOIS & LANGLOIS, pour une livraison courtoise et empressée des chaudières de cire de cinq gallons. On nous répète qu'il est le grand spécialiste de ce genre de livraison.

La Chorale d'ADAMSVILLE offrira une vraie soirée de "bon vieux temps" au sous-sol de l'École Paroissiale le 19 décembre prochain. Incidemment, la CHORALE, sous la direction d'ARMAND DUPERRON, présentait son récital annuel il y a quelques jours et obtenait un grand succès.

GUYANE HAMEL ne devrait pas s'inquiéter des retards de son GUY, car il est un nouveau client à la TAVERNE DES SPORTIFS. De plus, GUY ne boit jamais autre chose que du jus de tomates.



On nous assure que les réunions de lutte hebdomadaire du PALAIS des SPORTS sont de plus en plus populaires... lorsque les frères ROUGEAU et CREATCHMAN sont à l'affiche.

MARCEL GENDREAU n'a pas son pareil pour lancer des rumeurs. Sa dernière était bien imaginée. Il se fera un devoir de vous donner tous les détails.

PHIL PINARD est toujours présent lorsqu'il s'agit de faire de l'altruisme.
Voici votre horoscope pour aujourd'hui: A mon avis, ne vous associez pas avec d'autres, car les déboires, alors, seraient entièrement pour vous!
Vous pourriez bien paraître vieux de bonne heure, mais vous resterez longtemps ainsi, donc ne vous en plaignez pas.
Le mot de la fin. Pour qui manque d'esprit, les autres en ont toujours peu.

Comment s'expliquer que je ne peux avoir le "CABLE" pour regarder les programmes préférés à la TELE? Pourtant, nous demeurons en plein centre de la ville et sur la RUE des SNOBS à part ça!
Afin de faire voyager sa pipe plus confortablement, EDOUARD HAMEL vient de s'acheter une VOLKS toute neuve.
L'autre jour, RUSTY STAUB, des Expos, a fait un bref arrêt au nouveau COCKTAIL LOUNGE du restaurant LENTZOS. Poil de carotte était accompagné de plusieurs amis.
Ca commence déjà à sentir les FETES à GRANBY. Tous les magasins et les boutiques ont déjà fait leurs toilettes et les décorations multicolores sont plus joyeuses que jamais.
Les pâtisseries de DOMINION sont toujours fraîches et croustillantes.
YVES MASSE ne compte pas assez régulièrement ces jours-ci. Il est vrai que mon coiffeur est plutôt reconnu comme un hockeyeur défensif de première classe.
C'est avec un petit serrement au coeur que les deux copains GAETAN DANEAU et GUY LAUMAILLER ont "entrepris" leurs bâtons de golf pour l'hiver. Cela ne veut pas dire, cependant, qu'ils vont délaïsser le sport tout à fait puisqu'ils sont des "mordus" du curling et du ski.
C'est la première fois que j'entends un instructeur de hockey dire que ses joueurs ne savent pas manger. Et GUY CHARBONNEAU, des Guepards, est l'auteur de cette déclaration. Oui, messieurs dames, TI-GUY



On nous assure que les réunions de lutte hebdomadaire du PALAIS des SPORTS sont de plus en plus populaires... lorsque les frères ROUGEAU et CREATCHMAN sont à l'affiche.

MARCEL GENDREAU n'a pas son pareil pour lancer des rumeurs. Sa dernière était bien imaginée. Il se fera un devoir de vous donner tous les détails.
PHIL PINARD est toujours présent lorsqu'il s'agit de faire de l'altruisme.
Voici votre horoscope pour aujourd'hui: A mon avis, ne vous associez pas avec d'autres, car les déboires, alors, seraient entièrement pour vous!
Vous pourriez bien paraître vieux de bonne heure, mais vous resterez longtemps ainsi, donc ne vous en plaignez pas.
Le mot de la fin. Pour qui manque d'esprit, les autres en ont toujours peu.

C'est la vie!

Une jeune femme prend la lettre que lui tend sa bonne; elle l'ouvre, la lit, puis elle soupire et range la missive dans un tiroir.
Le mari, qui a assisté à la scène, intervient:
— Toi, Coco, dit-il, tu me caches quelque chose!... Nous nous étions pourtant bien promis de ne pas avoir de secrets l'un pour l'autre. Nous partageons tout, les joies, les peines.
— Bon! fait l'épouse, si tu y tiens!... C'est une certaine Natalie qui nous annonce que nous sommes devenus père!...
— Très bien! fait l'ami, en se relevant. Je vais attendre cinq minutes!

On vient d'enterrer Monsieur Dupont; son meilleur ami qui a ramené la (charmante) veuve chez elle après l'enterrement se jette à ses genoux, en disant:
— Savez-vous que je vous aime depuis toujours. Madame Dupont est un peu surprise.
— Ecoutez, dit-elle, vous n'auriez pas pu attendre, pour me faire cette déclaration que j'ai au moins quitté ma robe de deuil!
— Très bien! fait l'ami, en se relevant. Je vais attendre cinq minutes!

De toute urgence

On vient d'enterrer Monsieur Dupont; son meilleur ami qui a ramené la (charmante) veuve chez elle après l'enterrement se jette à ses genoux, en disant:
— Savez-vous que je vous aime depuis toujours. Madame Dupont est un peu surprise.
— Ecoutez, dit-elle, vous n'auriez pas pu attendre, pour me faire cette déclaration que j'ai au moins quitté ma robe de deuil!
— Très bien! fait l'ami, en se relevant. Je vais attendre cinq minutes!



Dans ce monde d'aujourd'hui, on a besoin d'un expert pour nous faciliter l'achat de nos viandes. Et ALCIDE VACHON, du Super-Marché DOMINION, n'est-il pas l'homme tout désigné pour "nous faire bien manger"?

Les bancs d'église nous font dormir

— "Les fameux bancs d'église sont une camisole de force pour la prière communautaire".
C'est ce qu'a déclaré M. Charles Michaud, architecte de Québec, devant les représentants des douze comités régionaux de liturgie du diocèse de Québec, réunis au Grand Séminaire de Québec.
Selon M. Michaud, l'introduction des bancs dans les églises, qui s'est faite il y a environ trois siècles, a provoqué la sclérose, l'immobilisme et... le sommeil des fidèles.
Dans les églises d'Europe, a-t-il fait remarquer, comme à Saint-Pierre de Rome, il n'y a pas de bancs.
L'architecte est d'avis que les bancs devraient être remplacés par des chaises maniables, ce qui donnerait plus d'espace et permettrait plus de mouvement.
"Quant le toit coule, de dire M. Michaud, les curés y voient tout de suite. Mais quand il s'agit de dépenser pour améliorer la liturgie, ce sont des discussions à n'en plus finir".

fois les bancs enlevés, l'église pourrait servir à des usages autres que liturgiques, comme à des banquets de mariage.
En utilisant des chaises au lieu des bancs, il conçoit que la cérémonie eucharistique pourrait se dérouler autour de deux pôles. Les fidèles se réuniraient d'abord à l'arrière de l'église pour la célébration de la parole et se déplaceraient ensuite vers l'autel, en avant, pour l'offrande et la communion. Ce mouvement processional est pour lui le symbole du pèlerinage.
L'exposé de Michaud a

principalement consisté en un rappel des principales formes architecturales qu'ont adoptées les synagogues juives, les églises syriennes, les basiliques romaines, les églises byzantines et les églises d'Occident.
Il a démontré que ces architectures découlaient de conceptions différentes de la communauté ecclésiales. La place réservée au trône de l'évêque par rapport à l'assemblée la plus ou moins grande séparée entre les fidèles et l'autel ont découlé de diverses théologies spirituelles.

Ca n'intéresse pas le président Nixon

— Un rapport commandé par le Congrès américain sur la pornographie et les crimes sexuels au Danemark, a été publié aujourd'hui à Copenhague.
Effectué pour le compte de la Commission du Congrès "sur l'obscénité et la pornographie" par l'expert de l'Institut danois de criminologie Berl Kutschinsky, ce rapport n'a jamais été publié aux Etats-Unis.
Au cours d'une conférence de presse qu'il a tenue aujourd'hui, l'expert danois a affirmé que le président Nixon a eu une attitude hostile à l'égard de ce rapport et a décidé de le mettre aux archives sans le consulter.
M. Kutschinsky a interrogé 1.400 personnes de Copenhague pour en arriver à ses conclusions. Il ressort que 9 p.c. des femmes et seulement 6 p.c. d'hommes achètent de la littérature ou des photos pornographiques. La plupart des acheteurs masculins sont âgés de 25 à 40 ans.

Par contre, le pourcentage des dénonciations de "voyeurs" n'a pas diminué, mais leur nombre a baissé: 80 p.c. de moins de voyeurs en 1969 par rapport à 1959; baisse aussi, pour la même période, de l'exhibitionnisme devant des enfants de 60 p.c.
M. Berl Kutschinsky estime que cette diminution de la criminalité sexuelle doit être due à la libéralisation de la pornographie. Il ne peut cependant pas l'affirmer et se propose de faire une nouvelle enquête dans deux ans et demi pour tenter de confirmer cette première impression.

Sur le plan de la criminologie, le rapport indique qu'une baisse de la criminalité sexuelle a été enregistrée au Danemark au cours des dix dernières années. Les dénonciations pour exhibitionnisme ou obscénité ont également diminué, sauf lorsque des enfants sont concernés.

Et celle-là?

C'est l'histoire d'une fille très vertueuse, qui repoussait les propositions osées des garçons.
Malheureusement, la pauvrete bégayait...
Alors, avant d'avoir eu le temps de dire: "Je ne suis pas celle que vous croyez", elle l'était!

Juste proportion

Une très forte dame surveille sa ligne. Elle se pèse sans arrêt.
— Combien de kilos en trop? lui demande un jour son médecin.
— Aucun! affirme la dame. Pour mon poids, je suis seulement vingt centimètres trop petite.

ca't tent-tu?...
\$1,000. en argent
Voir page féminine

SAMEDI le 14 NOVEMBRE, 2 H. P.M.

ARRIVEE DU PERE NOEL A GRANBY

SPECTACLE AU PALAIS DES SPORTS

Samedi le 14 novembre, à 2 h. p.m.

AU PROGRAMME:

- LES PETITS CHANTEURS DE GRANBY
- LES JOUVENCELLES DE GRANBY
- TONTON et BONBON, vedettes du canal 7

ENTREE GRATUITE

PROCUREZ-VOUS VOS LAISSEZ-PASSER CHEZ
SPOT, 600, rue PRINCIPALE, à GRANBY ou au
RESTAURANT MON COLONEL FRIED CHICKEN KENTUCKY

ATTENTION
GRANDS SPECIAUX
APRES RENOVATION

A COMPTER DE
JEUDI 12 NOV. 1970

LE PLUS GRAND
CENTRE DE BIJOUX

BIJOUTERIE DENYS

201, rue PRINCIPALE

Tél: 372-6393

COUPONS DIRECTS DU
MOULIN
Le magasin le plus complet
de la région



Raoul Parent & Fils Enr.

COUPONS DIRECTS DU MOULIN

Laine Polyon à tricoter - Draperies
Fourrure - Tissus à la verge

REJEAN PARENT

255 York, Granby, Qué. Coin Paré et York

SUPER-CAPACITE



MOISSONNEUSE-BATTEUSE
PRIX SPECIAL

- Sans intérêt jusqu'au 1er Juillet 1971
- Aussi sur tracteurs.
- Nous donnons le meilleur prix jamais payé pour les échanges car nous en avons un besoin



URGENT

Voyez-nous dès maintenant

GRANBY EQUIPEMENT

J.-E. Cadieux, propr.

940, PRINCIPALE GRANBY 378-7272



La Gremlin 1971 a ceci de particulier: c'est probablement la voiture la plus unique en son genre d'American Motors. D'abord c'est la première vraie "compacte" américaine. Il n'y a pas une voiture au monde qui lui ressemble vraiment... au point de vue silhouette, de la commodité et de la conception.



GUY LEGARE AUTO INC.

Alignement et balancement de roues

531, rue Principale Granby 378-1855

TOUTE LA VILLE EN PARLE
ENCORE
LESS HARVEY et RCA

LES IMPORTATIONS GRANBY INC.
Le plus grand magasin d'escompte au Québec
Meubles et accessoires électriques



Less Harvey
propr.



Réjean DE SENNEVILLE
gérant



cuisinière
compact de 24"

MODELE
ERA-240

23 PRINCIPALE

TEL: 372-1000 — 372-1010

GRANBY

CONCOURS DE
MOTS CROISES

\$ 625 EN ARGENT
A GAGNER



DU 12 OCTOBRE AU 14 NOVEMBRE 1970

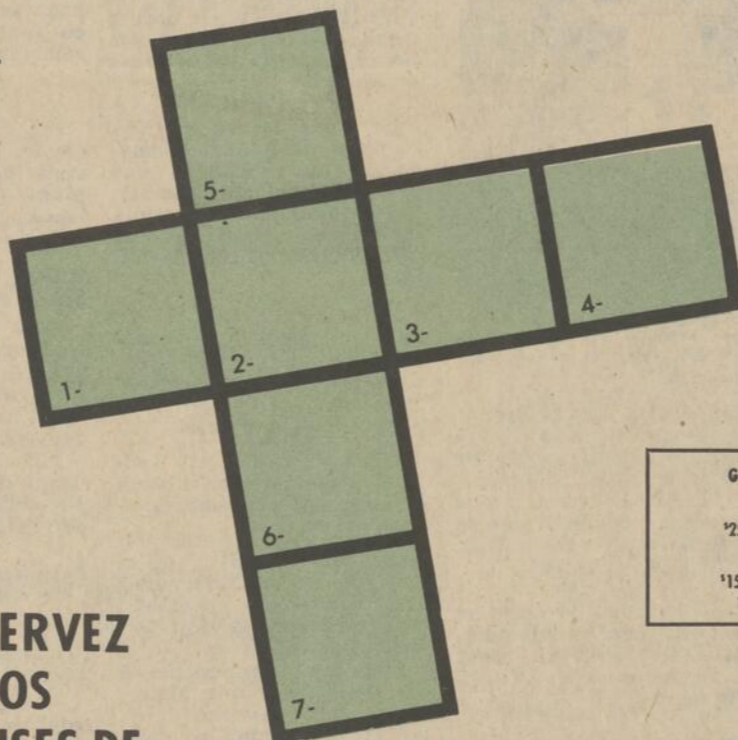
CHAQUE SEMAINE

ECOUTEZ
CHEF

1 prix de \$25. et 1 prix de \$15.
A la fin du concours, des prix de
\$200 \$100 \$75 \$50

Le jeudi matin entre
10h. 30 et 11h.
pour connaître les
réponses et les noms
des personnes gagnantes

Les employés de La Voix de l'Est Ltée et leur famille ne sont pas éligibles au prix



CONSERVEZ
VOS
REPONSES DE
LA SEMAINE

Attendez au samedi pour
envoyer vos réponses de
la semaine. Cherchez le
coupon réponse dans
l'édition du samedi

HORIZONTALEMENT:

- 1— La cinquième lettre de la première ligne de l'annonce BIJOUTERIE DENYS.
- 2— La cinquième lettre de la deuxième ligne de l'annonce POULIN AUTO CENTRE INC.
- 3— La dernière lettre de la première ligne de l'annonce STOP T.V.
- 4— La première lettre de la troisième ligne de la commandite LESS HARVEY.

VERTICALEMENT:

- 5— La première lettre de l'avant-dernier mot de la troisième ligne de GUY LEGARE AUTO.
- 6— La troisième lettre du premier mot de la troisième ligne de la commandite de l'annonce GRANBY EQUIPEMENT.
- 7— La dernière lettre de la septième ligne de l'annonce BIJOUX & CADEAUX ROYAL.

GAGNANTS DE LA SEMAINE
du 26 au 31 octobre

\$25. — Mme Thérèse Beaudry
76, Decelles, Granby.

\$15. — Mme Laurette Masseau
113 rue Goyer, Cowansville.

GRAND SPECIAL
2ème ANNIVERSAIRE
ESCOMPTE SPECIAL
VASTE CHOIX DE CADEAUX
ATTENTION SPECIALE
AUX FIANCES DE NOEL

BIJOUX ET CADEAUX
ROYAL

24, sud ST-ANTOINE

D.A. JOLIN

378-6175

JOS. LA MOUREUX



MERCERIE ET CONFECTION
POUR HOMMES ET GARÇONS

VOUS OFFRE TOUJOURS
UNE MARCHANDISE DE
QUALITE A DES PRIX TRES
AVANTAGEUX.

Manteaux et chapeaux
de cuir pour hommes
\$70.00 et plus
Gilet sport et veste
\$24.95 et plus
Habits sur mesure
\$69.00 et plus
Imperméables
\$14.95 et plus
Chemises de toilette
\$2.95 à \$8.00
Chandails
\$6.95 et plus



149, rue Laurier

Granby

378-3717

L'INCOMPARABLE
MOTOROLA
Quasar



Quasar II couleur portatif
Modele WT 678 FW

JUSQU'À 36 MOIS POUR PAYER

Stop TV Service



Après la
vente c'est
le service
qui compte

TEL.: 378-4493
CENTRE D'ACHAT FRONTENAC GRANBY, P.Q.



3-MIN. Auto-Lave
Car Wash

16, rue LANGLOIS - GRANBY

ECONOMISEZ

.05
PAR GALLON
SUR VOTRE ESSENCE

VOUS FAITES LAYER VOTRE AUTO — Maintenant ou plus tard
vous économisez toujours .05 par gallon sur votre essence.

N'acceptez pas d'essence de seconde qualité.
SHELL vous garantit une essence de qualité supérieure
— Pensez au millage — Pensez SHELL

CARTES DE CREDIT ACCÉPTÉES
SHELL ET TEXACO

- SPECIAUX -
10 DEMONSTRATEURS 1970

avec balance de garantie de 5 ans - 50,000 milles
échanges acceptés

Votre voiture est-elle prête pour l'hiver ?
N'attendez pas à la dernière minute pour
cette vérification importante...
Prenez rendez-vous avec notre gérant de
service Jos. Charland à 378-3961

Voyez notre beau choix de
VOITURES D'OCCASION
A PRIX IMBATTABLES



Chevrolet Oldsmobile Ltée

595 Boul. Boivin Granby 378-3961

VOUS POUVEZ VOUS PROCURER TOUT
L'EQUIPEMENT NECESSAIRE POUR
CHEVAL ET CAVALIER CHEZ



CHEMIN ABBOTSFORD
(à l'entrée de la voie d'accès de l'autoroute)
Nous avons en magasin

BOTTES et MITAINES
pour motoneigiste
et toute la famille.



SPECIAL
BOTTES "WESTERN"
\$15⁰⁰ seulement
Venez visiter
notre nouveau local

Tél.: 378-8801

1001 CADEAUX

POUR TOUTES

OCCASIONS

MARIAGE & FIANCAILLES

ANNIVERSAIRES

PLAN MISE DE COTE POUR NOEL

ESCOMPTE 20% à 50%

LE PLUS VASTE CHOIX DE

CADEAUX DANS LA REGION

DISTRIBUTION ECONOMIQUE

430, boul. BOIVIN Granby

378-7673